

- | | |
|-----|-----|
| D | DK |
| GB | S |
| NL | N |
| F | FIN |
| E | EST |
| P | LV |
| I | LT |
| SLO | RUS |
| HR | UA |
| SRB | BG |
| PL | RO |
| CZ | GR |
| SK | MK |
| H | TR |

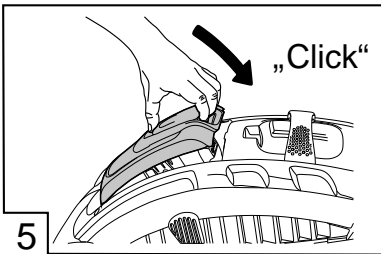
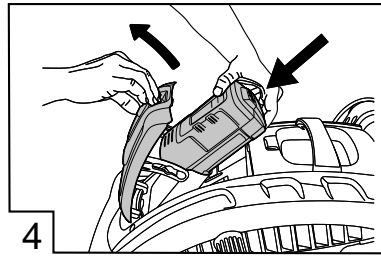
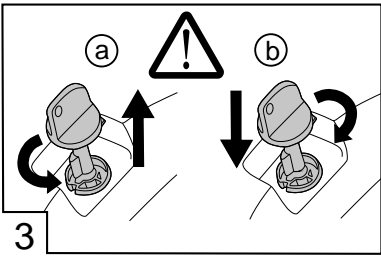
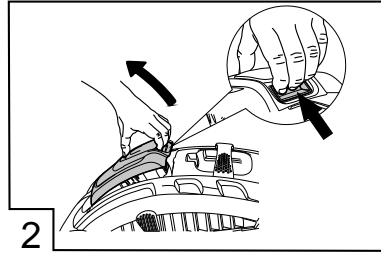
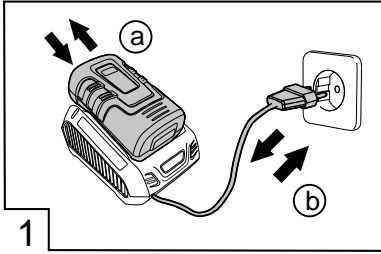
INFORMATION | MANUALS | SERVICE

Ersatzakku

Ersatzakku für Comfort 38.4 Li

Betriebsanleitung





Inhaltsverzeichnis

D	Betriebsanleitung.....	4
EN	Translation of the original operating instructions.....	8
NL	Vertaling van de originele gebruikershandleiding.....	12
FR	Traduction du mode d'emploi original.....	16
ES	Traducción del manual de instrucciones original.....	20
PT	Tradução do Manual do Usuário original.....	24
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	28
SL	Prevod izvirnika navodila za uporabo.....	32
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu.....	36
SR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu.....	40
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	44
CS	Překlad originálního návodu k použití.....	48
SK	Preklad originálneho návodu na použitie.....	52
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása.....	56
DA	Oversættelse af original brugsanvisning.....	60
SV	Översättning av originalbruksanvisning.....	64
NO	Oversettelse av original bruksanvisning.....	68
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käänös.....	72
ET	Tõlge originaalkasutusjuhendist.....	76
LV	Orģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums.....	80
LT	Originalios instrukcijos vertimas.....	84
RU	Перевод оригинального руководства по эксплуатации.....	88
UK	Переклад ориģинального посібника з експлуатації.....	92
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация.....	96
RO	Traducerea instrucțiunilor de folosire originale.....	100
EL	Μετάρφραση του γνήσιου εγχειριδίου οδηγιών χρήσης.....	104
MK	Превод на оригиналното упатство за употреба.....	108
TR	Orjinal kullanım kılavuzunun çevirisi.....	112

© 2014

AL-KO KOBER GROUP KötZ, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise Akku und Ladegerät.....	4
Akku laden (1).....	4
Akku einsetzen (2-5).....	4
Lagerung Akku.....	4
Entsorgung.....	5
Transport.....	5
Hilfe bei Störungen.....	6
Garantie.....	7
EG-Konformitätserklärung.....	7

SICHERHEITSHINWEISE AKKU UND LADEGERÄT



ACHTUNG!

Brandgefahr- und Explosionsgefahr!

- Akku nicht ins offene Feuer werfen
- Akku und Ladegerät nur in Bereichen verwenden, die vor Regen und Nässe geschützt sind
- Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen

- Akku nicht kurzschließen
- Gerät, Akku und Ladegerät vor Feuchtigkeit schützen
- Nur Original Akkus und Ladegeräte vom Hersteller verwenden
- Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

AKKU LADEN (1)



Der mitgelieferte Akku ist teilgeladen! Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen.

Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladens schadet dem Akku nicht.



ACHTUNG!

Beim Herausziehen des Akkus den Einrastknopf an der Unterseite des Akkus gedrückt halten, damit der Akku entriegelt wird.

1. Den Akku in das Ladegerät einschieben (**1a**) und das Ladegerät am Stromnetz anschließen (**1b**). Der Ladevorgang beginnt mit dem Blinken der grünen Leuchtdiode (LED).
2. Der Akku ist voll geladen, wenn die LED des Ladegerätes konstant grün leuchtet.
3. Stecker vom Stromnetz abziehen (**1b**).
4. Akku aus dem Ladegerät ziehen. (**1a**)



grüne LED leuchtet: Akku voll geladen



grüne LED blinkt: Akku lädt



LED leuchtet rot: kein Akku im Ladegerät eingesetzt



Der Temperaturbereich für den Ladebetrieb soll zwischen 5 °C und +40 °C liegen.

Die Ladezeit bei Vollaufladung beträgt max. 2 Stunden. Verkürzt sich die Betriebszeit des Akkus wesentlich trotz Vollaufladung, ist der Akku verbraucht und gegen einen neuen Original-Akku auszuwechseln.

AKKU EINSETZEN (2-5)

1. Akkudeckel öffnen (**2**).
2. Am Gerät den Sicherheitsschlüssel abziehen (**3a**).
3. Akku mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Akkufach schieben, bis die Kontaktbuchse am Akku fest auf dem Kontaktstecker des Gerätes sitzt (**4**).
4. Sicherheitsschlüssel wieder einstecken und drehen (**3b**).
5. Akkudeckel schließen, bis er hörbar einrastet (**5**).

LAGERUNG AKKU



VORSICHT!

Brand- und Explosionsgefahr!

Gerät nicht vor offenen Flammen oder Hitzequellen lagern.



Der Akku ist durch eine Versorgungsspannung vor Überladen geschützt und kann somit einige Zeit am Stromnetz angeschlossen bleiben.



Die optimale Lagerungstemperatur des Akkus liegt zwischen 0 °C und 25°C.

- Akku an einem trockenen, frostfreien Ort bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +25 °C mit einem Ladezustand von ca. 40 - 60% lagern
- Nach 3 Monaten Lagerung den Akku ca. 2 Stunden nachladen
- Akku nicht in der Nähe metallischer oder säurehaltiger Gegenstände lagern - Kurzschlussgefahr!

ENTSORGUNG



Ausgediente Geräte, Batterien oder Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

- Akkus nur im entladenen Zustand entsorgen
- Der Benutzer ist zur Rückgabe der Batterien und Akkus verpflichtet. Diese können an den Verkaufsstellen unentgeltlich abgegeben werden.

Für die Entsorgung bestehen folgende Möglichkeiten:

- durch den Fachhandel
- eine mit dem CCR-Zeichen gekennzeichnete Rücknahmestation

TRANSPORT



ACHTUNG!

Die Leistung des mitgelieferten Akkus beträgt mehr als 100 Wh!

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Transporthinweise!

Der enthaltene Li-Ion Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Der Akku kann durch den privaten Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Transportieren Sie den Akku nur, wenn er unbeschädigt ist. Dabei muss der Akku gegen Berührung durch andere Gegenstände, Kurzschluss und unbeabsichtigtes Verrutschen gesichert sein. Beim Versand durch Dritte (z.B. durch Spedition oder Lufttransport) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

Hier muss bei der Vorbereitung des Versands ein Gefahrgut-Fachmann hinzugezogen werden. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht mehr bewegen kann.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

HILFE BEI STÖRUNGEN

Störung Akku und Ladegerät	LED-Anzeige Ladegerät	Mögliche Ursache	Lösung
Akku-Betriebszeit fällt deutlich ab		Schnitthöhe zu gering	Schnitt höher einstellen
		Gras zu hoch oder zu feucht	Bedingungen verbessern: trocknen lassen, Schnitt höher einstellen
		Mähgeschwindigkeit zu hoch	Mähgeschwindigkeit verlangsamen. Auswurfkanal / Gehäuse reinigen, das Schneidmesser muss frei drehbar sein
		Mähen mit vollem Grasfangkorb	Grasfangkorb leeren und Auswurfkanal reinigen
	Rot leuchtet	Lebensdauer des Akkus verbraucht	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör vom Hersteller verwenden
Akku lässt sich nicht laden		Ladestecker oder Kontaktbuchse verschmutzt	AL-KO Servicestelle aufsuchen
		Akku oder Ladegerät defekt	Ersatzteile nach Ersatzteilkarte bestellen



Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

TECHNISCHE DATEN

Akku	
Typ	Li-Ion DC 3630 LI
Nennspannung	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- beachten dieser Bedienungsanleitung
- sachgemäßer Behandlung
- verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- eigenmächtigen Reparaturversuchen
- eigenmächtigen technischen Veränderungen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen [xxx xxx (x)] gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieser Akku ist für den AL-KO Akku-Rasenmäher Comfort 38.4 Li bestimmt und entspricht den CE-Richtlinien.

Die EG-Konformitätserklärung finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres Akku-Rasenmähers.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

Contents

Safety instructions for battery and charger.....	8
Charging the battery (1).....	8
Inserting the battery (2-5).....	8
Battery storage.....	8
Disposal.....	9
Transport.....	9
Troubleshooting.....	10
Warranty.....	11
EC declaration of conformity.....	11

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY AND CHARGER



CAUTION!

Danger - risk of fire and explosion!

- Do not throw the battery into an open fire
- Only use the battery and charger in areas that are protected against rain or moisture.
- Protect the battery against heat and direct sunlight

- Do not short-circuit the battery
- Protect the mower, battery and charger against moisture
- Use only original batteries and chargers from the manufacturer.
- Do not open the appliance. Danger of short circuit.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

CHARGING THE BATTERY (1)



The battery is supplied partially charged! Fully charge the battery before the first use.

The battery can be charged in any charge level. Interrupting charging does not damage the battery.



CAUTION!

When pulling out the battery, press and hold the engagement button on the underside of the battery so the battery will be unlocked.

1. Push the battery into the charger **(1a)** and connect the charger to the mains **(1b)**. Charging starts, and is indicated by the green light-emitting diode (LED) flashing.
2. The battery is fully charged when the LED of the charger lights up green without flashing.
3. Disconnect the plug from the mains **(1b)**.
4. Pull the battery out of the charger. **(1a)**



Green LED lights: battery charged



Green LED flashes: battery charges



LED lights red: no battery inserted in charger



The temperature range for the charging process should be between 0° C and +40° C.

The maximum time for a full charge is 2 hours. If the operating period of the battery is greatly reduced in spite of a full charge, the battery is worn out and should be replaced with a new original battery.

INSERTING THE BATTERY (2-5)

1. Press on the battery cover on the mower to open it. **(2)**
2. Remove the safety key from the mower. **(3a)**
3. With a slight pressure push the battery into the battery compartment up to the stop until the battery sits firmly on the contact plug of the mower. **(4)**
4. Insert the safety key again and turn it. **(3b)**
5. Press once on the battery cover to close it. **(5)**

BATTERY STORAGE



CAUTION!

Risk of fire and/or explosion!

Do not store the machine in the vicinity of naked flames or heat sources.



The battery is protected by a supply voltage against overloading and can therefore remain connected to the mains power for a lengthy period.



The optimum temperature for storing the battery is between 0 °C and 25 °C.

- Store the battery in dry, frost-protected location with an ambient temperature of between 0 °C and +25 °C and in a charged state of approximately 40 - 60%
- Recharge the battery for approximately 2 hours after a 3-month storage period
- Do not store the battery near metallic or acid-containing objects - risk of short-circuiting!

DISPOSAL



Do not dispose of worn-out machines or spent batteries (including rechargeable batteries) in domestic waste!

The packaging, machine and accessories are made from recyclable materials and must be disposed of accordingly.

- Dispose of batteries only in a discharged state
- The user is obligated to return the batteries and accumulators. These can be returned to the points of sale without charge.

The following options for disposal are available:

- Specialist supplier
- A recycling station with the CCR symbol

TRANSPORT



CAUTION!

The power of the supplied batteries is more than 100 Wh!

Please comply with the following transport instructions!

The Li-ion battery contained is subject to the requirements of hazardous substances regulations. The battery can be transported on the road by private users without being subject to additional requirements. Only transport the battery if it is undamaged. The battery must be protected against contact by other objects, short circuit and inadvertent sliding. If transported by third parties (e.g. haulage company or transport by air) then it is necessary to comply with special requirements on the packaging and labelling.

Obtain the assistance of a specialist in the transport of hazardous substances in order to prepare for the transport. Only transport batteries if the housing is undamaged. Mask off exposed contacts and pack the battery so it cannot move around inside the packaging.

Please comply with any additional national regulations.

TROUBLESHOOTING

Battery and charger fault	Charger LED display	Possible cause	Solution
Battery operating period drops appreciably		Cutting height too low	Raise cutting height
		Grass too long or too wet	Improve conditions: allow to dry, raise cutting height
		Mowing speed too high	Reduce mowing speed. Clean discharge chute / housing, the cutter blade must turn freely
		Grass catcher is full	Empty grass catcher and clean discharge chute
	Light is red	Service life of battery is used up	Replace the battery. Use only original accessories from the manufacturer
Battery does not charge		Loading plug or socket is dirty	Consult AL-KO service centre
		Battery or charger is defective	Order spare parts according to spare parts list



If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or which you cannot rectify yourself, please contact our responsible customer service.

TECHNICAL DATA

Battery	
Type	Li-Ion DC 3630 LI
Nominal voltage	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

WARRANTY

We will address claims for any defects in materials and workmanship during the statutory period of limitation by means of repairs or replacements of our choice. The period of limitation is governed by the laws of the country in which the machine was purchased.

Our warranty applies only if:

- The machine has been properly handled
- The operating instructions have been adhered to
- Original replacement parts have been used

The warranty is no longer in effect if:

- Efforts have been made to repair the machine
- Technical modifications have been made to the machine
- The machine has not been used for its intended purpose

The warranty does not cover:

- Damage to paint work through normal use
- Parts subject to wear as indicated in the replacement parts list with a box [xxx xxx (x)]

The warranty period begins with the purchase by the first buyer. The warranty period begins on the date that appears on the original purchase receipt. In the event of a warranty claim, please your contact supplier or the nearest authorised customer service centre with this warranty declaration and the purchase receipt in hand. This warranty does not affect the legal warranty claims by the purchaser against the seller.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

This battery is intended for use with the AL-KO Comfort 38.4 Li battery-powered mower and complies with CE guidelines.

The EC declaration of conformity can be found in the instructions for use that accompany your battery-powered mower.

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

Veiligheidsaanwijzingen accu en oplaadapparaat.....	12
Accu laden (1).....	12
Accu plaatsen (2-5).....	12
Bewaren accu.....	13
Afvoeren.....	13
Transport.....	13
Hulp bij storingen.....	14
GARANTIE.....	15
EU-conformiteitsverklaring.....	15

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN ACCU EN OPLAADAPPARAAT



LET OP!

Let op - brand- en explosiegevaar!

- Gooi accu niet in open vuur
- Gebruik accu en oplaadapparaat alleen op plaatsen waar deze zijn beschermd tegen regen en natheid.
- Bescherm de accu tegen hitte en directe bestraling door de zon

- Sluit de accu niet kort
- Bescherm machine, accu en oplaadapparaat tegen vocht
- Gebruik uitsluitend originele accu's en oplaadapparaten van de fabrikant.
- Open de accu niet. Er bestaat gevaar voor kortsluiting
- Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen. Vermijd contact met de vloeistof. Spoel direct af met water wanneer u er per ongeluk mee in contact komt. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet een arts worden geconsulteerd.

ACCU LADEN (1)



De meegeleverde accu is gedeeltelijk opgeladen! De accu moet voor het eerste gebruik compleet worden opgeladen.




De accu kan in elke willekeurige acculaadconditie worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.



LET OP!

Bij het uittrekken van de accu de vergrendelknop aan de onderkant van de accu ingedrukt houden, zodat de accu ontgrendeld wordt.

1. De accu in de oplader schuiven **(1a)** en de oplader op het stroomnetwerk aansluiten **(1b)**. Het laadproces begint met het knipperen van de groene lichtdiode (LED).
2. De accu is helemaal opgeladen, wanneer de LED van de oplader constant groen brandt.
3. Trek de stekker los van het stroomnetwerk **(1b)**.
4. Accu uit de lader trekken. **(1a)**

	Groene LED brandt: accu opgeladen
	Groene LED knippert: batterij wordt opgeladen
	LED brandt rood: er bevindt zich geen accu in de oplader



Het temperatuurbereik voor het laden moet tussen 0 °C en +40 °C liggen.

De laadtijd bij volledige oplading bedraagt max. 2 uur. Als de laadtijd van de accu aanzienlijk korter is, ondanks dat deze volledig opgeladen moet worden, dan is de accu opgebruikt en moet worden vervangen door een nieuwe originele accu.

ACCU PLAATSEN (2-5)

1. Druk op het accudeksel op de machine, om dit te openen **(2)**.
2. Verwijder bij de machine de veiligheidssleutel **(3a)**.

3. Schuif de accu met lichte druk tot de aanslag in het accuvak tot de contactbus op de accu stevig op de contactstekker van de machine zit (4).
4. De veiligheidssleutel weer insteken en draaien (3b).
5. Druk een keer op het accudeksel om dit te sluiten (5).

- Voer accu's alleen in ontladen toestand af
- De gebruiker is verplicht om batterijen en accu's terug te geven. Deze kunnen op de verkooppunten gratis worden afgegeven. Voor de afvoer bestaan de volgende mogelijkheden:
 - door de specialzaak
 - een inleverstation met het CCR-logo

BEWAREN ACCU



VOORZICHTIG!

Gevaar op brand en explosies!

De motor niet voor open vuur of warmtebronnen opslaan.



De accu is door een voedingsspanning beschermd tegen overladen en kan zodoende enige tijd aangesloten blijven op het elektriciteitsnet.



De optimale opslagtemperatuur van de accu ligt tussen 0 °C en 25 °C.

- Bewaar de accu op een droge, vorstvrije plek bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +25 °C met een laadtoestand van ca. 40 - 60%
- Laad na een opslagduur van 3 maanden de accu ca. 2 uur bij
- Bewaar de accu niet in de buurt van metalen of zuurhoudende voorwerpen - gevaar voor kortsluiting!

AFVOEREN



Gebruikte apparaten, batterijen of accu's niet afvoeren via de vuilnisophaaldienst!

Verpakking, apparaat en accessoires zijn gemaakt van recyclebare materialen en moeten ook als zodanig worden afgevoerd.

TRANSPORT



LET OP!

Het vermogen van de meegeleverde accu bedraagt meer dan 100 Wh!
Neem de volgende transportrichtlijnen in acht!

De inbegrepen Li-ion accu is onderworpen aan de vereisten van de wetgeving inzake gevaarlijke goederen. De accu kan door de particuliere gebruiker zonder verdere voorwaarden op de weg worden getransporteerd. Transporteer de accu enkel, wanneer deze onbeschadigd is. Daarbij moet de accu tegen aanraking met andere voorwerpen, kortsluiting en onbedoeld wegglijden beveiligd zijn. Bij versturen door derden (bijv. door goederentransport of luchttransport) moeten speciale vereisten wat betreft verpakking en markering in acht worden genomen.

In dit geval moet bij de voorbereiding van de zending een beroep worden gedaan op een specialist inzake gevaarlijke goederen. Verstuur accu's enkel wanneer de behuizing onbeschadigd is. Dek open contacten af en verpak de accu zo dat deze zich in de verpakking niet meer kan bewegen.

Neem ook eventuele verdere nationale voorschriften in acht.

HULP BIJ STORINGEN

Storing accu en oplaadapparaat	LED indicatie oplaadapparaat	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Accu-gebruiksduur wordt duidelijk minder		Maaihoogte te gering	Maaihoogte hoger instellen
		Gras te hoog of te vochtig	Voorwaarden verbeteren: laten drogen, maaihoogte hoger instellen
		Maaisnelheid te hoog	Maaisnelheid verlagen Uitwerpkanaal / behuizing schoonmaken, het snijmes moet vrij kunnen draaien
		Maaien met volle grasopvangbak	Grasopvangbak leegmaken en uitwerpkanaal schoonmaken
	rood brandt	Levensduur van de accu opgebruikt	Accu vervangen. Uitsluitend originele toebehoren van de fabrikant gebruiken
Accu kan niet worden geladen		Laadstekker of contactbus vuil	AL-KO servicestation opzoeken
		Accu of oplaadapparaat defect	Reserveonderdelen volgens onderdelenkaart bestellen



Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Accu	
Type	Li-Ion DC 3630 LI
Nominale spanning	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTIE

Eventuele materiaal- of fabricagefouten aan het apparaat verhelpen we gedurende de wettelijke termijn voor garantieaanspraken naar onze keuze door reparatie of een vervangende levering. Deze garantie-termijn wordt bepaald door de wetgeving in het land, waar het apparaat is gekocht.

Onze garantietoezegging geldt enkel bij:

- correcte behandeling van het apparaat
- inachtneming van de bedieningshandleiding
- gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- pogingen tot reparatie van het apparaat
- technische wijzigingen aan het apparaat
- gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming

Uitgesloten van de garantie zijn:

- lakschade die is veroorzaakt door normale slijtage
- slijtageonderdelen, die op de kaart met reserveonderdelen zijn gekenmerkt met de omkadering [xxx xxx (x)]

De garantieperiode begint op de aankoop door de eerste eindgebruiker. Bepalend is de datum van het ontvangstbewijs. Bij garantieaanspraken kunt u zich met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs wenden tot de distributeur of de bevoegde klantenservice bij u in de buurt. Met deze garantietoezegging blijven de wettelijke aanspraken bij gebreken van de koper tegenover de verkoper onverkort van kracht.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Deze accu is voor de AL-KO accu-grasmaaier Comfort 38.4 Li bedoeld en komt overeen met de CE-richtlijnen.

De EUconformiteitsverklaring vindt u in de instructies voor gebruik van uw accu-grasmaaier.

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

Table des matières

Consignes de sécurité pour la batterie et le chargeur.....	16
Charger la batterie (1).....	16
Insérer la batterie (2-5).....	16
Stockage de la batterie.....	17
Elimination.....	17
Transports.....	17
Aide en cas de panne.....	18
Garantie.....	19
Déclaration de conformité européenne.....	19

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE ET LE CHARGEUR



ATTENTION!

Attention – risque d'incendie et d'explosion !

- Ne pas jeter la batterie dans un feu ouvert.
 - N'utiliser la batterie et le chargeur que dans des endroits protégés de la pluie et de l'humidité.
 - Protéger la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
-
- Ne pas court-circuiter la batterie.
 - Protéger l'appareil, la batterie et le chargeur de l'humidité.
 - N'utiliser des batteries et des chargeurs d'origine du fabricant.
 - Ne pas ouvrir la batterie. Risque de court-circuit.
 - En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de l'accu. Éviter le contact avec les liquides. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Au cas où du liquide entrerait en contact avec les, consulter également un médecin.

CHARGER LA BATTERIE (1)



La batterie fournie est partiellement chargée ! Charger entièrement la batterie avant la première utilisation.




La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.



ATTENTION!

Au retrait de la batterie, maintenir le bouton d'enclenchement situé sous la batterie afin de déverrouiller la batterie.

1. Insérer la batterie dans son chargeur (**1a**) et raccorder celui-ci au secteur (**1b**). La phase de chargement commence avec le clignotement de la diode verte (LED).
2. La batterie est entièrement chargée lorsque la LED verte du chargeur ne clignote plus.
3. Débrancher la prise du secteur (**1b**).
4. Retirer la batterie du chargeur. (**1a**)

	LED verte allumée : batterie chargée à
	LED verte clignotante : charges de batterie
	La LED est rouge : aucune batterie insérée dans le chargeur



La température doit se trouver dans la plage entre 0 °C et +40 °C pendant la procédure de charge.

La charge dure 2 heures pour une charge intégrale. Si le temps de service de la batterie se raccourcit de façon notable malgré une charge complète, la batterie est usagée et il faut l'échanger contre une nouvelle batterie d'origine.

INSÉRER LA BATTERIE (2-5)

1. Appuyer sur le couvercle du compartiment de la batterie sur l'appareil pour l'ouvrir (**2**).
2. Retirer la clé de déverrouillage de l'appareil (**3a**).
3. Pousser la batterie en appliquant une faible pression jusqu'en butée dans le compartiment de la batterie jusqu'à ce que le connecteur de la batterie soit bien enfoncé sur les broches de l'appareil (**4**).

4. Insérer à nouveau la clé de sécurité et tourner (3b).
5. Appuyer une fois sur le couvercle du compartiment de la batterie pour le refermer (5).

STOCKAGE DE LA BATTERIE



MISE EN GARDE!

Danger d'incendie ou d'explosion!

Ne pas entreposer le matériel à proximité de flammes à l'air libre ou de sources de chaleur.



La batterie est protégée contre une surcharge par une tension d'alimentation et peut donc rester branchée sur le réseau électrique pendant une période prolongée.



Une température entre 0 °C et 25 °C est optimale pour l'entrepôt de la batterie.

- Entreposer la batterie dans un endroit sec et non exposé au gel par une température ambiante entre 0 °C et +25 °C à un niveau de charge entre env. 40 et 60%
- Recharger la batterie pendant env. 2 heures au bout de 3 mois d'entrepôt.
- Ne pas entreposer la batterie à proximité d'objets métalliques ou contenant de l'acide – risque de court-circuit !

ELIMINATION



Ne jetez pas les appareils usagés, les piles et les accumulateurs avec les déchets domestiques !

Le carton d'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

- Ne jeter les batteries qu'à l'état déchargé.
- L'utilisateur est tenu de rapporter les piles et batteries. Les points de vente offrent un service de récupération gratuit.

Les options de mise au rebut suivantes sont possibles :

- chez un revendeur spécialisé,
- à un point de récupération portant le sigle CCR.

TRANSPORTS



ATTENTION!

la puissance de la batterie fournie est supérieure à 100 Wh !
Veuillez vous conformer aux instructions de transport suivantes !

La batterie li-ions est soumise aux exigences concernant le droit sur les marchandises dangereuses. La batterie peut être transportée sur route par l'utilisateur privé sans autres contraintes. Transportez la batterie uniquement si celle-ci n'est pas endommagée. Pour cela, la batterie doit être protégée contre les contacts avec d'autres objets, les courts-circuits et pour qu'elle ne glisse pas involontairement. En cas d'envoi par un tiers (par ex. une entreprise de transport ou un transport aérien), il convient de respecter des exigences particulières en matière d'emballage et de marquage. Prendre les conseils d'un spécialiste des marchandises dangereuses pour la préparation de l'envoi. N'utilisez la batterie que si son boîtier est intact. Protégez les contacts nus avec du ruban adhésif et emballez la batterie de façon à ce que celle-ci ne puisse pas bouger dans son emballage.

Veuillez vous conformer aux éventuelles prescriptions nationales plus détaillées.

AIDE EN CAS DE PANNE

Anomalies de la batterie et du chargeur	Affichage DEL Chargeur	Cause possible	Remède
Le temps de service de la batterie se réduit considérablement.		La hauteur de coupe est trop faible.	Régler la coupe à une hauteur plus élevée.
		L'herbe est trop haute ou trop humide.	Améliorer les conditions : laisser sécher, régler la coupe à une hauteur plus élevée.
		La vitesse de tonte est trop élevée.	Réduire la vitesse de tonte. Nettoyer le canal d'évacuation / le carter ; la lame doit pouvoir tourner librement.
		Tonte avec bac collecteur plein.	Vider le bac collecteur et nettoyer le canal d'évacuation.
	Rouge continu	La durée de vie de la batterie est épuisée.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des accessoires d'origine du fabricant.
Impossible de charger la batterie.		Connecteur de charge ou douille des broches encrassée.	Apporter l'appareil à un point SAV AL-KO.
		La batterie ou le chargeur est défectueux.	Commander les pièces de rechange avec la carte de commande de pièces de rechange.



En cas de pannes ne figurant pas dans le tableau ou que vous ne pouvez pas réparer vous-même, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

DONNÉES TECHNIQUES

Batterie	
Type	Li-Ion DC 3630 LI
Tension nominale	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTIE

Nous remédierons à tout défaut de matériel et de fabrication sur l'appareil dans le délai de prescription légal pour les réclamations concernant des vices de construction selon la méthode de notre choix, sous forme soit de réparation, soit de livraison de remplacement. Le délai de prescription est déterminé en fonction de la loi du pays dans lequel l'appareil a été acheté.

La garantie que nous accordons ne s'applique que- La garantie expire dans les cas suivants :
dans les cas suivants :

- Manipulation conforme de l'appareil
- Respect des instructions d'utilisation
- Utilisation de pièces de remplacement d'origine
- Tentatives de réparation sur l'appareil
- Modifications techniques de l'appareil
- Utilisation non conforme (p. ex. utilisation dans un contexte professionnel ou public)

Sont exclus de la garantie :

- Les dommages sur la peinture dus à une usure normale
- Les pièces d'usure signalées sur la carte de commande de pièces de remplacement par un encadrement : [xxx xxx (x)]

La durée de garantie commence à la date d'achat du premier propriétaire. C'est la date apposée sur la facture originale qui fait foi. En cas de dommage couvert par la garantie, veuillez présenter cette déclaration de garantie et votre preuve d'achat à votre revendeur ou le service après-vente le plus proche. Cet accord de garantie n'affecte pas les droits de réclamation pour vices de l'acheteur envers le vendeur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE

Cette batterie est conçue pour la tondeuse sans fil AL-KO Comfort 38.4 Li et satisfait aux directives européennes correspondantes.

La déclaration de conformité européenne se trouve dans le mode d'emploi de votre tondeuse sans fil.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

Índice

Indicaciones de seguridad para la batería y el cargador.....	20
Carga de la batería (1).....	20
Colocación de la batería (2-5).....	20
Almacenamiento de la batería.....	21
Eliminación como desecho.....	21
Transporte.....	21
Ayuda en caso de avería.....	22
GARANTIA.....	23
Declaración de conformidad de la CE.....	23

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR



¡ATENCIÓN!

¡Peligro! ¡Peligro de incendio y explosión!

- No arroje la batería al fuego
 - Utilice la batería y el cargador únicamente en lugares protegidos de la lluvia y la humedad.
 - Proteja la batería contra el calor y la luz directa del sol
- No cortocircuite la batería
 - Proteja el aparato, la batería y el cargador contra la humedad
 - Utilice únicamente baterías y cargadores originales del fabricante del aparato.
 - No abra la batería. Existe peligro de cortocircuito
 - En caso de una aplicación incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con el líquido. En caso de contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda además al médico.

CARGA DE LA BATERÍA (1)



La batería suministrada está parcialmente cargada. Cargue la batería por completo antes de utilizarla por primera vez.

La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. La interrupción de la carga no daña la batería.



¡ATENCIÓN!

Para extraer la batería, desbloquéela manteniendo pulsado el botón de bloqueo que se encuentra en la parte inferior de la batería.

1. Introduzca la batería en el cargador **(1a)** y conecte el cargador a la red eléctrica **(1b)**. La carga comienza cuando parpadea el diodo luminoso (LED) en verde.
2. La batería está completamente cargada cuando el LED del cargador permanece encendido en verde.
3. Desenchufe el conector de la red eléctrica **(1b)**.
4. Extraer la batería del cargador. **(1a)**



LED verde encendido: batería completamente cargada



LED verde parpadeando: La batería se carga



LED rojo encendido: no hay ninguna batería en el cargador



La carga debe realizarse dentro de una gama de temperaturas entre 0 y +40° C.

La batería tarda como máximo 2 horas en cargarse completamente. Si el tiempo de funcionamiento de la batería se reduce considerablemente pese a estar totalmente cargada, ello significa que la batería está gastada y debe reemplazarse por una batería original nueva.

COLOCACIÓN DE LA BATERÍA (2-5)

1. Presione la tapa de la batería en el aparato para abrirla **(2)**.
2. Quite la llave de seguridad del aparato **(3a)**.

3. Introduzca la batería completamente en el compartimento ejerciendo una ligera presión, hasta que el contacto hembra de la batería esté asentado firmemente en el contacto macho del aparato. (4)
4. Vuelva a introducir la llave de seguridad y gírela (3b).
5. Presione una vez la tapa de la batería para cerrarla (5).

- Las baterías deben eliminarse completamente descargadas
- El usuario está obligado a devolver correctamente las pilas y las baterías. Se pueden entregar gratuitamente en los puntos de venta. Existen las siguientes modalidades de eliminación:
 - A través del comercio especializado
 - En una estación de reciclaje CCR

ALMACENAMIENTO DE LA BATERÍA



¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de incendio o explosión!

No almacenar el aparato ante llamas o fuentes de calor desprotegidas.



La batería dispone de una tensión de alimentación que la protege contra sobrecargas y que permite mantenerla conectada a la red eléctrica durante algún tiempo.



La temperatura de almacenamiento óptima para la batería es entre 0 °C y 25 °C.

- Guarde la batería en un lugar seco y protegido del frío con una temperatura ambiente entre 0 °C y +25 °C y con un nivel de carga entre el 40 y el 60%
- Después de 3 meses de almacenamiento, vuelva a cargar la batería durante aproximadamente 2 horas
- No guarde la batería cerca de objetos metálicos o que contengan ácido. ¡Peligro de cortocircuito!

ELIMINACIÓN COMO DESECHO



No elimine los aparatos, pilas o baterías usados con los residuos domésticos.

El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben eliminarse del modo adecuado.

TRANSPORTE



¡ATENCIÓN!

La capacidad de la batería suministrada es superior a 100 Wh.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones acerca del transporte.

La batería de iones de litio suministrada está sujeta a los requisitos de las disposiciones sobre mercancía peligrosa. La batería puede ser transportada por carretera por un usuario privado sin otras exigencias. Transporte la batería únicamente cuando no presente ningún daño. Durante el transporte, la batería debe estar asegurada contra un posible contacto con otros objetos, un cortocircuito y un desplazamiento accidental. En caso de envío por parte de terceros (p. ej. a través de una compañía de transportes o por transporte aéreo), se debe prestar atención a determinados requisitos sobre embalaje y etiquetado.

Se deberá consultar a un especialista en mercancía peligrosa para preparar el envío. Envíe baterías únicamente si la carcasa no presenta daños. Pegue los contactos abiertos y embale la batería de modo que no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las demás disposiciones nacionales.

AYUDA EN CASO DE AVERÍA

Problema en la batería y el cargador	Indicación LED del cargador	Posible causa	Solución
El tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente		Altura de corte demasiado baja	Aumente la altura de corte
		Hierba demasiado alta o húmeda	Mejore las condiciones: déjela secar, aumente la altura de corte
		Velocidad de corte excesiva	Disminuya la velocidad al cortar. Limpie el canal de salida / la carcasa, la cuchilla debe poder girar libremente
		El recogedor de hierba está lleno	Vacíe el recogedor de hierba y limpie el canal de salida
	Rojo permanente	Vida útil de la batería consumida	Sustituya la batería. Utilice únicamente accesorios originales del fabricante
No se puede cargar la batería		Conector de carga o contacto hembra sucios	Contacte con un centro de servicio técnico AL-KO
		Batería o cargador averiado	Solicite las piezas de repuesto de acuerdo con la tarjeta de repuestos



En caso de problemas que no figuran en esta tabla o que no puede solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

DATOS TÉCNICOS

Batería	
Modelo	Li-Ion DC 3630 LI
Tensión nominal	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTIA

Nosotros solucionamos los posibles fallos del material o de fabricación durante el plazo legal de prescripción de derechos por deficiencias según nuestro criterio mediante reparación o entrega supletoria. El plazo de prescripción se determinará con arreglo a la legislación del país en el que se haya adquirido el aparato.

Nuestra declaración de garantía es válida única- La garantía se extingue cuando:
mente en caso de:

- uso correcto del aparato
- observancia de las instrucciones de uso
- utilización de piezas de repuesto originales
- se realizan intentos de reparación en el aparato
- se realizan modificaciones técnicas en el aparato
- en caso de utilización no conforme a la finalidad prevista

Quedan excluidos de la garantía:

- los daños de lacado derivados del desgaste normal
- las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco [xxx xxx (x)]

El periodo de garantía comienza en la compra por el primer usuario final. Lo decisivo es la fecha en el recibo. En caso de proceder la garantía, rogamos se dirija con la presente declaración de garantía y el comprobante de compra a su vendedor o al servicio autorizado de postventa más cercano. Los derechos legales por deficiencias del comprador frente al vendedor no se ven afectados por esta declaración de garantía.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Esta batería ha sido concebida para ser utilizada en la cortacésped comfort 38.4 Li de AL-KO y cumple con los requisitos de las directivas europeas.

Encontrará la declaración de conformidad en las instrucciones de uso de la batería de su cortacésped.

TRADUÇÃO DO MANUAL DO USUÁRIO ORIGINAL

Índice

Instruções de segurança para bateria e carregador.....	24
Carregar a bateria (1).....	24
Inserir a bateria (2-5).....	24
Armazenamento da bateria.....	25
Eliminação.....	25
Transporte.....	25
Ajuda para detectar e eliminar avarias.....	26
GARANTIA.....	27
Declaração de conformidade CE.....	27

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BATERIA E CARREGADOR



ATENÇÃO!

Atenção - perigo de incêndio e explosão!

- Não jogar a bateria em fogo aberto
 - Só usar a bateria e o carregador numa área protegida da chuva e da humidade.
 - Proteger a bateria contra o calor e a luz solar directa
- Não curto-circuitar a bateria
 - Proteger o aparelho, a bateria e o carregador contra a humidade
 - Só usar baterias e carregadores originais do fabricante.
 - Não abrir a bateria. Há perigo de curto-circuito
 - Com um uso incorrecto, pode haver fuga de líquido da bateria. No caso de contacto, lavar bem com água corrente. No caso de contacto com os olhos, consultar o médico imediatamente.

CARREGAR A BATERIA (1)



A bateria fornecida está parcialmente carregada! Carregar completamente a bateria antes do primeiro uso.

A bateria pode ser carregada em qualquer estado de carga. Uma interrupção do carregamento não danifica a bateria.



ATENÇÃO!

Ao puxar o acumulador manter pressionado o botão de retenção, no lado inferior do acumulador, para que o acumulador seja desbloqueado.

1. Inserir o acumulador no carregador **(1a)** e ligar o carregador à corrente eléctrica **(1b)**. O processo de carregamento começa com o piscar do diodo emissor de luz verde (LED).
2. O acumulador está totalmente carregado, quando o LED do carregador estiver com luz verde constante.
3. Retirar a ficha da corrente eléctrica **(1b)**.
4. Retirar o acumulador do carregador. **(1a)**

	LED verde acende-se: Acumulador a totalmente carregado
	LED verde pisca: carrega a acumulador
	LED está a vermelho: não está colocado nenhum acumulador no carregador



A faixa de temperatura para a operação de carregamento deve estar entre 0 °C e +40 °C.

O tempo de carregamento para a carga máxima é de no máx. 2 horas. Se o tempo de operação da baterias diminuir muito, apesar do estado de carregamento máximo, a bateria está desgastada e deve ser trocada por uma bateria original nova.

INSERIR A BATERIA (2-5)

1. Premir a tampa da bateria no aparelho, para abrí-la. **(2)**
2. Remover a chave de segurança no aparelho **(3a)**.
3. Deslizar a bateria com uma leve pressão até o encosto no suporte da bateria, até que a bucha de contacto na bateria fique apoiada firme na ficha de contacto do aparelho. **(4)**
4. Introduzir e rodar novamente a chave de segurança **(3b)**.
5. Premir a tampa da bateria uma vez, para fechá-la **(5)**.

ARMAZENAMENTO DA BATERIA



ATENÇÃO!

Perigo de incêndio ou de explosão!

Não armazenar o aparelho na frente de chamas ou fontes de calor.



A bateria é protegida contra sobrecargas por uma tensão de alimentação e, por isso, pode ficar ligada por algum tempo à rede de corrente.



A temperatura de armazenamento ideal da bateria fica entre 0 °C e 25 °C.

- Armazenar a bateria num local seco e protegido contra o gelo, com uma temperatura ambiente entre 0 °C e +25 °C com um estado de carga de aprox. 40 - 60%
- Após 3 meses de armazenamento, recarregar a bateria por aprox. 2 horas
- Não armazenar a bateria próximo a objectos metálicos ou que contenham ácidos - perigo de curto- circuito!

ELIMINAÇÃO



Não proceder à eliminação de aparelhos, das baterias e das pilhas inutilizados juntamente com o lixo doméstico!

A embalagem, o aparelho e os acessórios são fabricados com materiais recicláveis e devem ser eliminados de forma correspondente.

- Eliminar as baterias somente se estiverem descarregadas
- O utilizador tem a obrigação de devolver as baterias e acumuladores. estes podem ser levados aos pontos de venda e lá podem ser eliminados gratuitamente.

Para a eliminação, há as seguintes possibilidades:

- devolução nas lojas
- devolução numa estação de devolução com a identificação CCR

TRANSPORTE



ATENÇÃO!

A potência do acumulador fornecido é de mais de 100 Wh!

Observe as seguintes instruções de transporte!

O acumulador Li-Ion incluído é sujeito às disposições legais para mercadorias perigosas. O acumulador pode ser transportado pelo utilizador privado no livre trânsito sem quaisquer imposições adicionais. Transporte o acumulador somente se o mesmo estiver sem danos. Neste processo, o acumulador tem de ser protegido contra o contacto directo com outros objectos, contra curto-circuitos e contra a movimentação inadvertida. Em caso de envio por terceiros (por ex., por uma transportadora ou transporte aéreo) devem ser observados requisitos especiais relativamente à embalagem e à identificação.

Neste caso, deve ser consultado um especialista em materiais perigosos durante a preparação do transporte. Envie acumuladores somente se o invólucro estiver sem danos. Tape os contactos abertos com fita-cola e embale o acumulador de forma a que o mesmo já não pode movimentar-se dentro da embalagem.

Observe também eventuais regulamentos nacionais para o efeito.

AJUDA PARA DETECTAR E ELIMINAR AVARIAS

Falha na bateria e no carregador	Indicador LED carregador	Possível causa	Solução
O tempo de operação da bateria diminui muito		Altura do corte baixa demais	Ajustar o corte mais alto
		Relva muito alta ou muito húmida	Melhorar as condições: deixar secar, ajustar o corte mais alto
		Velocidade do corte da relva alta demais	Diminuir a velocidade do corte da relva. Limpar o canal de recolha/carcaça, a lâmina de corte deve girar livremente
		Corte da relva com a cesta de recolha de relva cheia	Esvaziar a cesta de recolha de relva e limpar o canal de recolha
	vermelho acende-se	A vida útil da bateria chegou ao fim	Substituir a bateria. Só usar acessórios originais do fabricante
A bateria não pode mais ser carregada		Tomada de corrente ou contactos da bateria sujo	Consultar um ponto de serviço AL-KO
		Bateria ou carregador defeituoso	Encomendar as peças de reposição de acordo com o cartão de peças de reposição



No caso de falhas não descritas na tabela ou que não podem ser eliminadas, entre em contacto com o nosso serviço de assistência ao cliente.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Bateria	
Tipo	Li-Ion DC 3630 LI
Tensão nominal	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTIA

Eliminaremos eventuais falhas de material ou de fabrico no aparelho, durante o prazo legal para a apresentação de reclamações, procedendo a respetiva reparação ou substituição, conforme considerarmos mais adequado. O prazo máximo é determinado de acordo com a legislação em vigor no país em que o aparelho foi adquirido.

A nossa garantia é válida apenas nos seguintes casos - A garantia expira nos seguintes casos:

- cumprimento do presente manual de instruções
- manuseamento correto
- utilização de peças sobresselentes originais
- tentativas de reparação por iniciativa própria
- alterações técnicas por iniciativa própria
- utilização impropria

Exclui-se da garantia:

- danos na pintura causados pelo desgaste natural
- peças de desgaste indicadas na lista de peças sobresselentes entre parênteses [xxx xxx (x)]

O período de vigência da garantia tem início na data de aquisição pelo primeiro consumidor final. A data no recibo de compra é determinante. Apresente esta declaração e o recibo de compra original ao seu distribuidor ou a um serviço de assistência técnica autorizado. O direito a reclamações pelo comprador contra o vendedor não é alterado por esta declaração.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Esta bateria é para uso no corta-relva a bateria Comfort 38.4 Li da AL-KO e está em conformidade com as diretivas CE.

A Declaração de conformidade CE está incluída nas instruções para o uso do seu corta-relva a bateria.

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI

Sommario

Indicazioni di sicurezza – Batteria e caricabatteria.....	28
Caricare la batteria (1).....	28
Inserire la batteria (2-5).....	28
Magazzinaggio della batteria.....	29
Smaltimento.....	29
Trasporto.....	29
Aiuto in caso di anomalie.....	30
Garanzia.....	31
Dichiarazione di conformità CE.....	31

INDICAZIONI DI SICUREZZA – BATTERIA E CARICABATTERIA



ATTENZIONE!

Attenzione - Pericolo di incendio ed esplosione!

- Non esporre la batteria a fiamme vive
- Utilizzare la batteria e il caricabatteria esclusivamente in luoghi protetti dalla pioggia e dall'umidità.
- Proteggere la batteria dal calore e dall'esposizione diretta ai raggi solari

- Non mettere in cortocircuito la batteria
- Proteggere l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria dall'umidità
- Utilizzare esclusivamente batterie e caricabatterie originali del produttore.
- Non aprire la batteria per evitare il rischio di corto circuito
- In caso di utilizzo errato può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto casuale risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, richiedere anche l'intervento di un medico.

CARICARE LA BATTERIA (1)



La batteria in dotazione è parzialmente carica! Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.




La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della carica non danneggia la batteria.



ATTENZIONE!

Nello sfilare la batteria tenere premuto il pulsante di sgancio sul lato inferiore, in modo da poterla sbloccare.

1. Inserire la batteria nel caricatore **(1a)** e collegarlo alla rete elettrica **(1b)**. Il processo di carica inizia con il lampeggiare del diodo luminoso verde (LED).
2. La batteria è completamente carica quando il LED del caricatore presenta una luce verde fissa.
3. Sfilare il connettore dalla rete elettrica **(1b)**.
4. Sfilare la batteria dal caricatore. **(1a)**

	il LED verde si accende: batteria carica al
	il LED verde lampeggia: batteria si carica
	Il LED si accende di rosso: nessuna batteria inserita nel caricatore



L'operazione di ricarica richiede una temperatura compresa tra 0°C e +40°C.

Una sessione di ricarica completa dura fino a 2 ore. Se l'autonomia della batteria diminuisce notevolmente nonostante sia stata effettuata una ricarica completa, la batteria è usurata e deve essere sostituita con una nuova batteria originale.

INSERIRE LA BATTERIA (2-5)

1. Premere il coperchio del vano batteria dell'apparecchio per aprirlo. **(2)**
2. Togliere la chiave di sicurezza dall'apparecchio. **(3a)**
3. Spingere la batteria nel vano batteria fino alla battuta esercitando una leggera pressione finché la boccia di contatto della batteria non è posizionata saldamente sulla spina di contatto dell'apparecchio **(4)**.

4. Inserire nuovamente e girare la chiave di sicurezza (3b).
5. Premere una sola volta il coperchio del vano batteria per chiuderlo. (5)

MAGAZZINAGGIO DELLA BATTERIA



CAUTELA!!

Pericolo di incendio o esplosione!

Non immagazzinare l'apparecchio in vicinanza di fiamme libere o sorgenti di calore.



La batteria è protetta dal sovraccarico tramite una tensione di alimentazione, pertanto può restare collegata alla rete elettrica.



La temperatura di magazzinaggio ideale della batteria è compresa tra 0 °C e +25 °C.

- Depositare la batteria con uno stato di carica del 40-60% circa in un luogo asciutto e al riparo dal gelo in cui vi sia una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +25 °C
- Dopo 3 mesi di magazzinaggio ricaricare la batteria per circa 2 ore
- Non depositare la batteria in prossimità di oggetti metallici o di oggetti contenenti acidi - Pericolo di cortocircuito!

SMALTIMENTO



Non smaltire gli apparecchi, le batterie e gli accumulatori esausti tra i rifiuti domestici!

Imballaggio, macchina e accessori sono prodotti con materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

- Smaltire le batterie soltanto una volta scariche
- Il proprietario è tenuto a restituire le pile e le batterie ricaricabili, che possono essere consegnate gratuitamente presso i punti vendita.

Lo smaltimento può essere effettuato nelle seguenti modalità:

- tramite commercio specializzato
- presso un punto di ritiro che reca il marchio CCR

TRASPORTO



ATTENZIONE!

La potenza della batteria in dotazione corrisponde a più di 100 Wh!

Si prega di attenersi alle direttive di trasporto che seguono!

La batteria agli ioni di litio inclusa è soggetta ai requisiti della legge sui materiali pericolosi. La batteria può essere trasportata senza ulteriori oneri dall'utente privato sulle pubbliche vie. Trasportare la batteria solo se non è danneggiata. In questo caso la batteria deve essere protetta dal contatto con altri oggetti, cortocircuito e scivolamento involontario. In caso di trasporto a cura di terzi (ad. es. tramite spedizione oppure trasporto aereo) è necessario attenersi a speciali requisiti relativi all'imballaggio e alla marcatura.

Per questo per la preparazione della spedizione è necessario consultare un esperto in materiali pericolosi. Spedite le batterie solo se l'alloggiamento non è danneggiato. Coprire con nastro adesivo i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che all'interno dell'imballo non possa muoversi.

Si prega di osservare anche eventuali ulteriori direttive nazionali.

AIUTO IN CASO DI ANOMALIE

Anomalie della batteria e del caricabatteria	Indicatore LED carica-batteria	Possibile causa	Soluzione
L'autonomia della batteria diminuisce notevolmente		Altezza di taglio insufficiente	Aumentare l'altezza di taglio
		Erba troppo alta o umida	Migliorare le condizioni di tosatura: lasciar asciugare l'erba, aumentare l'altezza di taglio
		Velocità di tosatura eccessiva	Ridurre la velocità di tosatura Pulire il canale di espulsione / l'alloggiamento, la lama deve essere libera di ruotare
		Tosatura con cesto raccogliherba pieno	Svuotare il cesto raccogliherba e pulire il canale di espulsione
	rosso fisso	Batteria esausta	Sostituire la batteria. Utilizzare solo accessori originali del produttore
La batteria non si carica		Connettore del caricabatteria o boccola di contatto sporchi	Rivolgersi a un centro assistenza AL-KO
		Batteria o caricabatteria difettosi	Ordinare i pezzi di ricambio secondo la scheda dei pezzi di ricambio



In caso di disturbi che non vengono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente si prega di rivolgersi al nostro servizio alla clientela competente.

DATI TECNICI

Batteria	
Tipo	Li-Ion LR DC 3630 LI
Tensione nominale	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANZIA

A nostra discrezione eliminiamo - tramite riparazione o sostituzione- eventuali difetti nei materiali o vizi di produzione presenti nell'apparecchio nel termine legale di prescrizione dei relativi diritti di reclamo. Il termine di prescrizione è determinato in base alla legge vigente nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

Il nostro impegno di garanzia è valido esclusiva- La garanzia perde validità in caso di:

mentese si verificano le seguenti condizioni:

- uso corretto dell'apparecchio
- tentativo di riparazione dell'apparecchio
- rispetto delle istruzioni per l'uso
- modifiche tecniche dell'apparecchio
- utilizzo di pezzi di ricambio originali
- utilizzo non conforme (es. utilizzo commerciale o comunale)

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni alla verniciatura imputabili alla normale usura
- Parti soggette a usura contrassegnate nella scheda dei pezzi di ricambio con un riquadro [xxx xxx (x)]

La garanzia comincia con l'acquisto da parte del primo utente finale. Farà fede la data sullo scontrino originale. Per usufruire della garanzia in caso di necessità rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza clienti autorizzato più vicino presentando questa dichiarazione di garanzia e la prova d'acquisto. Il presente impegno di garanzia non modifica i diritti legali di reclamo per vizi dell'acquirente nei confronti del venditore.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Questa batteria è adatta per il Tosaerba a batteria Comfort 38.4 Li AL-KO e rispetta la linea guida CE. La dichiarazione di conformità CE si trova nel libretto di istruzioni del tosaerba a batteria.

PREVOD IZVIRNIKA NAVODILA ZA UPORABO

Kazalo

Varnostna navodila za akumulator in polnilnik.....	32
Polnjenje akumulatorske baterije (1).....	32
Vstavljanje akumulatorske baterije (2-5).....	32
Skladiščenje akumulatorja.....	33
Odstranjevanje.....	33
Prevoz.....	33
Pomoč pri motnjah.....	34
Garancija.....	35
Izjava o skladnosti ES.....	35

VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATOR IN POLNILNIK



POZOR!

Pozor - nevarnost požara in eksplozije!

- Akumulatorja ne odvrzite v ogenj
- Akumulator i polnilnik uporabljajte le v območjih, ki so zaščitena pred dežjem in vlago.
- Akumulator zaščitite pred vročino in direktnim sevanjem sonca

- Akumulatorja ne staknite na kratko
- Kosilnico, akumulator in polnilnik zaščitite pred vlago
- Uporabljajte le proizvajalčeve originalne akumulatorje in polnilnike.
- Ne odpirajte akumulatorja. Obstaja nevarnost kratkega stika.
- Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Preprečite stik s tekočino. Pri naključnem stiku takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE (1)



Priložena akumulatorska baterija je delno napolnjena! Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite.




Akumulatorsko baterijo lahko polnite v vsakem poljubnem stanju napoljenosti. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.



POZOR!

Pri odstranjevanju akumulatorja držite pritisnjen zaskočni gumb na spodnji strani akumulatorja, da se akumulator sprosti.

1. Akumulator vstavite v polnilnik **(1a)** tega pa priključite na električno omrežje **(1b)**. Postopek polnjenja se začne z utripanjem zelene svetleče diode (LED).
2. Akumulator je popolnoma napolnjen, ko LED dioda polnilnika neprekinjeno sveti zeleno.
3. Odklopite polnilnik z električnega omrežja **(1b)**.
4. Odstranite akumulator iz polnilnika. **(1a)**

	zelena LED dioda sveti: Akumulator popolnoma napolnjen
	zelena LED dioda utripa: Pristojbine za akumulator
	LED dioda sveti rdeče: v polnilniku ni akumulatorja



Temperaturno območje za polnjenje mora biti med 0 °C in +40 °C.

Čas polnjenja do polne napoljenosti je maks. 2 ure. Če se kljub polni napoljenosti skrajša čas obratovanja akumulatorja, je akumulator izrabljen in ga morate zamenjati z novim originalnim akumulatorjem.

VSTAVLJANJE AKUMULATORSKE BATERIJE (2-5)

1. Za odpiranje pritisnite na pokrov akumulatorja na kosilnici. **(2)**
2. Na kosilnici izvlecite varnostni ključ. **(3a)**

3. Akumulator pritisnite v predal do omejila z rahlim pritiskom, dokler kontaktni priklop na akumulatorju ni trdno vpet v kontaktni vtič kosiilnice. **(4)**
4. Znova vstavite varnostni ključ in ga zavrtite **(3b)**.
5. Pokrov akumulatorja pritisnite enkrat, da bi ga zaprli. **(5)**

SKLADIŠČENJE AKUMULATORJA



PREVIDNO!

Nevarnost požara in/ali eksplozije!

Naprave ne skladiščite ob odprtem ognju ali ob virih vročine.



Akumulator je z napajalno napetostjo zaščiteno pred prenapolnjenem in je zato lahko dalj časa priključen na električno omrežje.



Optimalna temperatura skladiščenja akumulatorja je med 0 °C in 25 °C.

- Akumulator skladiščite na suhem kraju, kjer ni mraza in pri temperaturi okolja med 0 °C in +25 °C s stanjem polnosti pribl. 40 - 60%
- Po 3 mesecih skladiščenja dodatno polnite akumulator pribl. 2 uri
- Akumulatorja ne skladiščite v bližini kovinskih ali predmetov, ki vsebujejo kisline - nevarnost kratkega stika!

ODSTRANJEVANJE



Odsluženih naprav, baterij in akumulatorjev ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

Embalaža, naprava in oprema so izdelani iz materialov, primernih za recikliranje. Odstranjujte jih v skladu s predpisi.

- Akumulatorje odstranite med odpadke le prazne
- Uporabnik je zavezan vrnitvi baterij ali akumulatorjev. Te lahko brezplačno oddate na prodajnem mestu.

Za odstranjevanje med odpadke obstajajo naslednje možnosti:

- prek specializirane trgovine
- prek postaje za vračanje, označene z znakom CCR

PREVOZ



POZOR!

Zmogljivost priloženega akumulatorja znaša več kot 100 Wh!

Prosimo, upoštevajte naslednje napotke za transport!

Priložen litij-ionski akumulator je predmet zakona o nevarnih snoveh. Akumulator lahko zasebni uporabnik brez dodatnih zahtev prevaža po cesti. Akumulator prevažajte le, če je nepoškodovan. Pri tem je treba akumulator zavarovati pred stikom z drugimi predmeti, kratkim stikom in nenamernim premikom. Če ga odpremljajo tretje osebe (npr. špedicija ali zračni transport) je treba upoštevati posebne zahteve, označene na embalaži in oznaki.

Za to je treba med pripravo pošiljke vključiti strokovnjaka za nevarne snovi. Akumulatorje pošiljajte le, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulator tako, da se v embalaži ne more več premikati.

Prosimo, da upoštevate tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

POMOČ PRI MOTNJAH

Motnje pri akumulatorju in polnilniku	LED prikaz Polnilnik	Možni vzroki	Rešitev
Čas uporabe akumulatorja se je občutno skrajšal		Višina reza je prenizka	Rez nastavite višje
		Trava je previsoka ali vlažna	Izboljšajte pogoje: posušite, rez nastavite višje
		Hitrost košnje previsoka	Upočasnite hitrost košnje Očistite izmetni kanal / ohišje, rezilo se mora vrteti prosto
		Košnja s polnim košem za travo	Izpraznite koš za travo in očistite izmetni kanal
	rdeča sveti	Konec življenjske dobe akumulatorja	Zamenjajte akumulator Uporabljajte le originalni pribor proizvajalca
Akumulatorja ni mogoče napolniti		Polnilni vtič ali kontaktni priključek sta umazana	Obiščite AL-KO servis
		Pokvarjena sta akumulator ali polnilnik	Nadomestne dele naročite glede na karto z nadomestnimi deli



V primeru motenj, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo pristojno službo za pomoč strankam.

TEHNIČNI PODATKI

Akumulator	
Tip	Li-Ion DC 3630 LI
Nazivna napetost	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANCIJA

Morebitne napake v materialu ali izdelavi pri kosilnici bomo odpravili med zakonitim rokom zastaranja za reklamacije glede pomanjkljivosti v skladu z našo izbiri ali s popravilom ali nadomestno dobavo. Zastaralni rok se določa po pravu države, v kateri je bil kupljen izdelek

Naš garancijski pristanek velja le pri:

- pravilni uporabi izdelka
- upoštevanju navodil za uporabo
- uporabi originalnih nadomestnih delov

Garancija ugasne pri:

- poskusih popravila izdelka
- tehničnih spremembah pri izdelku
- nenamenski uporabi (npr. obrtna ali komunalna uporaba)

Iz garancije so izvzete:

- poškodbe laka, ki izhajajo iz normalne obrabe
- obrabni deli, ki so na kartici z nadomestnih delov v okviru označeni z [xxx xxx (x)]

Garancijski rok začne teči z dnevom, ko je prvi kupec kupil izdelek. Merodajen je datum na originalnem računu. V garancijskem primeru se s to garancijsko izjavo in računom obrnite na prodajalca ali najbližjem pooblaščenem servisu. S to garancijsko izjavo ostanete zakonске pravice za reklamiranje kupca do prodajalca nedotaknjene.

IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Ta akumulator je namenjen za uporabo z akumulatorsko kosilnico AL-KO Comfort 38.4 Li in izpolnjuje zahteve Direktiv CE.

Izjava o skladnosti ES je navedena v navodilih za uporabo vaše akumulatorske kosilnice.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

Sigurnosne napomene za akumulator i punjač.....	36
Napunite akumulator (1).....	36
Umetanje akumulatora (2-5).....	36
Čuvanje akumulatora.....	37
Zbrinjavanje.....	37
Prijevoz.....	37
Pomoć u slučaju smetnji.....	38
Tehnički podaci.....	39
Jamstvo.....	39
EG izjava o sukladnosti.....	39

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA AKUMULATOR I PUNJAČ



POZOR!

Pozor - opasnost od požara i eksplozije!

- Ne bacajte akumulator u otvoreni plamen.
- Upotrebljavajte akumulator i punjač samo u područjima koji su zaštićeni od kiše i vlage.
- Zaštitite akumulator od topline i izravnoga Sunčevog zračenja.

- Ne stvarajte kratki spoj na akumulatoru.
- Zaštitite uređaj, akumulator i punjač od vlage.
- Upotrebljavajte samo originalne akumulatore i punjače od proizvođača.
- Ne otvarajte akumulator. Postoji opasnost od kratkoga spoja.
- Kod nepravilne uporaba može iz akumulatora istjecati tekućina. Izbjegavajte kontakt s tekućinom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, dodatno potražite liječničku pomoć.

NAPUNITE AKUMULATOR (1)



Isporučeni akumulator djelomično je napunjen! Akumulator napunite u potpunosti prije prve uporabe.

Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja akumulatoru ne šteti.



POZOR!

Prilikom izvlačenja akumulatora tipku za blokiranje na donjoj strani akumulatora držite pritisnutom da se akumulator ne bi oslobodio.

1. Akumulator umetnite u punjač **(1a)** i punjač spojite sa strujom **(1b)**. Punjenje počinje kad počnu treptati zelene svijetleće diode (LED).
2. Akumulator je pun kada LED punjač stalno svijetli zeleno.
3. Utikač izvucite iz struje **(1b)**.
4. Akumulator izvucite iz punjača. **(1a)**



LED svijetli zeleno: Akumulator pun



LED trepće zeleno: Akumulator pozivnice



LED svijetli crveno: akumulator nije stavljen u punjač



Područje temperature punjenja treba biti između 0 °C i +40 °C.

Vrijeme potpunoga punjenja iznosi maks. 2 sata. Ako se radno vrijeme akumulatora znatno skрати unatoč potpunom punjenju, akumulator je istrošen i treba ga zamijeniti novim originalnim akumulatorom.

UMETANJE AKUMULATORA (2-5)

1. Pritisnite poklopac akumulatora da ga otvorite. **(2)**
2. Izvucite sigurnosni ključ na uređaju. **(3a)**
3. Laganim pritiskom gurnite akumulator do graničnika u pretincu za akumulator dok kontaktna utičnica na akumulatoru čvrsto ne sjedne na kontaktni utikač na uređaju **(4)**.
4. Ponovno umetnite i okrenite sigurnosni ključ **(3b)**.
5. Jedanput pritisnite poklopac akumulatora da ga zatvorite **(5)**.

ČUVANJE AKUMULATORA**OPREZ!****Opasnost od požara ili eksplozije!**

Uređaj ne držite ispred otvorenog plamena ili izvora topline.



Akumulator je naponom zaštićen od preopterećenja i možete ga neko vrijeme držati priključenog na strujnoj mreži.



Optimalna temperatura čuvanja akumulatora je između 0 °C i 25 °C.

- Čuvajte akumulator na suhom mjestu zaštićenom od zamrzavanja na temperaturi oko 0 °C i +25 °C u stanju napunjenosti od otprilike 40 - 60%.
- Nakon čuvanja od 3 mjeseci puniti akumulator oko 2 sata.
- Ne čuvajte akumulator u blizini metalnih predmeta ili predmeta s kiselinom - postoji opasnost od kratkoga spoja!

ZBRINJAVANJE**Istrošene uređaje, baterije i akumulatora ne zbrinjavajte kroz kućno smeće!**

Pakiranje, uređaj i dodatna oprema izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i moraju se propisno zbrinuti.

- Odlazite akumatore samo ako su ispražnjeni.
- Korisnik je obavezan odlagati baterije i akumulatora. Može ih predati na prodajnim mjestima bez naknade.

Postoje sljedeće mogućnosti za odlaganje:

- trgovina
- stanica za povrat sa znakom CCR.

PRIJEVOZ**POZOR!**

Snaga isporučene akumulatora iznosi više od 100 Wh!

Obratite pozornost na sljedeće upute za transport!

Li-Ion akumulator koji ste dobili podliježe zahtjevima pravnih odredaba za opasne tvari. Akumulator privatni korisnik bez dodatnih uvjeta smije prevoziti cestom. Akumulator transportirajte samo ako je neoštećen. Pri tome akumulator treba osigurati od kontakta s drugim predmetima, kratkog spoja i neželjenog pomicanja. U slučaju da ga prevoze treće osobe (npr. špedicija ili zračni transport) treba se pridržavati posebnih zahtjeva za pakiranje i označavanje.

U vezi toga se prilikom pripreme pošiljke treba savjetovati sa stručnjakom za opasni teret. Akumulatora šaljite samo ako je kućište neoštećeno. Otvorene kontakte zalijepite i akumulator zapakirajte tako da se u ambalaži više ne može pomicati. Obratite pozornost i na eventualne dodatne nacionalne propise.

POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

Smetnja akumulatora i punjača	Prikaz LED-a punjača	Mogući uzrok	Rješenje
Vrijeme rada akumulatora značajno opada.		Visina rezanja je pre-mala.	Namjestite veću visinu rezanja.
		Trava je previsoka ili prevlažna.	Poboljšajte uvjete: Osušite, namjestite veću visinu rezanja.
		Brzina košenja je pre-velika.	Smanjite brzinu košenja. Očistite kanal izbacivača / kućište, nož za rezanje mora se slobodno okretati.
		Kosite s punom košarom za prihvat trave.	Ispraznite košaru za prihvat trave i očistite kanal izbacivača.
	Svijetli crveno.	Akumulator je istrošen.	Zamijenite akumulator. Upotrebjavajte samo originalni pribor od proizvođača
Akumulator se ne može napuniti.		Utikač za punjenje ili kontaktna utičnica su nečisti.	Potražite servis AL-KO.
		Akumulator ili punjač je neispravan.	Naručite zamjenske dijelove prema popisu zamjenskih dijelova.



Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami obratite se našoj nadležnoj servisnoj službi.

TEHNIČKI PODACI

Akumulator	
Vrsta	Li-Ion DC 3630 LI
Nazivni napon	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

JAMSTVO

Greške u materijalu ili pogreške u proizvodnji uklonit ćemo za vrijeme zakonskoga jamstvenog roka za nedostatke prema vlastitom odabiru, odnosno organizirat ćemo popravak ili isporučiti zamjenski uređaj. Jamstveni rok određen je u skladu sa zakonom zemlje u kojoj je kupljen uređaj.

Jamstvo vrijedi samo u sljedećim slučajevima:

- odgovarajuća uporaba uređaja
- pridržavanje uputa za uporabu
- uporaba originalnih zamjenskih dijelova

Jamstvo ne vrijedi u ovim slučajevima

- pokušaji popravka uređaja
- tehničke izmjene uređaja
- neodgovarajuća uporaba (npr. komercijalna ili komunalna uporaba)

Jamstvo isključuje sljedeće

- oštećenja laka koja su nastala normalnim trošenjem
- oštećenja laka koja su nastala normalnim trošenjem [xxx xxx (x)] na popisu zamjenskih dijelova.

Jamstveni rok započinje kupnjom od strane prvog krajnjeg kupca. Primjenjuje se datuma na originalnom računu. U jamstvenom se roku obratite prodavatelju ili najbližem ovlaštenom servisu s ovom izjavom o jamstvu i računom. Ovaj potvrda o jamstvu ne uključuje zakonska potraživanja kupca prema prodavatelju na temelju nedostataka

EG IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj akumulator je namijenjen za AL-KO akumulatorske kosilice i odgovara CE-smjernicama. EG izjavu o sukladnosti možete pronaći u uputama za uporabu svoje akumulatorske kosilice.

PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Казало

Сигурносни савети за уређај за пуњење акумулатора.....	40
Напуните акумулатор (1).....	40
Уметните акумулатор (2-5).....	40
Складиштење акумулатора.....	41
Одстрањивање.....	41
Превоз.....	41
Помоћ код сметњи.....	42
Технички подаци.....	43
Гаранција.....	43
ЕЗ изјава о усклађености.....	43

СИГУРНОСНИ САВЕТИ ЗА УРЕЂАЈ ЗА ПУЊЕЊЕ АКУМУЛАТОРА



ПАЖЊА!

Пажња! - Опасност од пожара и експлозије!

- Не бацајте акумулатор у отворену ватру
- Користите акумулатор и уређај за пуњење само на местима која су заштићена од кише и где није мокро.
- Заштитите акумулатор од врућине и од директних сунчевих зрака

- Немојте да правите кратак спој са акумулатором
- Заштитите уређај, акумулатор и уређај за пуњење од влаге
- Користите само оригиналне акумулаторе и уређаје за пуњење.
- Немојте да отварате акумулатор. Постоји опасност од кратког споја
- Код погрешне примене, из акумулатора може да исцури течност. У случају контакта добро оперите водом, а код контакта са очима одмах потражите лекара.

НАПУНИТЕ АКУМУЛАТОР (1)



Испоручени акумулатор је делимично напуњен! До краја напуните акумулатор пре употребе.




Акумулатор може да се пуни у било којем стању пуњења. Прекидање пуњења не штоди акумулатору.



ПАЖЊА!

Prilikom vađenja akumulatora držati pritisnuto dugme za zaključavanje na dnu akumulatora da bi se akumulator oslobodio.

1. Акумулатор поставити у пуњач **(1a)** а пуњач прикључити на електричну мрежу **(1b)**. Процес пуњења започиње, што сигнализира трептање зелене LED лампиче.
2. Акумулатор је потпуно напуњен када зелена LED лампича пуњача константно светли.
3. Извући утикач из електричне утичнице **(1b)**.
4. Извадити акумулатор из пуњача. **(1a)**

	зелена LED лампича светли: Акумулатор је напуњен
	зелена LED лампича трепери: Акумулатор напуњен
	Црвена LED лампича: акумулатор није стављен у пуњач



Температурно подручје за поступак пуњења треба да буде између 0 °C и +40 °C.

Време пуњења празног акумулатора износи око 2 сата. Ако се радно време акумулатора знатно скрати и поред тога што је скроз напуњен, то значи да је акумулатор дотрајао и да треба да се замени новим.

УМЕТНИТЕ АКУМУЛАТОР (2-5)

1. Притисните поклопац на лежишту за акумулатор на уређају, да бисте га отворили. **(2)**
2. Увек извлачите сигурносни кључ на уређају. **(3a)**
3. Лаким притискањем гурајте акумулатор у лежиште све док контактна утичница на акумулатору не легне чврсто на контактни утикач уређаја **(4)**.

4. Sigurnosni ključ ponovo utaknuti i okrenuti (3b).
5. Једном притисните поклопац акумулатора, да бисте га затворили.(5)

СКЛАДИШТЕЊЕ АКУМУЛАТОРА



ОПРЕЗ!

Ватра и експлозије!

Не држите испред отвореног пламена или извора топлоте.



Акумулатор је помоћу напојног напона заштићен од преоптерећења и тиме може неко време да остане прикључен на мрежној струји.



оптимална температура чувања је између 0 °C и 25 °C.

- Чувајте акумулатор на сувом месту, где не може да замрзне, код температуре околине између 0 °C и +25 °C, са нивоом пуњења од око 40 - 60%.
- Након 3 месеци допуните акумулатор око 2 сата
- Не чувајте акумулатор у близини металних предмета или предмета који садрже киселину - Опасност од кратког споја!

ОДСТРАЊИВАЊЕ



Дотрајали уређаји, батерије или акумулатори не смеју се бацати у отпад из домаћинства!

Амбалажа, уређај и прибор произведени су од материјала који може да се рециклира па треба да се одстрани на одговарајући начин.

- Уклањајте акумулатор када су празни
- Корисник је обавезан за враћање батерија и акумулатора. Ови могу без накнаде да се предају у продајним пунктовима.
За уклањање постоје следећи начини:
 - преко специјализованих продавница
 - у станици за преузимање, која носи ознаку CCR

ПРЕВОЗ



ПАЖЊА!

Snaga isporučenog akumulatora je veća od 100 Wh!

Pridržavajte se sledećih uputstava za transport!

Litijum-jonski akumulator podleže zahtevima zakona o opasnim materijama. Privatni korisnici mogu transportovati akumulator na drumu bez ispunjavanja dodatnih uslova. Akumulator transportuje samo ako nema oštećenja. Akumulator pritom treba zaštititi od dodira sa drugim predmetima, kratkog spoja i slučajnog iskliznuća. Kada se šalje trećem licu (npr. kurirskom poštom ili vazdušnim transportom) voditi računa o posebnim zahtevima u pogledu pakovanja i označavanja.

Za pripremu pošiljke tada se morate obratiti stručnjaku za transport opasnih materija. Akumulatore šaljite samo ako je kućište neoštećeno. Oblepите otvorene kontakte i zapakujte akumulator tako da ne može da se kreće unutar transportne kutije.

Pridržavajte se eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

ПОМОЋ КОД СМЕТЊИ

Сметње код акумулатора и уређаја за пуњење	Светлећи индикатор Уређај за пуњење	Могући разлог	Решење
Радно време акумулатора опада приметно		Премала висина кошења	Подесите већу висину кошења
		Трава је превисока или превлажна	Побољшајте услове: пустите да се осуши, подесите већу висину кошења
		Превелика брзина кошења	Смањите брзину кошења. Очистите канал за избацивање / кућиште, мора да се окреће слободно
		Кошење пуном корпом за траву	Испразните корпу за траву и очистите канал за избацивање
	светли црвено	Радни век акумулатора је дотрајао	Замените акумулатор. Користите само оригинални прибор.
Акумулатор не пуни		Утикач или контактна утичница пуњача су прљави	Потражите AL-KO сервисну радионицу
		Дефект на акумулатору или на уређају за пуњење	Поручите резервне делове према табели



Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете сами да уклоните, обратите се код наше надлежне службе за односе са корисницима.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Акумулатор	
Тип	Li-Ion LR DC 3630 LI
Номинални напон	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке на уређају код материјала или производње уклањамо у законски прописаном року за потраживања због недостатака, и то поправком или заменом према нашем избору. Законски рок се утврђује према закону дотичне земље, у којој је уређај купљен.

Наша гаранција важи само код:

- прописног третирање уређаја
- придржавања упутства за рад
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција е поништава код:

- покушаја поправке на уређају
- техничких промена на уређају
- непнепрописне примене (нпр. код комерцијалне или комуналне употребе)

У гаранцију не спадају:

- оштећења боје, која су последица нормалног хабања
- потрошни делови, који су у табели резервних делова означени са [xxx xxx (x)]

Гарантни рок почиње након куповине од стране првог власника. Меродаван је датум на оригиналном рачуну за купљену робу. У случају потраживања из гаранције молимо да се овом Изјавом за гаранцију и рачуном обратите код продавца или у најближу овлашћену службу за односе са корисницима. Ово одобрење гаранције, не утиче на законска потраживања купца у случају недостатака, у односу на продавца.

ЕЗ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Овај акумулатор је предвиђен за употребу са AL-KO косилицом за траву Comfort 38.4 Li и одговара CE smernicama.

ЕЗ изјава о усклађености се налази у упутству за употребу ваше акумулаторске косилице за траву.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUG

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora oraz ładowarki.....	44
Ładowanie akumulatora (1).....	44
Montaż akumulatora w urządzeniu (2-5).....	44
Przechowywanie akumulatora.....	45
Utylizacja.....	45
Promem.....	45
Pomoc w przypadku usterek.....	46
Gwarancja.....	47
Deklaracja zgodności WE.....	47

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORA ORAZ ŁADOWARKI



UWAGA!

Uwaga - niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

- Nie wolno wrzucać akumulatora do ognia.
- Akumulator oraz ładowarkę stosować tylko w miejscach, które są chronione przed deszczem oraz wilgocią.
- Chronić akumulator przed wysoką temperaturą oraz bezpośrednim nasłonecznieniem.

- Nie powodować zwarcia akumulatora.
- Urządzenie, akumulator oraz ładowarkę chronić przed wilgocią.
- Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory i ładowarki dostarczane przez producenta urządzenia.
- Nie otwierać akumulatora. Niebezpieczeństwo zwarcia.
- W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciec ciecz. Unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyć wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu dodatkowo zasięgnąć pomocy lekarskiej.

ŁADOWANIE AKUMULATORA (1)



Dostarczony akumulator jest częściowo naładowany! Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.



UWAGA!

Podczas wyjmowania akumulatora należy przytrzymać wciśnięty przycisk odblokowujący na spodzie akumulatora, aby odblokować akumulator.

1. Wsunąć akumulator do ładowarki (**1a**) a następnie podłączyć ładowarkę do sieci elektrycznej (**1b**). Miganie zielonej diody LED oznacza, że proces ładowania się rozpoczął.
2. Świecenie zielonej diody ładowarki światłem ciągłym oznacza, że akumulator jest już w pełni naładowany.
3. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego (**1b**).
4. Wyjąć akumulator z ładowarki. (**1a**)



Świecenie zielonej diody LED: akumulator w pełni naładowany w



miganie zielonej diody LED: Akumulator ładuje się



Świecenie diody LED w kolorze czerwonym: brak akumulatora w ładowarce



Zakres temperatur podczas ładowania powinien mieścić się w granicach od 0 °C do +40 °C.

Czas pełnego naładowania akumulatora wynosi maks. 2 godziny. Jeżeli czas pracy akumulatora pomimo pełnego naładowania znacznie się skraca, oznacza to, że akumulator jest zużyty i należy wymienić go na nowy oryginalny akumulator.

MONTAŻ AKUMULATORA W URZĄDZENIU (2-5)

1. Otworzyć pokrywę komory akumulatora na urządzeniu, naciskając ją. (**2**)
2. Wyjąć klucz zabezpieczający z urządzenia. (**3a**)

3. Lekko dociskając, wsunąć akumulator do oporu do komory akumulatora, aż gniazdo akumulatora będzie ściśle przylegać do wtyczki urządzenia. (4)
4. Ponownie włożyć klucz i przekręcić (3b).
5. Zamknąć pokrywę komory akumulatora, naciskając ją.(5)

- Utylizować tylko całkowicie rozładowane akumulatory.
- Użytkownik jest zobowiązany do zwrotu baterii oraz akumulatorów. Można je nieodpłatnie oddać w miejscu zakupu.
Możliwości utylizacji:
 - sklepy specjalistyczne,
 - stacje zbiórki oznaczone znakiem CCR.

PRZECHOWYWANIE AKUMULATORA



PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo poparzenia lub eksplozji!

Nie należy przechowywać urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub źródeł wysokiej temperatury.



Akumulator jest chroniony przed przeładowaniem i dzięki temu może przez pewien czas pozostać podłączony do sieci elektrycznej.



Optymalna temperatura przechowywania akumulatora zawiera się w zakresie od 0 °C do 25 °C.

- Akumulator należy przechowywać w suchym, chronionym przed mrozem miejscu, przy temperaturze otoczenia od 0 °C do +25 °C, stan naładowania akumulatora powinien zawierać się w zakresie od 40 - 60%.
- Jeżeli akumulator jest przechowywany przez 3 miesiące, należy go ładować przez ok. 2 godziny.
- Nie przechowywać akumulatora w pobliżu metalowych lub zawierających kwasy przedmiotów - niebezpieczeństwo zwarcia!

UTYLIZACJA



Wystużonych urządzeń, baterii lub akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych!

Opakowanie, urządzenie i wyposażenie są wykonane z materiałów podlegających recyklingowi i należy je utylizować.

PROMEM



UWAGA!

Pojemność dołączonego akumulatora wynosi ponad 100 Wh!

Należy przestrzegać poniższych wskazań dotyczących transportu!

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator może być transportowany przez prywatnego użytkownika drogami publicznymi bez konieczności uzyskiwania dodatkowych pozwoleń. Akumulator można transportować wyłącznie w stanie nieuszkodzonym. Przed transportem akumulator musi zostać zabezpieczony przed bezpośrednim kontaktem z innymi przedmiotami, zwarcie i przypadkowym wysunięciem. W przypadku zlecenia przesyłki osobom trzecim (np. firmom spedycyjnym lub w przypadku przesyłki drogą lotniczą) należy przestrzegać szczególnych wymagań dotyczących opakowania i oznakowania.

W takim przypadku należy zasięgnąć opinii specjalisty w zakresie transportu towarów niebezpiecznych. Akumulator można wysłać tylko wówczas, gdy jego obudowa jest nieuszkodzona. Zakleić odsłonięte styki i zapakować akumulator w taki sposób, aby nie mógł przemieszczać się w opakowaniu.

Przestrzegać również ewentualnych przepisów krajowych.

POMOC W PRZYPADKU USTEREK

Zakłócenie działania akumulatora oraz ładowarki	Wskaźnik LED ładowarki	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Czas pracy akumulatora wyraźnie skraca się.		Wysokość koszenia za mała.	Ustawić większą wysokość koszenia
		Trawa jest za wysoka lub zbyt wilgotna.	Poprawić warunki: odczekać, aż trawa wyschnie, ustawić większą wysokość koszenia.
		Prędkość koszenia jest za duża.	Spowolnić prędkość koszenia. Oczyszczyć kanał wyrzutowy / obudowę, nóż musi się swobodnie obracać.
		Koszenie odbywa się przy pełnym pojemniku na skoszoną trawę.	Opróżnić pojemnik na skoszoną trawę oraz kanał wyrzutowy.
	Świeci się czerwona dioda LED.	Czas użytkowania akumulatora dobiegł końca.	Wymienić akumulator na nowy. Stosować tylko oryginalne akcesoria producenta kosiarki.
Nie można naładować akumulatora.		Wtyczka ładowania lub gniazdo są zabrudzone.	Zwrócić się do punktu serwisowego AL-KO.
		Akumulator lub ładowarka są uszkodzone.	Zamówić części zamienne zgodnie z kartą części zamiennych.



W przypadku usterek, które nie zostały wyszczególnione w tej tabeli lub których użytkownik nie może usunąć samodzielnie, należy zwrócić się do odpowiedniej placówki obsługi klienta.

DANE TECHNICZNE

Akumulator	
Typ	Li-Ion DC 3630 LI
Napięcie nominalne	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GWARANCJA

Ewentualne błędy materiałowe oraz produkcyjne w urządzeniu usuwamy zgodnie z naszym wyborem poprzez naprawę lub dostawę zastępczą przed ustawowo określonym terminem upływu prawa do dochodzenia roszczeń z tytułu wad. Termin upływu reguluje każdorazowo prawo obowiązujące w kraju, w którym urządzenie zostało zakupione.

Nasze zobowiązanie gwarancyjne obowiązuje ty- Gwarancja wygasa w przypadku:
 kow przypadku:

- prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem,
- przestrzegania instrukcji obsługi
- stosowania oryginalnych części zamiennych
- podjęcia prób napraw urządzenia
- dokonania zmian technicznych w urządzeniu
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem (np. w ramach działalności gospodarczej lub komunalnej).

Z gwarancji wyłączone są:

- uszkodzenia lakieru spowodowane normalnym zużyciem,
- części ulegające zużyciu, które w karcie części zamiennych zamieszczone są w ramce [xxx xxx (x)]

Okres gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu przez pierwszego odbiorcę. W tym przypadku obowiązuje data na oryginalnym dowodzie zakupu. W przypadku dochodzenia roszczeń gwarancyjnych należy zwrócić się z tym oświadczeniem gwarancyjnym oraz paragonem potwierdzającym zakup urządzenia do sprzedawcy, u którego urządzenie zostało zakupione lub do najbliższego autoryzowanego punktu obsługi klienta. Niniejsze zobowiązanie gwarancyjne nie narusza prawa kupującego do dochodzenia roszczeń u sprzedawcy z tytułu wad.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszy akumulator jest przeznaczony do kosiarki do trawy Comfort 38.4 Li i spełnia wymagania określone w dyrektywach dotyczących oznaczenia CE.

Deklarację zgodności WE można znaleźć w instrukcji obsługi akumulatorowej kosiarki do trawy.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

Bezpečnostní pokyny pro akumulátor a nabíječku.....	48
Nabíjení akumulátoru (1).....	48
Vložení akumulátoru (2-5).....	48
Skládování akumulátoru.....	48
Likvidace.....	49
Doprava.....	49
Pomoc při poruchách.....	50
Záruka.....	51
Prohlášení o shodě ES.....	51

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOR A NABÍJEČKU



POZOR!

Pozor - nebezpečí požáru a výbuchu!

- Neodhazujte akumulátor do otevřeného plamene
- Používejte akumulátor a nabíječku jen v prostorách, kde jsou chráněny před deštěm a mokrem.
- Chraňte akumulátor před žářem a přímým slunečním svitem

- Nespojujte akumulátor nakrátko
- Chraňte přístroj, akumulátor a nabíječku před vlhkostí
- Používejte jen originální akumulátory a nabíječky od výrobce.
- Akumulátor neotvírejte. Hrozí nebezpečí zkratu
- V případě chybného použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou. V případě náhodného kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékaře.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU (1)



Dodaný akumulátor je částečně nabitý! Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.



POZOR!

Při vytahování akumulátoru podržte stisknuté pojistné tlačítko na spodní straně akumulátoru, čímž akumulátor odjistíte.

1. Zasuňte akumulátor do nabíječky **(1a)** a připojte ji k síti **(1b)**. Proces nabíjení začne, jakmile zelená dioda (LED) bliká.
2. Pokud LED na nabíječce trvale zeleně svítí, je akumulátor plně nabitý.
3. Vytáhněte zástrčku ze sítě **(1b)**.
4. Vytáhněte baterii z nabíječky. **(1a)**



zelená LED svítí: akumulátor plně nabitý na



zelená LED bliká: nabíjení akumulátor



LED svítí červeně: akumulátor vložen do nabíječky



Teplota by se měla při nabíjení pohybovat v rozsahu 0 °C až +40 °C.

Doba nabíjení při plném nabití činí max. 2 hodiny. Jestliže se doba provozu akumulátoru navzdory plnému nabití podstatně zkrátí, je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit za nový originální akumulátor.

VLOŽENÍ AKUMULÁTORU (2-5)

1. Zatlačte na víko pro akumulátor na přístroji, aby se otevřelo. **(2)**
2. Na přístroji vytáhněte bezpečnostní klíč. **(3a)**
3. Lehkým tlakem zasuňte akumulátor do příhrádky až na doraz tak, aby kontaktní zdířka na akumulátoru pevně přilehla ke kontaktnímu konektoru přístroje **(4)**.
4. Znovu zasuňte klíč do spínače a otočte jím **(3b)**.
5. Jednou zatlačte na víko akumulátoru, aby se zavřelo **(5)**.

SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU



UPOZORNĚNÍ!

Hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!

Zařízení neukládejte v blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla.



Akumulátor je napájecím napětím chráněn před přebitím a může proto zůstat po určitou dobu připojený k elektrické síti.



Optimální skladovací teplota akumulátoru je 0 °C až 25 °C.

- Skladujte akumulátor na suchém místě nevystaveném mrazu za okolní teploty 0 °C až +25 °C ve stavu nabití zhruba 40 - 60%
- Po 3 měsících skladování dobijte akumulátor po zhruba 2 hodiny
- Neskladujte akumulátor v blízkosti kovových nebo kyseliny obsahujících předmětů - nebezpečí zkratů!

LIKVIDACE



Vysloužilé přístroje, baterie nebo akumulátory nelikvidujte s domovním odpadem!

Obal, přístroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelného materiálu a likvidují se odpovídajícím způsobem.

- Akumulátory likvidujte jen ve vybitém stavu
- Povinností uživatele je odevzdat baterie a akumulátory zpět. Lze je zdarma odevzdat v prodejnách.

K likvidaci jsou následující možnosti:

- prostřednictvím odborné prodejny
- prostřednictvím sběrného střediska označeného znakem CCR

DOPRAVA



POZOR!

Výkon dodaného akumulátoru činí více než 100 Wh!

Dodržujte prosím následující pokyny pro přepravu!

Přiložený lithium-iontový akumulátor podléhá zákonům o nebezpečných nákladech. Soukromí uživatelé smí akumulátor transportovat po silnicích bez dalších povinností. Přepravujte akumulátor pouze v případě, že není poškozený. Akumulátor musí být během přepravy zajištěn tak, aby nepřišel do styku s ostatními předměty, proti zkratům a nesamovolnému posunutí. Při zaslání prostřednictvím třetích stran (např. spedice nebo letecká přeprava) dodržujte zvláštní ustanovení a značení uvedená na obalu.

V takovém případě je nutné přípravu transportu konzultovat s odborníkem na nebezpečné náklady. Zasiľte pouze akumulátory, jejichž plášť není poškozený. Obnažené kontakty přelepe a zabalte akumulátor tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dodržujte případné další předpisy dané země.

POMOC PŘI PORUCHÁCH

Porucha akumulátoru a nabíječky	Kontrolka LED nabíječky	Možná příčina	Řešení
Provozní doba akumulátoru výrazně klesla		Výška sekání příliš nízká	Nastavte výšku sekání výše
		Tráva příliš vysoká nebo vlhká	Zlepšete podmínky: nechte oschnout, nastavte výšku sekání výše
		Rychlost sekání příliš vysoká	Rychlost sekání zpomalte. Vyčistěte kanál výhozu / kryt, musí být možné řezným nožem volně otáčet
		Sekání s plným košem na zachycení trávy	Koš na zachycení trávy vyprázdněte a vyčistěte kanál výhozu
	svítí červeně	Životnost akumulátoru skončila	Vyměňte akumulátor. Použijte jen originální příslušenství od výrobce
Akumulátor nelze nabít		Zástrčka nabíječky nebo kontaktní zdíčka znečištěna	Vyhledejte servisní středisko AL-KO
		Akumulátor nebo nabíječka defektní	Objednejte náhradní díly podle seznamu náhradních dílů



V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na příslušný zákaznický servis.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátor	
Typ	Li-Ion DC 3630 LI
Jmenovité napětí	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

ZÁRUKA

Případné materiálové nebo výrobní vady na přístroji odstraníme během zákonné promlčecí lhůty pro nároky na odstranění vad podle naší volby opravou nebo dodáním náhradního výrobku. Promlčecí lhůta je určena právem dané země, ve které byl přístroj zakoupen.

Náš příslib záruky platí jen v případě:

- řádné manipulace s přístrojem
- dodržování návodu k obsluze
- použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v případě:

- pokusů o opravu přístroje
- technických úprav přístroje
- použití v rozporu s určením (např. komerčního nebo komunálního použití)

Ze záruky jsou vyloučeny:

- poškození nátěru způsobená běžným opotřebením
- díly podléhající opotřebením, které jsou označeny na seznamu náhradních dílů orámováním [xxx xxx (x)]

Záruční doba počíná běžet dnem nákupu koncovým odběratelem. Určující je datum na originálním dokladu o koupi. V případě uplatnění záruky se prosím obraťte s tímto prohlášením o záruce a dokladem o koupi na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný zákaznický servis. Tímto příslibem záruky zůstávají zákonné nároky kupujícího na odstranění vady vůči prodávajícímu nedotčeny.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tento akumulátor je určen pro AL-KO travní sekačku Comfort 38.4 Li a odpovídá směrnici ES. Prohlášení o shodě ES naleznete v návodu k obsluze vaší travní sekačky.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

Bezpečnostné pokyny pre akumulátor a nabíjačku.....	52
Nabíjanie akumulátora (1).....	52
Vloženie akumulátora (2-5).....	52
Skladovanie akumulátora.....	53
Likvidácia.....	53
Doprava.....	53
Pomoc pri poruchách.....	54
Záruka.....	55
Vyhlasenie o zhode ES.....	55

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR A NABÍJAČKU



POZOR!

Pozor - nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

- Akumulátor nehádzte do otvoreného ohňa.
- Akumulátor a nabíjačku používajte iba v oblastiach, ktoré sú chránené pred dažďom a vlhkom.
- Akumulátor chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.

- Akumulátor neskratujte.
- Prístroj, akumulátor a nabíjačku chráňte pred vlhkosťou.
- Používajte iba originálne akumulátory a nabíjačky od výrobcu.
- Akumulátor neotvárajte. Existuje nebezpečenstvo skratu.
- Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s kvapalinou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.

NABÍJANIE AKUMULÁTORA (1)



Dodaný akumulátor je čiastočne nabitý! Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite.

Akumulátor sa môže nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátoru neškodí.



POZOR!

Pri vyťahovaní akumulátora podržte stlačený zaskakovací gombík na spodnej strane akumulátora, aby sa akumulátor odblokoval.

1. Akumulátor zasuňte do nabíjačky **(1a)** a pripojte nabíjačku do elektrickej siete **(1b)**. Proces nabíjania začína s blikaním zelenej svetelnej diódy (LED).
2. Akumulátor je plne nabitý, keď LED nabíjačky svieti konštantne na zeleno.
3. Vytiahnite zástrčku zo siete **(1b)**.
4. Vytiahnite akumulátor z nabíjačky. **(1a)**

	zelená LED dióda svieti: Akumulátor 100 % – 50 % plne nabitý
	zelená LED dióda bliká: Nabíjanie akumulátora
	LED dióda svieti červeno: žiadny akumulátor nie je vložený v nabíjačke



Teplotný rozsah pre prevádzku nabíjania by mal byť medzi 0 °C a +40 °C.

Čas nabíjania pri úplnom nabití činí max. 2 hodiny. Ak sa prevádzková doba akumulátora podstatne skráti napriek plnému nabitíu, je akumulátor opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový originálny akumulátor.

VLOŽENIE AKUMULÁTORA (2-5)

1. Stlačte za veko akumulátora na prístroji, aby ste ho otvorili. **(2)**
2. Vytiahnite bezpečnostný kľúč na prístroji. **(3a)**
3. Akumulátor zasuňte s ľahkým tlakom až na doraz do priehradky na akumulátor, až bude kontaktná zdierka na akumulátore pevne dosadať na kontaktný konektor prístroja. **(4)**

4. Znova zastrčte bezpečnostný kľúč a otočte ho (3b).
5. Zatlačte raz na veko akumulátora, aby ste ho zatvorili (5).

SKLADOVANIE AKUMULÁTORA



UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo požiaru alebo explózie!

Zariadenie neskladujte pri otvorenom ohni alebo zdrojoch tepla.



Akumulátor je prostredníctvom napájacieho napätia chránený proti prebĕhaniu a môže tak zostať nejaký čas pripojený na elektrickú sieť.



Optimálna teplota skladovania akumulátora je medzi 0 °C a 25 °C.

- Akumulátor skladujte na suchom mieste bez pôsobenia mrazu pri teplote okolitého prostredia medzi 0 °C a +25 °C so stavom nabitia cca 40 - 60 %.
- Po 3 mesiacoch skladovania nechajte akumulátor cca 2 hodiny dobíjať.
- Akumulátor neskladujte v blízkosti kovových predmetov alebo predmetov s obsahom kyseliny - nebezpečenstvo skratu!

LIKVIDÁCIA



Opotrebované prístroje, batérie alebo akumulátory nelikvidujte s komunálnym odpadom!

Obal, zariadenie a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a je nutné ich vhodne zlikvidovať.

- Akumulátory likvidujte iba vo vybitom stave.
- Používateľ je povinný vrátiť batérie a akumulátory. Tieto sa môžu bezplatne odovzdať na predajných miestach.

Pre likvidáciu existujú nasledovné možnosti:

- prostredníctvom špecializovaného obchodu
- prostredníctvom jednej z odberných staníc označených značkou CCR

DOPRAVA



POZOR!

Výkon súčasne dodaného akumulátora činí viac ako 100 Wh!

Zohľadnite, prosím, tiež nasledujúce pokyny k transportu!

Obsiahnutý Li-Ion akumulátor podlieha požiadavkám práva o nebezpečnom tovare. Akumulátor môže prepravovať po ceste súkromný používateľ bez potreby ďalších ustanovení. Akumulátor prepravujte iba vtedy, keď nie je poškodený. Prítom musí byť akumulátor zabezpečený proti kontaktu iných predmetov, skratu a neúmyselnému pošmyknutiu. Pri zaslaní treťou osobou (napr. špedíciou alebo leteckou prepravou) treba zohľadniť špeciálne požiadavky na obal a označenie.

Tu sa musí pribrať príprava zásielky odborníkom na nebezpečný náklad. Akumulátory zasielajte iba vtedy, keď je kryt nepoškodený. Odlepte otvorené kontakty a vybaľte akumulátor tak, aby sa v obale viac nemohol pohybovať.

Zohľadnite tiež prípadne ďalšie vnútroštátne predpisy.

POMOC PRI PORUCHÁCH

Porucha akumulátora a nabíjačky	LED indikátor nabíjačky	Možná príčina	Riešenie
Prevádzková doba akumulátora zreteľne klesá		Výška kosenia je príliš malá	Kosenie nastavte vyššie
		Tráva je príliš vysoká alebo príliš vlhká	Zlepšite podmienky: nechajte vysušiť, kosenie nastavte vyššie
		Rýchlosť kosenia je príliš vysoká	Spomaľte rýchlosť kosenia Vyčistite vyhadzovací kanál / teleso, pretože rezací nôž musí zostať voľne otáčateľný
		Kosenie s plným zberným košom na trávu	Vyprázdňte zberný kôš na trávu a vyčistite vyhadzovací kanál
	svieti červená	Životnosť akumulátora je spotrebovaná	Vymeňte akumulátor. Používajte iba originálne príslušenstvo od výrobcu
Akumulátor sa nedá nabiť		Nabíjací konektor alebo kontaktná zdieľka sú znečistené	Vyhľadajte servisné miesto firmy AL-KO
		Akumulátor alebo nabíjačka sú chybné	Objednajte náhradné diely podľa karty náhradných dielov



Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátor	
Typ	Li-Ion DC 3630 LI
Sieťové napätie	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na prístroji odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nároky na odstránenie chyby podľa našej voľby opravou alebo náhradným dodaním. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa legislatívy krajiny, v ktorej bol prístroj kúpený.

Záruku poskytujeme len pri:

- odbornej manipulácii s prístrojom,
- dodržiavaní návodu na obsluhu,
- používaní originálnych náhradných dielov

Záruka zaniká pri:

- pokusoch o opravu prístroja,
- technických zmenách na prístroji,
- používaní prístroja v rozpore s jeho určením (napr. na priemyselné alebo komunálne účely).

Záruka sa nevzťahuje na:

- poškodenia laku, ktoré sa vždy považujú za bežné opotrebovanie,
- diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, ktoré sú v zozname náhradných dielov označené rámčekom [xxx xxx (x)]

Záručná doba začína plynúť dňom kúpy prostredníctvom prvého odberateľa. Rozhodujúci je dátum na originálnom doklade o kúpe. V prípade uplatňovania nároku na poskytnutie záruky sa obráťte s týmto vyhlásením o záruke a dokladom o kúpe na vášho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Týmto záručnými podmienkami zostávajú zákonné nároky kupujúceho na odstránenie chýb voči predávajúcemu nedotknuté.

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Tento akumulátor je určený pre kosačku AL-KO Comfort 38.4 Li a vyhovuje smerniciam EU. Vyhlásenie o zhode ES nájdete v návode na používanie vašej akumulátorovej kosačky.

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó biztonsági utasítások.....	56
Az akkumulátor töltése (1).....	56
Az akkumulátor (2-5).....	56
Az akkumulátor tárolása.....	57
Hulladékkezelés.....	57
Közlekedés.....	57
Hibaelhárítás.....	58
Garancia.....	59
EK-megfelelőségi nyilatkozat.....	59

AZ AKKUMULÁTORRA ÉS A TÖLTŐRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM!

Figyelem – tűz- és robbanásveszély!

- Az akkumulátort tilos nyílt lángba dobni
- Az akkumulátor és a töltő csak esőtől és nedvességtől védett területen használható.
- Védje az akkumulátort a hőségtől és a közvetlen napsugárzástól

- Tilos az akkumulátort rövidre zární
- Védje a készüléket, az akkumulátort és a töltőt a nedvességtől
- Csak eredeti, a gyártótól származó akkumulátor és töltő használható.
- Tilos az akkumulátort felnyitni. Rövidzárlati veszély áll fenn.
- Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból nedvesség léphet ki. A folyadékkal való érintkezést kerülje el. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha folyadék kerül a szembe, kérjen orvosi segítséget is.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE (1)



Az akkumulátor részben feltöltött! Az akkumulátor teljesen fel van töltve az első használat előtt.

Az akkumulátor tölthető bármely díj állapotban. Megszakítása az áruházzal nem károsítja az akkumulátort.



FIGYELEM!

Az akkumulátor kivételekor, az akkumulátor reteszelésének kioldásához tartsa megnyomva az akkumulátor alján lévő reteszelőgombot.

1. Csúsztassa az akkumulátortöltőbe az akkumulátort **(1a)** majd csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a hálózati feszültségre **(1b)**. A zöld színű világitódióda (LED) villogásakor kezdődik a töltési folyamat.
2. Akkor fejeződik be a töltési folyamat, amikor folyamatosan zöld színnel világít az akkumulátortöltő LED-je.
3. Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból **(1b)**.
4. Húzza ki az akkumulátort a töltőből. **(1a)**



A zöld színű LED világít: közötti az akkumulátor töltése.



A zöld színű LED villog: Akkumulátor díjak



A piros színű LED világít: nincs akkumulátor az akkumulátortöltőben.



A töltés során a hőmérsékletnek 0°C és +40 °C között kell lennie.

A teljes feltöltés maximálisan 2 órát vesz igénybe. Ha teljes feltöltés ellenére is jelentősen csökken az akkumulátor üzemideje, akkor elhasználódott az akkumulátor, és ki kell cserélni egy új, eredeti akkumulátorra.

AZ AKKUMULÁTOR (2-5)

1. A felnyitáshoz nyomja meg a készüléken az akkumulátor fedelét. **(2)**
2. Húzza ki a készülékből a biztonsági kulcsot. **(3a)**
3. Egy finom mozdulattal tolja az akkumulátort ütközésig az akkumulátor rekeszébe, amíg az akkumulátoron az érintkezőhüvely szilárdan a készülék érintkeződugójára felfekszik. **(4)**

4. Ismét dugja be és fordítsa el a biztonsági kulcsot (3b).
5. Egyszer nyomja meg az akkumulátor fedelét a zárásához. (5)

AZ AKKUMULÁTOR TÁROLÁSA



VIGYÁZAT!

Tűz- vagy robbanásveszély!

A készüléket ne tárolja nyílt láng vagy hőforrás közelében.



Az akkumulátort egy tápfeszültség védi a túltöltéstől, ezért egy ideig a villamos hálózaton maradhat.



Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 0 °C és 25 °C között van.

- Az akkumulátort száraz, fagymentes helyen, 0°C és +25 °C közötti környezeti hőmérsékleten, 40-60%-os töltöttségi szinten tárolja.
- Hat hónapos tárolás után az akkumulátort kb. 2 óráig töltsse.
- Az akkumulátort ne tárolja fém vagy savtartalmú tárgyak közelében – rövidzárlatveszély!

HULLADÉKKEZELÉS



A használaton kívüli berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat ne helyezze a háztartási hulladék közé!

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell elvégezni a hulladékkezelésüket.

- Az akkumulátor csak kisütött állapotban selejtezhető le.
- A felhasználó köteles visszaszolgáltatni az akkumulátort. Ez az elárusítóhelyeken ingyen elvégezhető.

A leselejtezésre az alábbi lehetőségek állnak rendelkezésre:

- elvégezheti a szakkereskedés
- leadható CCR jellel ellátott visszavételi állomáson

KÖZLEKEDÉS



FIGYELEM!

100 Wh-át meghaladja a mellékelt akkumulátor teljesítménye!

Kérjük, hogy ügyeljen a következő szállítási előírások betartására!

A veszélyes áruk szállításáról szóló törvény előírásoknak kell megfelelnie a benne található Li-ion akkumulátornak. További feltételek nélkül szállítható közúton a magáncélú használatban lévő akkumulátor. Csak akkor szállítsa az akkumulátort, ha az sérülésmentes. Emellett más tárgyakkal való érintkezés rövidzár és akaratlan elcsúszás ellen biztosítani kell az akkumulátort. Harmadik fél általi szállítás esetén (pl. szállítmányozás vagy légi szállítás) esetén ügyeljen a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó különleges követelmények betartására.

Ilyen esetben a szállítási előkészületeket veszélyes áru szállítási szakemberrel kell végeztetni. Csak akkor adja fel az akkumulátort, ha sértetlen a burkolata. Ragassza le a fedetlen érintkezőket és úgy csomagolja az akkumulátort, hogy ne mozgathasson a csomagoláson belül.

Kérjük, hogy ügyeljen a további nemzeti előírások betartására.

HIBAE LHÁRÍTÁS

Hibás akkumulátor és töltő	LED-kijelző a töltőn	Lehetséges ok	Megoldás
Az akkumulátor üzemideje jelentősen csökken		Túl kicsi a vágási magasság	Állítson be nagyobb magasságot
		Túl magas vagy nedves a fű	A körülmények javítása: szárítás, nagyobb vágási magasság beállítása
		Túl nagy a vágási sebesség	Csökkentse a vágási sebességet. Tisztítsa meg a kidobó csatornát / házat; a vágókésnek szabadon kell forognia
		Megtelt fűgyűjtő kosárral végzi a fűnyírást	Ürítse ki a fűgyűjtő kosarat, és tisztítsa meg a kidobó csatornát
	pirosan világít	Az akkumulátor élettartama lejárt	Cserélje az akkumulátort. Csak eredeti, a gyártótól származó tartozékokat használjon.
Az akkumulátor nem töltődik fel		A töltő dugója vagy az érintkezőhüvely elszennyeződött	Keressen fel egy AL-KO szervizet
		Az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott	Rendeljen pótalkatrészt a pótalkatrészkartya segítségével



Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy saját maga nem tudja kijavítani, forduljon az illetékes vevőszolgálatunkhoz.

MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátor	
Típus	Li-Ion DC 3630 LI
Névleges feszültség	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak kiküszöbölése javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállás lejáratának határidejét azon ország jogrendszere határozza meg, ahol berendezést megvásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartja az ebben a kezelési útmutatóban leírtakat,
- szakszerűen használja a berendezést,
- csak eredeti pótalkatrészeket használ.

A garancia nem érvényes:

- önkényes szerelési próbálkozások,
- önkényes műszaki módosítások,
- nem rendeltetésszerű használat esetén.

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be annak keretezve [xxx xxx (x)]

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILAKOZAT

Ez az akkumulátor az AL-KO Comfort 38.4 Li típusú fűnyírójához tartozik, és megfelel a CE-irányelveknek.

Az EKmegfelelőségi nyilatkozat akkumulátoros fűnyírójának használatiútmutatójában található.

OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedshenvisninger vedr. batterier og oplader.....	60
Opladning af batteri (1).....	60
Sæt batteriet i (2-5).....	60
Opbevaring af batteriet.....	60
Bortskaffelse.....	61
Transport.....	61
Hjælp ved fejl.....	62
Garanti.....	63
EU-konformitetserklæring.....	63

SIKKERHEDSHENVISNINGER VEDR. BATTERIER OG OPLADER



NB!

Advarsel – brand- og eksplosionsfare!

- Batteriet må ikke afbrændes
- Batteriet og opladeren må kun benyttes på steder, hvor de er beskyttet mod regn og fugt.
- Beskyt batteriet mod varme og direkte sollys

- Batteriet må ikke kortsluttes
- Beskyt apparat, batteri og oplader mod fugt
- Benyt kun originale batterier og oplader fra producenten.
- Åbn ikke batteriet. Fare for kortslutning
- Ved forkert anvendelse kan der sive væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væske. Skyl med vand, hvis der opstår utilsigtet kontakt. Opsøg læge, hvis væsken kommer i øjnene.

OPLADNING AF BATTERI (1)



Det medfølgende batteri er delvist opladet! Oplad batteriet helt, inden apparatet bruges første gang.

Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.



NB!

Batteriet kan tages ud ved at trykke på og holde låseknappen på undersiden af batteriet inde.

1. Skub batteriet ind i opladeren **(1a)** og slut opladeren til el-nettet **(1b)**. Når opladningen begynder, blinker den grønne lysdiode (LED).
2. Batteriet er ladet helt op, når dioderne på opladeren vedvarende lyser grønt.
3. Træk stikket ud af el-nettet **(1b)**.
4. Træk batteriet ud af opladeren. **(1a)**



Grøn diode lyser: Batteriet er ladet op



Grøn diode blinker: Batteriet er ladet



Dioden lyser rødt: Der er ikke sat et batteri i opladeren



Temperaturområdet skal ligge mellem 0 °C og +40 °C ved opladning.

Det tager ca. 2 timer at lade batteriet helt op. Hvis batteriets driftstid aftager væsentligt trods fuld opladning, er batteriet nedslidt og skal udskiftes med et nyt, originalt batteri.

SÆT BATTERIET I (2-5)

1. Tryk på batteridækslet for at åbne det. **(2)**
2. Isæt sikkerhedsnøglen i apparatet. **(3a)**
3. Skub forsigtigt batteriet ned i batterirummet, så kontakterne på batteriet griber fast i apparatets kontaktstik. **(4)**
4. Sæt sikkerhedsnøglen i igen, og drej den **(3b)**.
5. Tryk på batteridækslet for at lukke det **(5)**.

OPBEVARING AF BATTERIET



FORSIGTIG!

Brand- eller eksplosionsfare!

Maskinen må ikke opbevares ved åben ild eller varmekilder.



Batteriet er beskyttet imod overopladning og kan således forblive tilsluttet til lysnettet.



Den optimale opbevaringstemperatur for batteriet ligger på 0-25 °C

- Opbevar batteriet på et tørt sted ved en omgivelsestemperatur på 0-25 °C og med en opladningstilstand på 40-60 %
- Efter 3 måneders opbevaring skal batteriet efteroplades i ca. 2 timer
- Opbevar ikke batteriet i nærheden af metal- og syreholdige genstande – kortslutningsfare!

BORTSKAFFELSE



Udtjente apparater, batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!

Emballage, maskine og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

- Batterier må kun bortskaffes i afladet tilstand
- Det er brugerens ansvar at returnere batterier. Dette kan gøres gratis på købsstedet. Der eksisterer følgende muligheder for bortskaffelse:

- gennem forhandleren
- på en godkendt genbrugsstation

TRANSPORT



NB!

De medfølgende batteriers effekt er på over 100 Wh!

Overhold de efterfølgende transportanvisninger!

Li-ion-batteriet er omfattet af lovgivningen om farlige stoffer. Batteriet kan transporteres af private brugere uden yderligere pålæg. Transporter kun batteriet, såfremt det er ubeskadiget. Pas på, at batteriet ikke berører andre genstande, at det ikke kortsluttes, og at det ikke rutsjer frem og tilbage, når du transporterer det. Når batteriet forsendes (f.eks. af en speditør eller med fly), skal særlige krav til emballage og mærkning overholdes.

I dette tilfælde skal der søges professionel hjælp, der kender reglerne om forsendelse af farlige stoffer. Batterier må kun sendes, hvis huset er ubeskadiget. Dæk åbne kontakter til med tape, og pak batteriet ind, så det ikke ligger løst i emballagen.

Overhold også eventuelle supplerende nationale forskrifter.

HJÆLP VED FEJL

Forstyrrelser ved batterier og oplader	LED-display Oplader	Mulig årsag	Løsning
Batteridriftstiden falder markant		Skærehøjde for lav	Hæv skærehøjden
		Græs for højt eller for fugtigt	Forbedr forholdene: Lad græsset tørre og/eller hæv skærehøjden
		Græsslåningshastighed for høj	Reducer græsslåningshastigheden. Udkastkanal / Rengør kabinettet, kniven skal kunne dreje uhindret rundt
		Græsslåning med fuld opfangningskurv	Tøm opfangningskurven, og rens udkastkanalen
	rødt lys	Batteriets levetid er opbrugt	Udskift batteriet Benyt kun originalt udstyr fra producenten
Batteriet kan ikke oplades		Batteridæksel eller kontakter tilsmudsede	Kontakt AL-KO's servicecenter
		Batteri eller oplader defekt	Benyt reservedelskortet til at bestille reservedele



Ved fejl, der ikke er beskrevet i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

TEKNISKE DATA

Batteri	
Model	Li-Ion DC 3630 LI
Nominel spænding	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTI

Evt. fejl i materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen udbedres eller erstattes inden for garantiperioden uden beregning af en reparatør, som vi udpeger. Garantiperioden bestemmes af lovgivningen i det land, hvor maskinen er købt.

Garantien gælder kun, hvis

- maskinen behandles kyndigt,
- forskrifterne i betjeningsvejledningen overholdes,
- der anvendes originale reservedele

Garantien bortfalder, hvis

- maskinen forsøges repareret egenhændigt,
- der udføres tekniske ændringer på maskinen,
- maskinen anvendes mod sin bestemmelse (f.eks. erhvervsmæssig eller kommunal anvendelse).

Garantien omfatter ikke:

- Lakskader, der opstår som følge af normal anvendelse
- Sliddele, der på reservedelskortet er markeret med [xxx xxx (x)]

Garantiperioden begynder ved den første slutbrugers køb. Her gælder datoen på den originale kvittering. Ved garantikrav bedes du medbringe dette garantibevis sammen med den originale kvittering for købet til din forhandler eller det nærmeste autoriserede kundecenter. Garantien forbliver uændret ved evt. salg til tredjepart.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Denne akkumulator er beregnet til akku-plæneklipper Comfort 38.4 Li fra AL-KO og opfylder kravene i CE-direktiverne.

EU-konformitetserklæringen findes i plæneklipperens brugsanvisning.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Säkerhetsinstruktioner batteri och laddare.....	64
Ladda batteriet (1).....	64
Sätta i batteriet (2-5).....	64
Förvaring av batteri.....	64
Bortskaffande.....	65
Transport.....	65
Felavhjälpning.....	66
Garanti.....	67
EG-försäkran om överensstämmelse.....	67

SÄKERHETSINSTRUKTIONER BATTERI OCH LADDARE



OBSERVA!

Obs! - Brand- och explosionsrisk!

- Kasta inte in batteriet i öppen eld.
- Använd endast batteriet och laddaren inom områden som är skyddade mot regn och väta.
- Skydda batteriet mot hetta och direkt solstrålning.

- Kortslut inte batteriet
- Skydda maskinen, batteriet och laddaren mot fukt.
- Använd endast originalbatterier och -laddare från tillverkaren.
- Öppna inte batteriet. Risk för kortslutning föreligger
- Vid felaktig användning kan vätska läcka ur batteriet. Undvik att komma i kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid eventuellt kontakt. Ta kontakt med läkare om vätskan skulle råka komma i ögonen.

LADDA BATTERIET (1)



Det medföljande batteriet är delvis laddat! Ladda upp batteriet helt och hållet före den första användningen.

Batteriet kan laddas i vilket laddningstillstånd som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.



OBSERVA!

När du drar ut batteriet tryck in låsknappen på undersidan av batteriet så att spärren lossnar.

1. Skjut in batteriet (**1a**) i laddaren och anslut laddaren i eluttaget (**1b**). Laddningen startar med att den gröna lysdioden (LED:en) blinkar.
2. Batteriet är fulladdat när LED:en lyser grönt med fast sken.
3. Dra ur kontakten ur eluttaget (**1b**).
4. Ta ur batteriet ur laddaren. (**1a**)



grön LED lyser: batteriladdning fulladdat



grön LED blinkar: laddningar Batteri



LED:en lyser rött: batteriet är inte isatt i laddaren



Temperaturområdet för laddningen bör ligga mellan 0 °C och +40 °C.

Laddningstiden till full uppladdning uppgår till max. 2 timmar. Om batteriets drifttid förkortas avsevärt trots full uppladdning, är batteriet förbrukat och måste bytas ut mot ett nytt originalbatteri.

SÄTTA I BATTERIET (2-5)

1. Tryck på batterilocket på maskinen för att öppna det. (**2**)
2. Dra av säkerhetsnyckeln på maskinen. (**3a**)
3. Skjut in batteriet med en lätt tryckning till anslaget i batterifacket tills kontaktuttaget på batteriet sitter fast på maskinens kontakt. (**4**)
4. Sätt i säkerhetsnyckeln igen och vrid om (**3b**).
5. Tryck en gång på batterilocket för att stänga det Översättning av originalbruksanvisning. (**5**)

FÖRVARING AV BATTERI



RISK!

Brand och explosionsrisk!

Lagra inte motorn framför öppen eld eller värmekällor.



Batteriet är skyddat mot överladdning genom en försörjningsspänning och kan därför förbli anslutet till nätet någon tid.



Den optimala förvaringstemperaturen för batteriet ligger mellan 0 °C och 25 °C.

- Förvara batteriet på ett torrt, froskyddat ställe vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och +25 °C med ett laddningstillstånd på ca 40 - 60 %
- Ladda upp batteriet i ca 2 timmar efter 3 månaders förvaring
- Förvara inte batteriet i närheten av metalliska eller syrahaltiga föremål - kortslutningsrisk!

BORTSKAFFANDE



Uttjänta apparater, batterier och laddare får inte slängas i hushållsavfallet!

Förpackning, maskin och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och ska bortskaffas till återvinningsstation.

- Avfallshandla endast batterier i urladdat tillstånd
- Användaren är skyldig att lämna tillbaka batterierna. Dessa kan lämnas in utan kostnad till försäljningsställena.
För avfallshandlingen finns följande möjligheter:

- via fackhandeln
- en med CCR-märket kännetecknad mottagningsstation

TRANSPORT



OBSERVA!

Effekten i det medföljande batteriet uppgår till över 100 Wh!

Beakta nedanstående transportanvisningar!

Det medföljande litiumjonbatteriet omfattas av lagstiftningen för farligt gods. Batteriet kan utan några övriga krav transporteras på väg av en privat användare. Transportera endast batterier som är i oskadat skick. Batteriet måste skyddas mot kontakt med andra föremål, kortslutning eller att det glider oavsiktligt. Om försändelsen av batteriet sker med tredje part (t.ex. med spedition eller flygfrakt) finns det vissa krav på förpackning och märkning som måste beaktas.

Under fraktförberedelser bör en specialist på farligt gods rådfrågas. Skicka inte iväg batteriet om höljet är skadat. Förslut öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan förflytta sig inuti paketet.

Beakta även eventuella nationella lagar och regler.

FELAVHJÄLPNING

Störning batteri och laddare	LED-indikering laddare	Möjlig orsak	Lösning
Batteriets driftstid avtar tydligt		Snitthöjden för låg	Ställ in snittet högre
		Gräset för högt eller för fuktigt	Förbättra villkoren: låt gräset torka, ställ in snittet högre
		Klipp hastigheten för hög	Reducera klipp hastigheten. Rengör utmatningskanalen / höljet, kniven måste kunna rotera fritt
		Klippning med full gräsupsamlare	Töm gräsupsamlaren och rengör utmatningskanalen
	röd lyser	Batteriets livslängd har tagit slut	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från tillverkaren
Batteriet kan inte laddas		Laddningskontakten eller kontaktuttaget smutsigt	Uppsök AL-KO serviceverkstad
		Batteriet eller laddaren defekt	Beställ reservdelar enligt reservdelskortet



Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som ni inte kan åtgärda själva.

TEKNISKA DATA

Batteri	
Typ	Li-Ion DC 3630 LI
Nominell spänning	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på maskinen avhjälpas vi under den lagstadgade preskriptionstiden för garantikrav genom reparation eller ersättningsleverans, enligt vårt gottfinnande. Preskriptionstiden bestäms enligt rätten i det land, i vilket maskinen köpts.

Vårt garantiåtagande gäller endast vid:

- den här bruksanvisningen beaktas
- produkten hanteras fackmässigt
- originalreservdelar används

Garantin upphör att gälla vid:

- Reparationsförsök på maskinen
- Tekniska förändringar på maskinen
- Icke ändamålsenlig användning (t.ex. yrkesmässig eller kommunal användning)

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normal användning
- slitdelar som är märkta med en ram [xxx xxx (x)] på reservdelskortet

Garantitiden börjar när den första slutbrukaren köper maskinen. Måttgällande är datumet på originalkvittot. Var god vänd dig i fall av garanti till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänstverkstad med denna garantiförklaring och köpekvittot. Genom detta garantiåtagande förblir köparens lagstadgade garantikrav gentemot säljaren oberörda.

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Detta batteri är avsett för AL-KO batterigräsklippare Comfort 38.4 Li och uppfyller kraven i CE-direktiven. EG-försäkran om överensstämmelse finns i batterigräsklipparens bruksanvisning.

OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

Innhold

Sikkerhetsinstruksjoner for batteri og lader.....	68
Lade batteriet (1).....	68
Sette inn batteriet (2-5).....	68
Oppbevaring av batteri.....	68
Avhending.....	69
Transportere.....	69
Feilsøking.....	70
Garanti.....	71
EU-Samsvarserklæring.....	71

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERI OG LADER



OBS!

Advarsel - Brann- og eksplosjonsfare!

- Ikke kast batteriet i åpen flamme
- Bruk batteri og lader kun på steder som er beskyttet mot regn og fukt.
- Beskytt batteri mot varme og direkte solstråling
- Ikke kortslutt batteriet
- Beskytt maskin, batteri og lader mot fuktighet
- Bruk kun originale batterier og ladere fra produsenten.
- Ikke åpne batteriet. Det er fare for kortslutning
- Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt med vann, skylt av. Hvis du får væske i øynene, må du i tillegg kontakte lege.

LAD BATTERIET (1)



Batteriet som følger med er delvis ladet! Lad opp batteriet helt etter første gangs bruk.




Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.



OBS!

Hold opplåsningsknappen på undersiden av batteriet trykt når du trekker ut batteriet slik at det blir låst opp.

1. Skyv batteriet inn **(1a)** i laderen og koble laderen til strømmettet **(1b)**. Ladingen begynner når den grønne lysdioden (LED) blinker.
2. Batteriet er fulladet når lysdioden til laderen lyser fast grønt.
3. Trekk ut støpslet **(1b)**.
4. Trekk batteriet ut av ladeapparatet. **(1a)**

	Grønn lysdiode lyser: Batteri fulladet
	grønn lysdiode blinker: Batteriet lades
	LED lyser rødt: Ikke noe batteri satt inn i laderen.



Temperaturområdet for ladedrift skal ligge mellom 0 °C og +40 °C.

Full opplading tar maks. 2 timer. Hvis batteriets driftstid reduseres betydelig til tross for at det er fulladet, er batteriet oppbrukt og må byttes i et nytt original-batteri.

SETTE INN BATTERIET (2-5)

1. Trykk på batteridekslet på maskinen for å åpne det. **(2)**
2. Trekk ut sikkerhetsnøkkelen på maskinen. **(3a)**
3. Skyv batteriet med et lett trykk inn i batterirommet til det stopper, til kontakten på batteriet sitter fast i pluggen til maskinen. **(4)**
4. Sett inn sikkerhetsnøkkelen igjen og vri den **(3b)**.
5. Trykk én gang på batteridekslet for å lukke det. **(5)**

OPPBEVARING AV BATTERI



FORSIKTIG!

Brann- og/eller eksplosjonsfare!

Apparatet må ikke lagres i nærheten av åpen ild eller varmekilder.



En forsyningsspenning beskytter batteriet mot overopplading, og kan derfor være tilkoblet strømmettet en stund.



Den optimale lagringstemperaturen til batteriet ligger mellom 0 °C og 25 °C.

- Oppbevar batteriet på et tørt og frostfritt sted ved en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og +25 °C med en ladetilstand på ca. 40 - 60 %
- Etter 3 måneders lagring etterlades batteriet i ca. 2 timer
- Batteriet må ikke lagres i nærheten av gjenstander i metall eller som inneholder syre - kortslutningsfare!

AVHENDING



Kasserte enheter, batterier eller oppladbare batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet!

Emballasje, utstyr og tilbehør er laget av resirkulerbare materialer og skal avhendes deretter.

- Batterier skal kun avhendes i utladet tilstand
 - Brukeren er forpliktet til å returnere batteriene og batteriene. Disse kan leveres på salgsstedene gratis.
- Det er følgende muligheter for deponering:
- Via faghandelen
 - Hos en returstasjon som har CCR-merke

TRANSPORTERE



OBS!

Effekten til det medfølgende batteriet er større enn 100 Wh!

Vær oppmerksom på de følgende transportmerknadene!

Li-Ion-batteriet som fulgte med følger kravene til farlig gods. Batteriet kan transporteres av den private brukeren på veien uten ytterligere krav. Transporter batteriet bare når det ikke er skadet. Da må batteriet være sikret mot kontakt med andre gjenstander, kortslutninger og at det sklir utilsiktet. Når det sendes av tredjeparter (f.eks. transportselskap eller lufttransport) må du følge spesielle krav til emballasje og merking.

Rådfør deg med en fagperson innen transport av farlig gods før forberedelsen av forsendelsen. Send batteriet bare når huset er uskadet. Lim noe over åpne kontakter og pakk inn batteriet slik at det ikke kan bevege seg i emballasjen.

Vær også oppmerksom på eventuelle, mer detaljerte, nasjonale forskrifter.

FEILSØKING

Feil på batteri og lader	LED-indikering Lader	Mulig årsak	Løsning
Batteriets driftstid reduseres betydelig		For lav klippehøyde	Still inn klippehøyden høyere
		Gresset er for høyt eller for fuktig	Gjøre betingelsene bedre: la gresset tørke, still inn klippehøyden høyere
		For høy klippehastighet	Reduser klippehastigheten. Rengjør utkastkanal / hus, skjærekniven må kunne dreies fritt
		Klipping med full gressoppsamlingskurv	Tøm gressoppsamlingskurven og rengjør utkastkanalen
	Lyser rødt	Batteriet er oppbrukt	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra produsenten.
Batteriet kan ikke lades opp		Ladeplugg eller kontakt skitten	Oppsøk AL-KO serviceverksted
		Defekt batteri eller lader	Bestill reservedeler iht. reservedelskortet



Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, må du kontakte vår ansvarlige kundeservice.

TEKNISKE DATA

Batteri	
Type	Li-Ion DC 3630 LI
Merkespenning	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for melding av mangler eller feil, etter vårt valg ved å reparere eller levere reservedeler. Foreldelsesfristen bestemmes ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- Korrekt behandling av maskinen
- Overholdelse av bruksanvisningen
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Forsøk på å reparere maskinen
- Tekniske endringer på maskinen
- ikke tiltenkt bruk (f.eks. industriell eller kommunal bruk)

Følgende omfattes ikke av garantien

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med ramme [xxx xxx (x)]

Garantitiden begynner når første sluttbruker kjøper maskinen. Datoen på den originale kjøpskvitteringen er retningsgivende. Ved et garantikrav må du henvende deg med denne garantierklæringen og kjøpskvitteringen til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice. Denne garantien endrer ikke de lovmessige kravene om mangel man kan fremsette overfor selgeren.

EU-SAMSVARERKLÆRING

Dette batteriet er beregnet for AL-KO batteridrevet gressklipper Comfort 38.4 Li, og oppfyller CE-direktivene.

Du finner EU-Samsvarserklæringen i bruksanvisningen til den batteridrevne gressklipperen.

ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

Akkua ja laturia koskevat turvallisuusohjeet.....	72
Akun lataus (1).....	72
Akun laittaminen laitteeseen (2-5).....	72
Akun varastointi.....	72
Hävittäminen.....	73
Kuljetus.....	73
Ohjeita häiriöihin.....	74
Takuu.....	75
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	75

AKKUA JA LATURIA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET



HUOMIO!

Huomio! Palo- ja räjähdysvaara!

- Älä heitä akkua tuleen
- Käytä akkua ja laturia vain alueilla, jotka on suojattu sateelta ja kosteudelta.
- Suojaa akkua kuumuudelta ja suoralta auringonsäteilyltä

- Suojaa akkua oikosululta
- Suojaa laitetta, akkua ja laturia kosteudelta
- Käytä vain valmistajan toimittamia alkuperäisiä akkuja ja latureita.
- Älä avaa akkua. Oikosulkuvaara
- Mikäli akkua käsitellään väärin, sen sisältä saattaa vuotaa nestettä. Vältä kosketusta nesteeseen. Huuhtele iho vedellä, jos se joutuu kosketuksiin nesteen kanssa. Mikäli neste joutuu kosketuksiin silmien kanssa, huuhtele vedellä ja hakeudu lääkäriin.

AKKUN LATAUS (1)



Laitteen mukana toimitettu akku on ladattu vain osittain! Lataa se täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Akkua voidaan ladata milloin tahansa. Lataamisen keskeyttäminen ei vioita akkua.



HUOMIO!

Avaa akun lukitus pitämällä sen alapuolella olevaa lukitusnappia painettuna, ja irrota akku.

1. Työnnä akku laturiin **(1a)** ja liitä laturi verkkovirtaan **(1b)**. Lataus alkaa, kun vihreä valodiodi (LED) alkaa vilkkua.
2. Akku on latautunut täyteen, kun laturin LED palaa koko ajan vihreänä.
3. Irrota pistoke verkkovirrasta **(1b)**.
4. Irrota akku laturista. **(1a)**



Vihreä LED palaa: Akun varaus on



Vihreä LED vilkkuu: Akun latautuu



LED palaa punaisena: laturissa ei ole akkua



Ympäristön lämpötilan on latauksen aikana oltava 0 °C - +40 °C.

Akun kokonaislatausaika on korkeintaan 2 tuntia. Jos akun käyttöaika lyhenee huomattavasti, vaikka akku on ladattu täyteen, on akku kulunut loppuun ja se on vaihdettava uuteen alkuperäisakkuun.

AKKUN LAITTAMINEN LAITTEeseen (2-5)

1. Paina akun suojakantta avataksesi sen. **(2)**
2. Poista turva-avain laitteesta. **(3a)**
3. Aseta akku akkulokeroon painaen kevyesti vasteeseen saakka, kunnes akun kosketuspinta on tiukasti kiinni laitteen pistokoskettimessa. **(4)**
4. Työnnä turva-avain paikalleen ja käännä sitä **(3b)**.
5. Paina akun suojakantta kerran sulkeaksesi sen **(5)**.

AKKUN VARASTOINTI



VARO!

Tulipalo- ja/tai räjähdysvaara!

Älä varastoi laitetta avotulen tai lämmönlähteiden lähellä.



Akku on suojattu ylilataukselta syöttöjännitteen avulla ja sitä voidaan siksi pitää liitettyinä sähköverkkoon jonkin aikaa.



Akun optimaalinen varastointilämpötila on 0 °C - 25 °C.

- Varastoi akku kuivassa, pakkasrajan yläpuolella olevassa tilassa (ympäristön lämpötila 0 °C - +25 °C) akun varausasteen ollessa 40 - 60%.
- Jos akku on ollut käyttämättä yli 3 kuukautta, lataa akkua n. 2 tuntia.
- Älä säilytä akkua metallisten tai happopitoisten esineiden lähellä. Oikosulkuvaara!

HÄVITTÄMINEN



Älä hävitä käytöstä poistettuja laitteita, paristoja tai akkuja talousjätteen mukana!

Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista ja ne on hävitettävä määräysten mukaisesti.

- Hävitä akut vain niiden ollessa tyhjiä
- Käyttäjä on velvollinen kierrättämään paristot ja akut. Ne voidaan palauttaa veloitusetta myyntipisteisiin.

Hävittäminen voidaan tehdä seuraavin tavoin:

- palauttamalla ne valtuutetulle edustajalle
- viemällä ne paikalliseen akkukierrätyspisteeseen

KULJETUS



HUOMIO!

Toimitussisältöön kuuluvan akun teho on yli 100 Wh!

Noudata seuraavia kuljetusohjeita!

Laitteen litium-ioniakkua on käytettävä vaarallisten laitteiden käyttöön liittyvien vaatimusten mukaan. Yksityinen käyttäjä saa kuljettaa akkua tiellä ilman muita lisäosia. Akkua saa kuljettaa vain, kun se on täysin ehjä. Varmista akku niin, että se ei pääse kosketuksiin muiden esineiden kanssa, ja että se on oikosulkusuojattu ja kiinnitetty paikalleen. Jos sitä kuljettaa kolmas osapuoli (esim. kuljetusyritys tai lentoyhtiö), se on pakattava ja merkittävä erityisvaatimusten mukaisesti.

Kysy vaarallisten aineiden kuljetuksen asiantuntijalta lisätietoja lähetyksen suunnittelusta. Akun saa lähettää vain, kun sen kotelo on täysin ehjä. Teippaa avoimet liittimet kiinni ja pakkaa akku niin, että se ei pääse siirtymään pakkauksessaan. Noudata myös muita tähän liittyviä kansallisia määräyksiä.

OHJEITA HÄIRIÖIHIN

Häiriö akun ja laturin käytössä	Laturin LED-näyttö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akun käyttöaika lyhenee huomattavasti		Leikkuukorkeus on liian alhainen	Nosta leikkuukorkeutta
		Ruoho on liian korkeaa tai kosteaa	Paranna käyttöolosuhteita: anna ruohon kuivua, nosta leikkuukorkeutta
		Leikkuunopeus on liian korkea	Hidasta leikkuunopeutta. Puhdista poistokanava / runko, leikkuuterän pitää pystyä pyörimään vapaasti
		Ruohonkerääjä on täynnä	Tyhjennä ruohonkerääjä ja puhdista poistokanava
	punainen palaa	Akun elinikä on lopussa	Vaihda akku uuteen. Käytä vain valmistajan toimittamia alkuperäisiä varaosia
Akku ei lataudu		Laturin pistoke tai kosketuspinta on likaantunut	Ota yhteyttä AL-KO-huoltoon
		Akku tai laturi on vaurioitunut	Tilaa varaosat varaosaluettelon mukaisesti



Mikäli häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

TEKNISET TIEDOT

Akku	
Tyyppi	Li-Ion DC 3630 LI
Nimellisjännite	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

TAKUU

Korvaamme kaikki laitteen materiaali- tai valmistusvirheet lainmukaisen kanneajan puitteissa joko korjaamalla laitteen tai toimittamalla varaosia, valintamme mukaan. Kanneaika määräytyy sen maan lain-säädännön mukaan, jossa laite on ostettu.

Takuu on voimassa, mikäli seuraavat ehdot on täy- Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa: tety:

- Laitteen asianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen noudattaminen
- Alkuperäisten varaosien käyttäminen
- Laitetta on yritetty korjata
- Laitteeseen on tehty teknisiä muutoksia
- Laitetta ei ole käytetty määräysten mukaisesti (esim. ammattimainen tai kunnallinen käyttö)

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- Maalivauriot, jotka johtuvat normaalista kulumisesta
- Kuluvat osat, jotka on merkitty varaosaluettelossa merkinnällä [xxx xxx (x)]

Takuuaika alkaa päivästä, jolloin laitteen ensimmäisen ostaja on hankkinut laitteen. Alkuperäisen ostokuitin päivämäärä määrittää takuun alkamispäivän. Käännä takuutapauksessa laitteen jälleenmyyjän tai läheisimmän valtuutetun edustajan puoleen. Ota tämä takuutodistus ja kaupan yhteydessä saamasi kuitti mukaan. Edellä mainitut takuehdot eivät rajoita asiakkaan lainmukaisia oikeuksia, jotka on mainittu asianmukaisissa kansallisissa laeissa.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tämä akku on tarkoitettu akkukäyttöistä AL-KO ruohonleikkuria Comfort 38.4 Li varten ja se vastaa CE-direktiivejä.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät oman akkukäyttöisen ruohonleikkurisi käyttöohjeista.

TÕLGE ORIGINAALKASUTUSJUHENDIST

Sisukord

Aku ja laadija ohutusjuhised.....	76
Aku laadimine (1).....	76
Aku kasutamine (2-5).....	76
Aku hoiustamine.....	76
Käitlemine.....	77
Transport.....	77
Abi tõrgete korral.....	78
Garantii.....	79
EÜ Vastavusdeklaratsioon.....	79

AKU JA LAADIJA OHUTUSJUHISED



TÄHELEPANU!

Tähelepanu – tule- ja plahvatusoht!

- Ärge visake akut lahtisesse tulle
 - Akut ja laadijat tohi kasutada ainult kohtades, kus need on vihma ja niiskuse eest kaitstud.
 - Kaitske akut kuumuse ja otsese päikesevalguse eest
- Ärge lühistage akut
 - Seadet, akut ja laadijat tuleb kaitsta niiskuse eest
 - Kasutage ainult tootja originaalakusid ja laadijaid.
 - Ärge avage akut. Lühise oht
 - Valel kasutamisel võib akuvedelik lekkima hakata. Kokkupuute korral loputage hoolikalt veega, silmasattumisel pöörduge kohe arsti poole.

AKU LAADIMINE (1)



Kaasasolev aku on osaliselt laetud! Laadige aku enne esimest kasutamist täiesti täis.




Akut saab laadida igasuguse laetuse tasemega. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.



TÄHELEPANU!

Akut välja tõmmates hoidke aku vabastamiseks selle alumisel küljel olevat lukustussuppu all.

1. Lükake aku laadijasse (**1a**) ja ühendage laadija vooluvõrku (**1b**). Laadimise alustamisest annab märku vilkuv roheline valgusdiod (LED).
2. Aku on täis, kui laadija roheline valgusdiod põleb pidevalt.
3. Eemaldage pistik vooluvõrgust (**1b**).
4. Eemaldage aku laadijast. (**1a**)

	Roheline valgusdiod põleb: akut on laetud.
	Roheline valgusdiod vilgub: akut laetakse
	Punane valgusdiod põleb: laadijas ei ole akut.



Temperatuurivahemik peaks laadimise ajal olema 0 °C kuni +40 °C.

Täielikuks laadimiseks kulub max 2 tundi. Kui aku tööaeg jääb hoolimata täislaadimisest märgatavalt lühemaks, on aku kulunud ning tuleb vahetada uue originaalaku vastu.

AKU KASUTAMINE (2-5)

1. Seadme akukaane avamiseks vajutage sellele. (**2**)
2. Eemaldage seadmelt turvavõti. (**3a**)
3. Lükake aku kergelt vajutades kuni piirajani akupessa, kuni aku laadimiskontakt asetseb kindlalt vastu seadme kontaktpistikut. (**4**).
4. Lükake ohutusvõti uuesti sisse ja pöörake (**3b**).
5. Akukaane sulgemiseks vajutage seda veel kord (**5**).

AKU HOIUSTAMINE



ETTEVAATUST!

Tulekahju- või plahvatusoht!

Ärge hoidke seadet lahtiste leekide või soojusallikate lähedal.



Aku on toitepinge abil ülelaadimise eest kaitstud ning võib seetõttu mõneks ajaks toitevõrku jääda.



Aku optimaalne hoiustamisaeg on 0 °C kuni 25 °C.

- Hoiustage akut kuivas, külmumisvabas kohas, kus temperatuur jääb vahemikku 0 °C ja +25 °C; aku laetuse tase peaks olema 40–60%
- Pärast kuuekuulist hoiustamist tuleb akut umbes 2 tundi laadida
- Ärge hoiustage akut metallist või happeliste esemete läheduses – lühiseoht!

KÄITLEMINE



Kasutuskõlbmatuid seadmeid, patareisid või akusid ei tohi ära visata koos majapidamisprügiga.

Pakend, seade ja lisatarvikud on valmistatud materjalidest, mida on võimalik ringlusse võtta ja neid tuleb sellest lähtuvalt käidelda.

- Kõrvaldada tohib ainult tühje akusid
- Kasutaja on kohustatud patareisid ja akud kogumiskohta viima. Neid saab tasuta ära anda ka kauplustes.

Kõrvaldamiseks on järgmiseks võimalused:

- vastava valdkonna kaupluses
- CCR-tähisega kogumispunktides

TRANSPORT



TÄHELEPANU!

Kaasasoleva aku võimsus on suurem kui 100 Wh!

Järgige alljärgnevaid transportjuhiseid!

Olemasolevale liitiumioonakule kehtivad ohtliku veose kohta käivad nõuded. Erakasutaja võib akut ilma täiendavate kohustusteta avalikel teedel transportida. Transportige ainult kahjustamata akut. Seejuures kaitske akut teiste esemetega kokkupuutumise, lühise ja ettekatsemata libisemise eest. Kohaletoimetamisel kolmandate isikute (nt logistikaettevõtte või õhutransport) poolt tuleb järgida pakendile ja märgistusele esitatavaid erinõudeid.

Siinkohal tuleb kaubasaatmise ettevalmistamisse kaasata ka ohtlike veoste valdkonna spetsialist. Saatke ainult kahjustamata korpusega akusid. Katke lahtised kontaktid ja pakkige aku nii, et see ei saaks pakendis enam liikuda.

Järgige ka võimalikke täiendavaid rahvuslikke eeskirju.

ABI TÕRGETE KORRAL

Aku ja laadija rike	LED-näidik laadija	Võimalik põhjus	Lahendus
Aku kasutusaeg väheneb oluliselt		Lõikekõrgus on liiga madal	Reguleerige lõikekõrgus kõrgemale
		Muru on liiga kõrge või liiga niiske	Parandage tingimusi: laske kuivada, reguleerige lõikekõrgus kõrgemaks
		Niitmiskiirus on liiga suur	Vähendage niitmiskiirust. Puhastage väljaviskekanal / korpus, lõiketera peab saama vabalt pöörlema
		Niitmine täis murukoguriga	Tühjendage murukogur ja puhastage väljaviskekanal
	punane põleb	Aku eluiga on möödas	Vahetage aku välja. Kasutage ainult tootja originaal- tarvikuid
Akut ei saa laadida		Laadimispistik või kontakt on määrdunud	Pöörduge AL-KO hoolduskeskusesse
		Aku või laadija on vigane	Tellige varuosad vastavalt varuosade kaardile



Rikete korral, mida tabelis pole või mida te ise ei oska kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeenindusse.

TEHNILISED ANDMED

Aku	
Tüüp	Li-Ion DC 3630 LI
Nimipinge	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldamine seadusega kehtestatud garantiiaja jooksul omal va-likul kas remondi või seadme asendamise teel. Garantii pikkus sõltub konkreetsest riigist, kust seade osteti.

Meie garantii kehtib ainult järgmistel tingimustel

- seadme nõuetekohasel kasutamisel
- kasutusjuhendi järgimisel
- originaalvaruosade kasutamisel

Garantii kaotab kehtivuse järgmisel juhul:

- seadme omavolilisel remontimisel
- seadme tehnilise modifitseerimise korral
- mitteotstarbekohane kasutamine (nt tööstusli- kul või kommertseesmärgil kasutamine)

Garantii ei kata:

- värvikahjustusi, mis tekivad normaalse kulumise käigus
- kuluvatele osadele, mis on varuosade kaardil tähistatud raamiga [xxx xxx (x)]

Garantii algab seadme ostmise kuupäeval esimese lõppkasutaja poolt. Loeb originaalostutšekil olev ku- upäev. Garantiijuhtumi korral pöörduge selle garantiisertifikaadi ja ostutšekiga oma edasimüüja poole või lähimasse volitatud klienditeenindusse. See garantii ei mõjuta ostja seaduslikku nõudeõigust müüja suhtes.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

See aku on mõeldud kasutamiseks AL-KO akuga muruniitjas Comfort 38.4 Li ja vastab CE direktiividele. EÜ Vastavusdeklaratsiooni leiate oma akumuruniiduki kasutusjuhendist.

ORIĢINĀLĀS EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Satura rādītājs

Akumulatora un uzlādes ierīces drošības noteikumi.....	80
Akumulatora uzlāde (1).....	80
Akumulatora ievietošana (2-5).....	80
Akumulatora uzglabāšana.....	81
Utilizācija.....	81
Transportēt.....	81
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	82
Garantija.....	83
EK - atbilstības apliecinājums.....	83

AKUMULATORA UN UZLĀDES IERĪCES DROŠĪBAS NOTEIKUMI



UZMANĪBU!

Uzmanību! Uguns un sprādzienbīstamība!

- Nemetiet akumulatoru atklātā ugunī
 - Akumulatoru un uzlādes ierīci izmantojiet tikai tādās vietās, kas ir pasargātas no lietus un mitruma.
 - Sargājiet akumulatoru no karstuma iedarbības un tiešiem saules stariem
- Neveidojiet īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem
 - Sargājiet ierīci, tās akumulatoru un uzlādes ierīci no mitruma
 - Izmantojiet tikai oriģinālus ražotāja akumulatorus un uzlādes ierīces.
 - Neatveriet akumulatoru. Pastāv īssavienojuma draudi
 - Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izteciēt šķidrums. Izvairieties no kontakta ar šķidrumu. Ja nejausi tam pieskaraties, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, griezieties pēc medicīniskās palīdzības.

AKUMULATORA UZLĀDE (1)



Piegādes komplektā ietilpstošais akumulators ir daļēji uzlādēts! Pirms pirmreizējās lietošanas akumulators ir pilnīgi jāuzlādē.

Akumulatoru var uzlādēt jebkādā uzlādes stāvoklī. Uzlādes pārtraukšana nekaitē akumulatoram.



UZMANĪBU!

Izvelkot akumulatoru no ierīces, lai tas tiktu atbloķēts, turiet nospiestu fiksācijas pogu akumulatora apakšpusē.

1. Iebīdīt akumulatoru uzlādēšanas ierīcē **(1a)** un pieslēgt lādēšanas ierīci elektrotīklam **(1b)**. Uzlādēšanas process sākas, tiklīdz sāk mirgot zaļa gaismas diode (LED).
2. Akumulators ir pilnībā uzlādēts, kad uzlādēšanas ierīces LED kontrollampīņa deg nepārtraukti.
3. Atvienojiet kontaktspraudni no elektrotīkla **(1b)**.
4. Izņemiet akumulatoru no lādētāja. **(1a)**

	zaļā LED kontrollampīņa deg: Akumulators pilnībā uzlādēts
	zaļā LED kontrollampīņa mirgo: Akumulatoru maksas
	LED kontrollampīņa mirgo sarkanā krāsā: uzlādēšanas ierīcē nav ievietots akumulators



Temperatūras amplitūdai uzlādes laikā jābūt no 0 °C līdz +40 °C.

Lai pilnībā uzlādētu ierīci, nepieciešamas maks. 2 stundas. Ja, neskatoties uz pilnīgu uzlādi, akumulatora darbības laiks būtiski samazinās, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un tas jānomaina pret jaunu oriģinālu akumulatoru.

AKUMULATORA IEVIETOŠANA (2-5)

1. Nospiediet akumulatora nodalījuma vāciņu, lai to atvērtu **(2)**.
2. Izņemiet drošības atslēgu **(3a)**.
3. Viegli piespiežot, stumiet akumulatoru līdz atdurei akumulatora nodalījumā, kamēr akumulatora kontaktligzda cieši pieguļ plāvēja kontaktakšai **(4)**.

4. Ievietojiet drošības atslēgu atpakaļ savā vietā un pagrieziet to **(3b)**.
5. Nospiediet akumulatora nodalījuma vāciņu, lai to aizvērtu **(5)**.

AKUMULATORA UZGLABĀŠANA



PIESARDZĪBA!

Ugunsgrēka bīstamība vai sprādzienabīstamība!

Neglabājiet ierīci atklātas liesmas vai karstuma avotu priekšā.



Pateicoties barošanas avota spriegumam, akumulators ir pasargāts no pārlādes, un tādēļ to kādu laiku var atstāt pieslēgtu pie strāvas tīkla.



Optimālā akumulatora uzglabāšanas temperatūra ir no 0 °C līdz 25 °C.

- Akumulators jāuzglabā sausā, no sala pasargātā vietā, kur apkārtējās vides temperatūra ir no 0 °C līdz +25 °C; akumulatoram jābūt apm. 40% - 60% uzlādētam
- Pēc 3 mēnešu uzglabāšanas apm. 2 stundas lādējiet akumulatoru
- Neuzglabājiet akumulatoru metālisku vai skābi saturošu priekšmetu tuvumā - īssavienojuma draudi!

UTILIZĀCIJA



Nokalpojušās iekārtas, baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos!

Iepakojums, iekārta un piederumi ir izgatavoti no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem un jānodod atbilstīgai utilizācijai.

- Akumulatorus utilizējiet tikai pilnībā izlādētus
- Bateriju un akumulatoru nodošana ir lietotāja pienākums. Tos bez maksas var nodot pārdošanas vietās.

Utilizācija iespējama šādos veidos:

- ar specializētā pārdevēja starpniecību
- nolietoto ierīču pieņemšanas punktos ar CCR zīmi

TRANSPORTĒT



UZMANĪBU!

Komplektācijā iekļautā akumulatora jauda pārsniedz 100 Wh!

Ņemiet vērā turpinājumā esošās pārvaļāšanas norādes!

Ierīces Li-Ion akumulators atbilst bīstamajiem produktiem izvīrtajām prasībām. Privatpersonas akumulatoru bez papildu ierobežojumiem drīkst transportēt pa koplietošanas ceļiem. Transportējiet akumulatoru tikai tad, ja tas nav bojāts. Transportēšanas laikā akumulators ir jānodrošina pret saskaršanos ar citiem priekšmetiem, īssavienojumiem un nekontrolētu slīdēšanu. Nododot akumulatoru transportēšanai trešajām personām (piem., sauszemes vai aviopārvadājumu uzņēmumiem) ir jāievēro īpaši iepakojšanas un marķēšanas noteikumi.

Sūtījuma sagatavošanai šādā gadījumā ir jāpiesaista bīstamo kravu pārvadāšanas eksperts. Nosūtiet akumulatorus tikai tad, ja to korpusi nav bojāti. Nolimējiet atklātus kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas nevarētu pārvietoties iepakojuma iekšienē.

Ievērojiet arī iespējamās papildinošās nacionālās tiesiskās normas.

PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

Akumulatora un uzlādes ierīces bojājums	LED indikators Uzlādes ierīce	Iespējamais iemesls	Risinājums
Būtiski samazinās akumulatora darbības laiks		Pārāk zems pļaušanas augstums	Iestatiet lielāku augstumu
		Zāle ir pārāk gara vai mitra	Uzlabojiet pļaušanas apstākļus: Ļaujiet zālājam nožūt, iestatiet lielāku pļaušanas augstumu
		Pārāk liels pļaušanas ātrums	Palēniniet pļaušanas ātrumu. Iztīriet izvades kanālu / korpusu, lai grieznazis varētu brīvi griezties
		Pļaušana ar pilnu zāles savācējgrozu	Iztukšojiet zāles savācējgrozu un iztīriet izvades kanālu
	Deg sarkanā krāsā	Akumulatora darba mūžs ir beidzies	Nomainiet akumulatoru. Izmantojiet tikai oriģinālus ražotāja piederumus
Akumulatoru nevar uzlādēt		Uzlādes ierīces kontaktdakša vai kontaktligzda ir netīra	Vērsieties AL-KO servisa centrā
		Bojāts akumulators vai uzlādes ierīce defekt	Pasūtiet rezerves daļas no rezerves daļu kartes



Ja rodas šajā tabulā neminētie bojājumi vai bojājumi, ar kuriem nevarat pats tikt galā, griezieties mūsu klientu apkalpošanas dienestā.

TEHNISKIE DATI

Akumulators	
Tips	Li-Ion DC 3630 LI
Nominālais spriegums	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTĪJA

Ja ar likumu noteiktajā termiņā tiek iesniegta prasība par bojājumu novēršanu, iespējamam materiālu vai ražošanas defektus mēs novēršam, veicot remontu vai apmainot ierīci. Prasību iesniegšanas termiņš ir atkarīgs no attiecīgās valsts likumdošanas, kurā ierīce ir pirktā.

Mūsu dotā garantija ir spēkā tikai šādos gadījumos. Garantija tiek anulēta šādos gadījumos:

- Ierīce tiek atbilstoši izmantota
- Tiek ievērota lietošanas pamācība
- Tiek izmantotas tikai oriģinālas rezerves daļas
- Ir mēģināts patstāvīgi salabot ierīci
- Ierīcei ir veiktas tehniskas izmaiņas
- Ierīce tiek neatbilstoši izmantota (piem., komerciālām vai sabiedriskām vajadzībām)

Garantija neattiecas uz:

- Krāsojuma defektiem, kas rodas parasta nodiluma dēļ
- Dilstošajām daļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti [xxx xxx (x)]

Garantija stājas spēkā ar brīdi, kad gala patērētājs to iegādājas. Noteicošais ir datums uz pirkuma oriģinālās kvīts. Ja nepieciešams izmantot garantiju, lūdzu, vērsieties ar šo garantijas apliecinājumu un pirkuma čeku pie preces pārdevēja vai tuvākajā autorizētajā klientu apkalpošanas centrā. Šis garantijas apliecinājums neattiecas uz pircēja likumīgajām tiesībām attiecībā uz defektu novēršanu pret pārdevēju.

EK - ATBILSTĪBAS APLIECINĀJUMS

Šis akumulators ir piemērots zāles plāvēja Comfort 38.4 Li akumulatoram AL-KO un atbilst CE- direktīvām.

EK - atbilstības apliecinājumu Jūs varat apskatīt zāles plāvēja akumulatora lietošanas pamācībā.

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turiny

Akumulatoriaus ir įkrovimo prietaiso saugumo nurodymai.....	84
Akumulatoriaus įkrovimas (1).....	84
Akumulatoriaus įstatymas (2-5).....	84
Akumulatoriaus laikymas.....	85
Šalinimas.....	85
Transportas.....	85
Pagalba atsiradus sutrikimams.....	86
Garantija.....	87
EB atitikties deklaracija.....	87

AKUMULATORIAUS IR ĮKROVIMO PRIETAISO SAUGUMO NURODYMAI



PRANEŠIMAS!

Dėmesio! Užsidegimo ir sprogdimo pavojus!

- Nemeskite akumulatoriaus į atvirą ugnį.
- Akumuliatorių ir įkrovimo prietaisą laikykite tik vietose, apsaugotose nuo lietaus ir drėgmės.
- Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių.

- Neužtrumpinkite akumulatoriaus.
- Vejapjovę, akumuliatorių ir įkrovimo prietaisą saugokite nuo drėgmės.
- Naudokite tik originalius gamintojo akumulatorius ir įkrovimo prietaisus.
- Neatidarinkite akumulatoriaus. Dėl to kyla trumpo jungimo pavojus.
- Naudojant neteisingai, iš akumulatoriaus gali išsilieti skystis. Venkite kontakto su skystičiu. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skystis patektų į akis, papildomai kreipkitės medicininės pagalbos.

AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS (1)



Pateikiamas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas! Prieš pirmąjį naudojimą iki galo įkraukite akumuliatorių.




Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.



PRANEŠIMAS!

Išimdami akumuliatorių jo apatinėje pusėje laikykite nuspaudę nustatymo rankenėlę, kad būtų atblokuotas akumuliatorius.

1. Akumuliatorių įstumkite į įkrovimo prietaisą **(1a)** ir jį prijunkite prie tinklo **(1b)**. Prasidėjus įkrovimo procesui pradeda mirksėti žalia lemputė (LED).
2. Akumuliatorius yra pilnai įkrautas, kai nuolat šviečia žalia įkrovimo prietaiso LED lemputė.
3. Iš maitinimo tinklo ištraukite kištuką **(1b)**.
4. Ištraukite akumuliatorių iš kroviklio. **(1a)**

	žalias LED šviečia: Akumuliatorius visiškai įkrautas
	žalias LED mirksi: Akumuliatorių įkrovikliai
	LED šviečia raudonai: įkrovimo prietaise nėra akumuliatoriaus



Įkrovimas turi vykti esant temperatūrai nuo 0°C iki +40°C.

Visiško įkrovimo laiką sudaro maks. 2 valandos. Jeigu akumulatoriaus darbo laikas ženkliai sumažėja nepaisant visiško įkrovimo, tai reiškia, kad jis išseikvotas ir turi būti pakeistas nauju originaliu akumuliatoriumi.

AKUMULATORIAUS ĮSTATYMAS (2-5)

1. Paspauskite vejapjovės akumulatoriaus dangtį, kad jis atsidarytų. **(2)**
2. Ištraukite prietaiso saugos raktą **(3a)**.
3. Lengvai stumkite akumuliatorių į akumulatoriaus skyrių iki atramos, kol akumulatoriaus kontakto lizdai tvirtai užsifiksuos ant prietaiso kontakto kištuko. **(4)**
4. Vėl įkiškite ir pasukite apsauginį raktelį **(3b)**.
5. Kartą paspauskite akumulatoriaus dangtį, kad šis užsidarytų. **(5)**

AKUMULATORIAUS LAIKYMAS



DĖMESIO!

Gaisro arba sproginimo pavojus!

Prietaiso nelaikykite prieš atvirą ugnį arba karščio šaltinius.



Akumulatorius yra apsaugotas nuo tiekiamos įtampos perkrovimo ir gali kurį laiką likti prijungtas prie elektros tinklo.



Optimali akumulatoriaus laikymo temperatūra yra nuo 0 °C iki 25 °C.

- Akumuliatorių laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje, esant temperatūrai nuo 0 °C iki +25 °C, su įkrovos lygiu 40 - 60%.
- Po 3 mėnesių laikymo kraukite akumuliatorių maždaug 2 valandas.
- Nelaikykite akumulatoriaus arti metalinių ir rugščių turinčių daiktų, nes kyla trumpo sujungimo pavojus!

ŠALINIMAS



Nebenaudojamų įrenginių, baterijų ar akumuliatorių nešalinkite su buitinėmis atliekomis!

Pakuotė, įrenginys ir priedai pagaminti iš perdirbamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai šalinti.

- Akumuliatorių utilizuokite tik iškrautą.
- Vartotojas privalo priduoti baterijas ir akumuliatorių. Jie turėtų būti nemokamai priimami prekybos vietose.

Yra tokios pašalinimo galimybės:

- per specializuotą prekybą;
- „CCR“ ženklų pažymiuose surinkimo aikštelėse.

TRANSPORTAS



PRANEŠIMAS!

Pristatyto akumulatoriaus galia yra didesnė kaip 100 Wh!

Laikykites toliau pateiktų gabenimo nurodymų!

Sudėtyje esantis ličio jonų akumulatorius atitinka pavojingų produktų teisės reikalavimus. Akumuliatorių be papildomų priedų privatus vartotojas gali gabenti gatvėmis. Akumuliatorių gabenkite tik tuomet, jeigu jis yra nepažeistas. Akumuliatorių būtina apsaugoti nuo sąlyčio su kitais daiktais, trumpojo jungimo ir netikėto nuslydimo. Siunčiant per trečiuosius asmenis (pvz., per vežėjus arba oro transportu) būtina laikytis specialių pakuotei ir ženklinimui keliamų reikalavimų.

Ruošti siuntinį privalo padėti pavojingų krovinių specialistas. Akumulatorius siųskite tik tuomet, jeigu korpusas yra nepažeistas. Užklijuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykites nacionalinių nuostatų.

PAGALBA ATSIKIRADUS SUTRIKIMAMS

Akumulatoriaus ir įkrovimo prietaiso sutrikimas	Įkrovimo prietaiso ind. parodymai	Galimos priežastys	Sprendimas
Žymiai sumažėja akumulatoriaus darbo laikas		Per žemas įkrovimo aukštis	Nustatykite aukštesnį įkrovimo aukštį
		Žolė per aukšta ar per drėgna	Pagerinkite sąlygas: leiskite išdžiūti, padidinkite įkrovimo aukštį
		Per didelis įkrovimo greitis	Sumažinkite įkrovimo greitį Išvalykite išmetimo kanalą / korpusą, įkrovimo peilis turi laisvai sukis
		Pjaunama su pilnu žolės surinkimo krepšiu	Ištuštinkite žolės surinkimo krepšį ir išmetimo kanalą
	šviečia raudonai	Pasibaigė akumulatoriaus tarnavimo laikas	Pakeiskite akumuliatorių Naudokite tik originalius gamintojo priedus
Akumulatorius nesikrauna		Užsiteršė įkrovimo kištukas arba kontakto lizdas	Kreipkitės į „AL-KO“ techninio aptarnavimo centrą
		Akumulatorius arba įkrovimo prietaisas turi defektą	Atsargines dalis užsakykite pagal atsarginių dalių specifikaciją



Esant sutrikimams, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų kompetentingą klientų aptarnavimo tarnybą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Akumulatorius	
Tipas	Li-Ion DC 3630 LI
Nominalioji įtampa	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTIJA

Medžiagų defektus arba gamintojo klaidas mes pašaliname, kol nepasibaigė numatytas garantinis laikotarpis. Jums pasirinkus atliekame prietaiso remontą arba pakeičiame jį kitu. Garantinis laikotarpis nustatomas pagal teisės aktus tos šalies, kurioje nupirtas prietaisas.

Mūsų garantiniai įsipareigojimai galioja kai:

- prietaisas naudojamas pagal paskirtį
- laikomasi eksploatacijos instrukcijos
- naudojamos originalios atsarginės dalys

Garantija prarandama kai:

- bandoma savarankiškai remontuoti prietaisą
- atlikti techniniai prietaiso pakeitimai
- naudojama ne pagal paskirtį (pvz., naudojama pramonėje ar komunaliniame ūkyje)

Į garantinius įsipareigojimus neįtrauktą

- įbrėžimai, kurie atsiranda eksploatacijos metu
- greitai nusidėvinčios dalys, kurios atsarginių dalių specifikacijoje pažymėtos rėmeliuose [xxx xxx (x)]

Garantija pradeda skaičiuoti nuo tada, kai prietaisą įsigyja pirmasis galutinis vartotojas. Tai patvirtina data ant originalaus pardavimo kvito. Esant garantiniam įvykiui kreipkitės su garantiniu dokumentu į pardavimo vietą arba į kitą įgaliotą klientų aptarnavimo vietą. Šie garantiniai įsipareigojimai neatšaukia teisėtus pirkėjo reikalavimus pardavėjui.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Šis akumulatorius yra skirtas „AL-KO“ akumulatorinei veļapjovei „Comfort 38.4 Li“ ir atitinka CE reikalavimus.

EB atitikties deklaraciją rasite akumulatorinės veļapjovės instrukcijų vadove.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

Указания по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства.....	88
Зарядка аккумулятора (1).....	88
Вставка аккумулятора (2-5).....	88
Хранение аккумулятора.....	89
Утилизация.....	89
Транспорт.....	89
Устранение неисправностей.....	90
Гарантия.....	91
Декларация соответствия стандартам ЕС.....	91

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА И ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ!

Внимание: опасность пожара и взрыва!

- Не бросайте аккумулятор в огонь.
- Используйте аккумулятор и зарядное устройство только на участках, защищенных от дождя и сырости.
- Защищайте аккумулятор от жары и попадания прямых солнечных лучей.

- Не закорачивайте аккумулятор.
- Защищайте устройство, аккумулятор и зарядное устройство от влаги.
- Используйте только оригинальные аккумуляторы и зарядные устройства от производителя.
- Не вскрывайте аккумулятор. Существует опасность короткого замыкания.
- При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта с жидкостью. При случайном контакте смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (1)



Включенный в комплект поставки аккумулятор частично заряжен! Перед первым использованием аккумулятор необходимо полностью зарядить.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.



ВНИМАНИЕ!

При извлечении аккумулятора нажмите и удерживайте кнопку блокировки с нижней стороны аккумулятора, чтобы разблокировать его.

1. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство **(1a)** и подключите зарядное устройство к электросети **(1b)**. В начале зарядки мигает зеленый светодиод
2. Аккумулятор заряжен полностью, если светодиод зарядного устройства непрерывно излучает зеленый свет.
3. Извлеките вилку из розетки **(1b)**.
4. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. **(1a)**

	Светится зеленый светодиод: аккумулятор полный заряд
	Мигает зеленый светодиод: Батарея заряжается
	Светится красный светодиод: аккумулятор не вставлен в зарядное устройство



Диапазон температур зарядки: от 0 °C до +40 °C.

Время полной зарядки составляет макс. 2 часа. Если время работы полностью заряженного аккумулятора значительно сокращается, аккумулятор изношен и подлежит замене на новый, оригинальный аккумулятор.

ВСТАВКА АККУМУЛЯТОРА (2-5)

1. Нажмите крышку аккумулятора на устройстве, чтобы открыть ее **(2)**
2. Извлеките из устройства предохранительный ключ. **(3a)**

3. Легким нажатием вставьте аккумулятор до упора в аккумуляторный ящик так, чтобы контактный штекер устройства был прочно вставлен в контактное гнездо аккумулятора (4).
4. Вставьте предохранительный ключ и поверните его (3b).
5. Один раз нажмите крышку аккумулятора, чтобы закрыть ее. (5)

- Утилизируйте аккумуляторы только в разряженном состоянии.
- Пользователь обязан вернуть батареи или аккумуляторы. Их можно бесплатно сдать в точках продажи.

Существуют следующие варианты утилизации:

- через специализированный магазин;
- через отмеченный знаком CCR приемный пункт.

ХРАНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА



ВНИМАНИЕ!

Опасность пожара или взрыва!

Не храните устройство вблизи открытого огня или источников тепла.



Аккумулятор защищен от перегрузки питающим напряжением и может оставаться подключенным к электросети в течение некоторого времени.



Оптимальный температурный диапазон хранения аккумулятора от 0 °C до 25 °C.

- Храните аккумулятор в сухом, незамерзающем месте при температуре окружающей среды от 0 °C до +25 °C и со степенью зарядки прим. 40-60%.
- Через 3 месяцев хранения поставьте аккумулятор на зарядку прим. на 2 часа.
- Не храните аккумулятор вблизи металлических или кислотосодержащих предметов: опасность короткого замыкания!

УТИЛИЗАЦИЯ



Вышедшие из строя приборы, аккумуляторы и батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами!

Инструмент, его упаковка и принадлежности изготовлены из материалов, подлежащих вторичной переработке, поэтому их следует утилизировать соответствующим образом.

ТРАНСПОРТ



ВНИМАНИЕ!

Энергетическая емкость комплектного аккумулятора составляет более 100 Вт·ч!

Соблюдайте приведенные ниже указания по транспортировке!

Транспортировка используемого литий-ионного аккумулятора должна осуществляться согласно нормам перевозки опасных грузов. Пользователь может перевозить аккумулятор по дорогам, не принимая особых мер безопасности. Транспортируйте аккумулятор только в том случае, если он не поврежден. При этом необходимо принять меры во избежание контакта аккумулятора с другими предметами, короткого замыкания и случайного падения. При пересылке третьими лицами (например, транспортно-экспедиционным агентством или воздушным транспортом) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке.

Для подготовки к отправке в таком случае следует привлечь специалиста по опасным грузам. Отправляйте аккумуляторы только в том случае, если корпус не поврежден. Загните отведенные контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не мог перемещаться внутри упаковки.

Также соблюдайте применимые национальные предписания.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность аккумулятора и зарядного устройства	Светодиодный индикатор зарядного устройства	Возможная причина	Устранение
Время работы аккумулятора значительно сокращается		Слишком маленькая высота среза	Увеличьте высоту среза
		Трава слишком высокая или слишком влажная	Улучшите условия: дайте траве высохнуть, увеличьте высоту среза
		Слишком высокая скорость кошения	Уменьшите скорость кошения. Очистите канал выброса / корпус, режущий нож должен свободно поворачиваться
		Кошение с полным травосборником	Опорожните травосборник и очистите канал выброса
	горит красным светом	Срок службы аккумулятора истек	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные комплектующие от производителя
Аккумулятор не заряжается		Загрязнен зарядный штекер или контактное гнездо	Обратитесь в сервисный центр компании AL-KO
		Поврежден аккумулятор или зарядное устройство	Закажите запасные части по каталогу запчастей



В случае возникновения повреждений, которые не указаны в данной таблице, или повреждений, с которыми пользователь не может справиться сам, обращайтесь в нашу службу обслуживания клиентов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумулятор	
Тип	Li-Ion DC 3630 LI
Сетевое напряжение	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

ГАРАНТИЯ

Производитель устраняет возможные дефекты материалов или производственный брак устройства в течение установленного законом срока подачи рекламаций на свое усмотрение путем ремонта или замены. Срок определяется законодательством страны, в которой приобретено устройство.

Гарантия действует только при следующих условиях: Гарантия аннулируется

- при попытках ремонта устройства
- при технических изменениях устройства;
- при применении не по назначению (например, в коммерческих целях).
- при нарушении надлежащего использования
- при нарушении руководства по эксплуатации
- при использовании оригинальных запчастей

Гарантия не распространяется:

- на повреждения лакового покрытия, которые объясняются нормальным износом;
- изнашивающиеся детали, которые в каталоге запчастей заключены в рамку [xxx xxx (x)]

Гарантийный период начинается с даты приобретения первым покупателем. Такой датой считается дата оригинального документа на покупку. В гарантийном случае обратитесь с данным гарантийным письмом и документом, подтверждающим покупку товара, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Гарантия дает право покупателю предъявлять производителю претензии относительно устранения недостатков изделия.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС

Настоящий аккумулятор предназначен для газонокосилок Comfort 38.4 Li фирмы AL-KO и соответствует Директивам СЕ.

Декларация соответствия стандартам ЕС приведена в Руководстве по эксплуатации Вашего аккумулятора для газонокосилки.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОГО ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

Вказівки з техніки безпеки для акумулятора та зарядного пристрою.....	92
Зарядження акумуляторів (1).....	92
Вставте акумулятори (2-5).....	92
Зберігання акумулятора.....	93
Утилізація.....	93
Транспорт.....	93
Допомога в разі неполадок.....	94
технічні дані.....	95
Гарантія.....	95
Декларація про відповідність стандартам ЄС.....	95

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРА ТА ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ



УВАГА!

Увага: небезпека пожежі та вибуху!

- Не кидайте акумулятор у вогонь.
 - Використовуйте акумулятор та зарядний пристрій лише на ділянках, захищених від дощу та вологи.
 - Захищайте акумулятор від спеки та потрапляння прямих сонячних променів.
- Не закорочуйте акумулятор.
 - Захищайте пристрій, акумулятор та зарядний пристрій від вологи.
 - Використовуйте лиш оригінальні акумулятори та зарядні пристрої від виробника.
 - Не розкривайте акумулятор. Існує небезпека ко- роткого замикання.
 - У разі некоректного використання з акумуляторів може потекти рідина. Уникайте контакту з іншими рідинами. У разі виникнення такого контакту промийте водою. У разі потрапляння рідини в очі зверніться по медичну допомогу.

ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРІВ (1)



Акумулятор частково заряджено! Акумулятор слід повністю зарядити перед першим використанням.




Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання зарядження не впливає на стан акумулятора.



УВАГА!

При дістанванні акумулятора натисніть кнопку розблокування з нижньої сторони акумулятора та утримуйте її, щоб акумулятор розблокувався.

1. Вставте акумулятор **(1a)** у зарядний пристрій та підключіть зарядний пристрій до електромережі **(1b)**. На початку зарядки блимає зелений світлодіод.
2. Акумулятор заряджений повністю, коли зелений світлодіод зарядного пристрою світиться безперервно.
3. Дістаньте вилку з розетки **(1b)**.
4. Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою. **(1a)**

	Світиться зелений світлодіод: заряд акумулятора повністю заряджений
	Блимає зелений світлодіод: батарея заряджається
	Світиться червоний світлодіод: акумулятор не вставлений у зарядний пристрій



Діапазон температур зарядки: від 0 °C до +40 °C. Час повної зарядки складає не більше 2 годин.

Якщо час роботи повністю зарядженого акумулятора значно скорочується, ресурс акумулятора закінчився і він підлягає заміні новим, оригінальним акумулятором.

ВСТАВТЕ АКУМУЛЯТОРИ (2-5)

1. Натисніть кришку відсіку акумулятора на пристрої, щоб відкрити її. **(2)**
2. Дістаньте з пристрою запобіжний ключ **(3a)**.

3. Легким натисканням вставте акумулятор до упору у відсік акумулятора так, щоб контактна втулка акумулятора міцно сиділа на контактному штекері пристрою (4).
4. Вставте запобіжний ключ та поверніть його (3b).
5. Один раз натисніть кришку відсіку акумулятора, щоб закрити її (5).

Упаковка, сам пристрій та його приладдя виконані з матеріалів, що можуть бути використані повторно, тому вони підлягають відповідній утилізації.

- Утилізуйте акумулятори лише у розрядженому стані.
- Користувач зобов'язаний повернути батареї чи акумулятори. Їх можна безкоштовно здати у точках продажу.

Існують наступні варіанти утилізації:

- через спеціалізований магазин;
- через прийомний пункт зі знаком CCR.

ЗБЕРІГАННЯ АКУМУЛЯТОРА



ОБЕРЕЖНО!

Загроза займання або вибуху!

Не зберігайте двигун біля відкритого полум'я або джерела тепла.



Акумулятор захищений напругою живлення від перевантаження і може залишатися підключеним до електромережі впродовж якогось часу.



Оптимальна температура зберігання акумулятора складає від 0 °C до 25 °C.

- Зберігайте акумулятор у сухому місці, яке не замерзає, при температурі навколишнього середовища від 0 °C до +25 °C та зі ступенем зарядки приблизно 40-60%.
- Через 3 місяців зберігання поставте акумулятор на зарядку приблизно на 2 години.
- Не зберігайте акумулятор поблизу металевих предметів або предметів, які містять кислоту: небезпека короткого замикання!

ТРАНСПОРТ



УВАГА!

Енергетична ємність комплектного акумулятора складає більше 100 Вт-год.!

Дотримуйтеся наведених нижче вказівок щодо транспортування!

Перевезення комплектного літій-іонного акумулятора повинно здійснюватися відповідно до норм перевезення небезпечних вантажів. Користувач може перевозити акумулятор дорогами, не вживаючи додаткових заходів безпеки. Транспортуйте акумулятор лише у тому випадку, якщо він не пошкоджений. При цьому слід вжити заходів, аби запобігти контакту акумулятора з іншими предметами, короткого замикання та випадкового падіння. При пересиланні третіми особами (наприклад, транспортно-експедиційним підприємством або повітряним транспортом) слід дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування.

При підготованні до відправки слід звернутися до фахівця з перевезення небезпечних вантажів. Відправляйте акумулятор лише в тому випадку, якщо корпус не пошкоджений. Загніть відведені контакти та упакуйте акумулятор так, щоб він не міг рухатися всередині упаковки.

Також дотримуйтеся діючих національних приписів.

УТИЛІЗАЦІЯ



Забороняється утилізувати прилади, батареї чи акумулятори, що стали непридатними, разом із побутовими відходами!

ДОПОМОГА В РАЗІ НЕПОЛАДОК

Несправність акумулятора чи зарядного пристрою	Світлодіодні індикатор зарядного пристрою	Можлива причина	Усунення
Час роботи акумулятора значно скорочується		Надто мала висота зрізу	Збільште висоту зрізу
		Трава надто висока чи надто волога	Покращте умови: дайте траві висохнути, збільште висоту зрізу
		Надто висока швидкість косіння	Зменште швидкість косіння Очистіть канал викиду / корпус, ніж повинен вільно обертатися
		Косіння з повним травозбірником	Спорожніть травозбірник та очистіть канал викиду
	горить червоним світлом	Строк служби акумулятора закінчився	Замініть акумулятор. Використовуйте лише оригінальне приладдя від виробника
Акумулятор не заряджається		Забруднений зарядний штекер чи контактне гніздо	Зверніться до сервісного центру компанії AL-KO
		Пошкоджений акумулятор або зарядний пристрій	Замовте запчастини за каталогом



З неполадками, не вказаними в цьому переліку, або з тими, які ви не в змозі подолати самостійно, звертайтеся до місцевого сервісного центру.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Акумулятор	
Тип	Li-Ion DC 3630 LI
Мережева напруга	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

ГАРАНТІЯ

Ми усуваємо можливі дефекти матеріалів чи виробничий брак пристрою впродовж встановленого законом тер- міну подачі рекламаций на свій розсуд шляхом ремонту чи заміни. Термін визначається законодавством країни, у якій було придбано пристрій.

Гарантія діє лише за наступних умов:

- при належному використанні пристрою;
- при дотриманні довідника з експлуатації;
- при використанні оригінальних запчастин.

Гарантія анулюється:

- при спробах ремонту пристрою;
- при технічних змінах пристрою;
- при застосуванні не за призначенням (напри- клад, у комерційних цілях).

Гарантія не поширюється:

- на пошкодження лакового покриття, які пояснюються нормальним зношуванням;
- деталі, що зношуються, у каталозі запчастин включені в рамку [xxx xxx (x)]

Гарантійний період починається з дати придбання першим покупцем. Такою датою вважається дата оригіналь- ного документу на придбання. У гарантійному випадку зверніться з даним гарантійним листом та документом, який підтверджує купівлю то- вару, до свого дилера чи до найближчого авторизованого сервісного центру. Гарантія дає право покупцеві пред'являти виробникові претензії відносно усунення недоліків виробу.

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Цей акумулятор призначений для акумуляторної газонокосарки AL-KO 38.4 Li та відповідає директивам СЕ.

Декларацію про відповідність стандартам ЄС можна знайти в посібнику з експлуатації для Вашої акумуляторної газонокосарки.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Съдържание

Указания за безопасност за акумулатор- ра и зарядното устройство.....	96
Зареждане на акумулатора (1).....	96
Поставяне на акумулатора (2-5).....	97
Съхранение на акумулатора.....	97
Изхвърляне.....	97
Превоз.....	97
Помощ при неизправности.....	98
Технически данни.....	99
Гаранция.....	99
EG-декларация за съответствие.....	99

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТО- РА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО



ВНИМАНИЕ!

Внимание – опасност от пожари и експлозии!

- Не хвърляйте акумулатора в открит огън.
 - Използвайте акумулатора и зарядното устройство само в участъци, които са защитени от дъжд и влага.
 - Пазете акумулатора от горещина и директно слънчево облъчване.
- Не свързвайте накъсо акумулатора.
 - Пазете от влага уреда, акумулатора и зарядното устройство.
 - Използвайте само оригинални акумулатори и зарядни устройства от производителя.
 - Не отваряйте акумулатора. Има опасност от късо съединение.
 - При неправилно използване от акумулатора може да изтече течност. При контакт изплакнете основно с вода; при контакт с очите веднага потърсете лекар.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА (1)



Доставеният с уреда акумулатор е частично зареден! Преди първото използване заредете напълно акумулатора.

Акумулаторът може да се зарежда във всяко произволно състояние за зареждане. Прекъсване на зареждането не вреди на акумулатора.



ВНИМАНИЕ!

При изваждане на акумулатора задържете натиснат фиксиращия бутон от долната страна на акумулатора, така че акумулаторът да бъде освободен.

1. Вкарайте акумулатора в зарядното устройство **(1a)** и свържете зарядното устройство към електрическата мрежа **(1b)**. Процесът на зареждане започва с мигането на зеления светодиод (LED).
2. Акумулаторът е зареден напълно, когато светодиодът на зарядното устройство свети постоянно в зелено.
3. Изключете щепсела от електрическата мрежа **(1b)**.
4. Извадете акумулатора от зарядното устройство. **(1a)**



зеленият светодиод свети: акумулатор напълно зареден



зеленият светодиод мига: зарежда батерията



светодиодът свети в червено: в зарядното устройство не е поставен акумулатор



Температурният диапазон за режима на зареждане трябва да е между 0 °C и +40 °C.

Времето за зареждане при пълно зареждане възлиза на макс. 2 часа. Ако въпреки пълното зареждане времето за работа на акумулатора се скъси значително, акумулаторът е изхабен и трябва да се смени с нов оригинален акумулатор.

ПОСТАВЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА (2-5)

1. Натиснете капака за акумулатора на уреда, за да го отворите. **(2)**
2. Извадете предпазния ключ на уреда. **(3а)**
3. С лек натиск избутайте акумулатора до упор в отделението за акумулатора, докато контакт-ната бухса на акумулатора застане неподвижно върху контактния щепсел на уреда. **(4)**
4. Отново поставете и завъртете предпазния ключ **(3б)**.
5. Натиснете веднъж капака за акумулатора, за да го затворите. **(5)**

Продукт, машината и аксесоарите са произведени от подлежащи на рециклиране материали и трябва да се изхвърлят като такива

- Изхвърляйте акумулатора само в разредено състояние.
- Потребителят е длъжен да върне батериите и акумулаторите. Те могат да се предадат без-възмездно в магазините. За изхвърлянето съществуват следните възможности:
 - чрез специализираната търговска мрежа
 - обозначен със знак CCR приемателен пункт.

СЪХРАНЕНИЕ НА АКУМУЛАТОРА



ВНИМАНИЕ!

Опасност от запалване или експлозия!

Никога не съхранявайте уреда до източници на то-плина или пред открит огън.



Акумулаторът е защитен от презареждане чрез захранващо напрежение и с това може да остане свързан към електрическата мрежа за известно време.



Оптималната температура на съхранение на акумулатора е между 0 °C и 25 °C.

- Съхранявайте акумулатора на сухо място без минусови температури при околна температура между 0 °C и +25 °C със състояние на зареждане от прикл. 40 - 60%.
- След 3 месеца съхранение заредете допълнително акумулатора прикл. 2 часа.
- Не съхранявайте акумулатора в близост до метални или съдържащи киселини предмети – опасност от късо съединение!

ПРЕВОЗ



ВНИМАНИЕ!

Мощността на доставения акумулатор е повече от 100 Wh!
Моля спазвайте указанията за транспортиране по-долу!

Включеният в доставката Li-Ion акумулатор изпълнява изискванията на разпоредбите за опасни товари. Частният потребител може да транспортира акумулатора по пътищата без допълнителни изисквания. Транспортирайте акумулатора само тогава, когато той не е повреден. При това акумулаторът трябва да се осигури срещу допир до други предмети, късо съединение и нежелано изместване. При изпращане от страна на трети лица (напр. от спедиция или чрез въздушен транспорт) трябва да се спазват специалните изисквания по опаковката и обозначението.

Тук при подготовката на изпращането трябва да се извърши консултация със специалист по опасни товари. Изпращайте акумулаторите само ако корпусът не е повреден. Облепете откритите контакти и опаковайте акумулатора така, че той вече да не може да се движи в опаковката.

Моля спазвайте евентуалните допълнителни национални разпоредби.

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Излезлите от употреба машини, течашите или повредени батерии на стартера да несе изхвърлят с битовите отпадъци!

ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност на акумулатора и зарядното устройство	Светодиодна индикация зарядно устройство	Възможна причина	Решение
Времето за работа на акумулатора намалява значително.		Височината на косене е прекалено малка.	Регулирайте подрязването на по-голяма височина.
		Тревата е прекалено висока или прекалено влажна.	Подобрейте условията: оставете да изсъхне, регулирайте подрязването на по-голяма височина.
		Скоростта на косене е прекалено висока.	Намалете скоростта на косене. Почистете канала за изхвърляне / корпуса, ножът трябва да се върти свободно.
		Косене с пълен кош за трева	Изпразнете коша за тревата и почистете канала за изхвърляне.
	свети червен цвят	Експлоатационният срок на акумулатора е изтекъл.	Сменете акумулатора. Използвайте само оригинални принадлежности от производителя.
Акумулаторът не може да се зареди.		Зарядният щепсел или контактната буква са замърсени.	Потърсете сервиз на AL-KO.
		Акумулаторът или зарядното устройство са дефектни.	Поръчайте резервни части съгласно картата за резервни части.



При неизправности, които не са посочени в тази таблица или които не можете да отстраните сами, моля, обърнете се към съответната служба за обслужване на клиенти.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулатор	
Тип	Li-Ion DC 3630 LI
Номинално напрежение	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

ГАРАНЦИЯ

Евентуални дефекти в материала или производството на уреда ние отстраняваме по време на законовия срок на давност за рекламации на качеството, съобразно нашия избор, чрез ремонт или замяна. Срокът на давност се определя винаги в съответствие с правните норми на държавата, в която е закупен уредът.

Нашето гаранционно задължение е в сила. Гаранцията отпада при:
самопри:

- Правилно използване на уреда
- Спазване на ръководството за експлоатация
- Използване на оригинални резервни части
- Опити за ремонт на уреда
- Технически изменения на уреда
- Употреба не по предназначение (напр. използване за промишлени или комунални нужди)

Гаранцията не включва:

- Повреди на лаковото покритие, които се дължат на нормалното износване
- Бързо износващи се части, които са обозначени с рамка [xxx xxx (x)] в картата за резервни части

Гаранционният срок започва с покупката от първия потребител. Меродавна е датата на оригиналния документ за покупката. В случай на предявяване на претенции за гаранция, моля, обърнете се към вашия търговец или към най-близкото оторизирано място за обслужване на клиенти, като носите тази гаранционна карта и документа за покупка. С това гаранционно задължение законовите претенции на купувача спрямо продавача относно качеството остават непроменени.

EG-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Тази батерия е предназначена за AL-KO косачка Comfort 38.4 Li и отговаря на CE директиви.

EG-декларацията за съответствие може да се намери в инструкциите за употреба на Вашата косачка.

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR DE FOLOSIRE ORIGINALE

Conținut

Indicații privind siguranța pentru acumulator și încărcător.....	100
Încărcarea acumulatorului (1).....	100
Montarea acumulatorului (2-5).....	100
Depozitarea acumulatorului.....	101
Înlăturare.....	101
De transport.....	101
Asistență în cazul defecțiunilor.....	102
date tehnice.....	103
Garanția.....	103
Declarație de conformitate CE.....	103

INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA PENTRU ACUMULATOR ȘI ÎNCĂRCĂTOR



ATENȚIE!

Atenție - Pericol de incendiu și explozie!

- Nu aruncați acumulatorul în surse de foc deschis
- Utilizați acumulatorul și încărcătorul numai în spații ferite de ploaie și umezeală.
- Protejați acumulatorul de căldură și radiație solară directă

- Nu scurtcircuitați acumulatorul
- Protejați de umezeală dispozitivul, acumulatorul și încărcătorul
- Utilizați numai acumulatorii și încărcătoarele originale ale producătorului.
- Nu deschideți acumulatorul. Pericol de scurtcircuitare
- În cazul utilizării necorespunzătoare poate fi eliminat lichid din acumulator. În caz de contact clătiți temeinic cu apă, la contactul cu ochii consultați imediat medicul.

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI (1)



Acumulatorul livrat este încărcat parțial! Încărcați complet acumulatorul înaintea primei utilizări.

Acumulatorul poate fi încărcat indiferent de starea existentă de încărcare. Întreruperea încărcării nu duce la deteriorarea acumulatorului.



ATENȚIE!

La scoaterea acumulatorului, mențineți apăsat butonul de blocare de pe partea inferioară a acumulatorului, pentru blocarea acumulatorului.

1. Împingeți acumulatorul în încărcător **(1a)** și conectați încărcătorul la rețeaua de curent **(1b)**. Procesul de încărcare începe odată cu luminarea intermitentă a diodei luminescente (LED) verde.
2. Acumulatorul este încărcat complet dacă LED-ul încărcătorului luminează verde constant.
3. Scoateți ștecherul rețelei de curent **(1b)**.
4. Scoateți acumulatorul din încărcător. **(1a)**



LED-ul verde luminează: Acumulator încărcat complet



LED-ul verde luminează intermitent: Taxele de baterie



LED-ul luminează roșu: niciun acumulator introdus în încărcător



Domeniul de temperatură pentru încărcare trebuie să se afle între 0 °C și +40 °C.

Durata de încărcare completă este de max. 2 ore. Dacă durata de funcționare a acumulatorului se scurtează în ciuda încărcării complete, acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit cu unul nou, original.

MONTAREA ACUMULATORULUI (2-5)

1. Apăsăți pe capacul acumulatorului de la dispozitiv pentru a-l deschide. **(2)**
2. Scoateți cheia de siguranță de la dispozitiv. **(3a)**

3. Împingeți ușor acumulatorul până la limită în compartimentul aferent, până când bușa de contact a acumulatorului se poziționează fix pe fișa de contact a dispozitivului. (4)
4. Introduceți din nou și rotiți cheia de siguranță (3b).
5. Apăsăți o dată capacul acumulatorului pentru a-l închide. (5)

DEPOZITAREA ACUMULATORULUI



PRECAUȚIE!

Pericol de incendiu sau de explozie!

Nu depozitați aparatul în fața flăcărilor sau surselor de căldură.



Acumulatorul este protejat cu ajutorul tensiunii de alimentare împotriva supraîncărcării, putând rămâne conectat o perioadă la rețeaua electrică.



Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului se situează între 0 °C și 25 °C.

- Depozitați acumulatorul într-un loc uscat, ferit de îngheț, la o temperatură situată între 0 °C și +25 °C, cu un nivel de încărcare de cca. 40-60%
- După o depozitare de 3 luni încărcăți acumulatorul cca. 2 ore
- Nu depozitați acumulatorul în apropierea obiectelor metalice sau cu conținut de acizi - pericol de scurtcircuitare!

ÎNLĂTURARE



Nu eliminați aparatele, bateriile sau acumulatorii vechi împreună cu deșeurile menajere!

Ambalajul, aparatul și accesoriile sunt din material reciclabil și trebuie înlăturate în mod corespunzător.

- Eliminați acumulatorii numai în stare descărcată
- Utilizatorului îi revine obligația returnării bateriilor și acumulatorilor. Acestea pot fi predate gratuit la centrele de vânzare.

Pentru eliminarea ecologică există următoarele posibilități:

- prin intermediul magazinului specializat
- un centru de recuperare cu marcaj CCR

DE TRANSPORT



ATENȚIE!

Puterea acumulatorului livrat este mai mare de 100 Wh!

Respectați următoarele indicații de transport!

Acumulatorul Li-Ion inclus îndeplinește cerințele legii privind bunurile periculoase. Acumulatorul poate fi transportat pe drumurile publice de către utilizatorul privat fără alte instalații. Transportați acumulatorul numai dacă acesta nu este deteriorat. Astfel acumulatorul trebuie să fie asigurat împotriva atingerii cu alte obiecte, a scurtcircuitului și a alunecării accidentale. În cazul expedierii de către terți (de ex. prin firme de expediție sau transport aerian), trebuie să se respecte cerințe speciale privind ambalarea și marcarea.

La pregătirea expedierii trebuie să fie consultat un specialist în bunuri periculoase. Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa nu este deteriorată. Lipiți contactele deschise și ambalați acumulatorul astfel încât să nu se mai poată mișca în ambalaj.

Respectați și eventualele alte prevederi naționale.

ASISTENȚĂ ÎN CAZUL DEFECȚIUNILOR

Defecțiuni la acumulator și încărcător	Afișaj LED încărcător	Cauza posibilă	Soluție
Durata de funcționare a acumulatorului scade vizibil		Înălțimea de tăiere este prea redusă	Reglați o înălțime de tăiere mai mare
		Iarba este prea înaltă sau prea umedă	Îmbunătățiți condițiile: așteptați să se usuce, reglați o înălțime de tăiere mai mare
		Viteza de tăiere este prea mare	Încetiniți viteza de tăiere. Curățați canalul de evacuare / carcasa, cuțitul trebuie să se rotească liber
		Tăierea cu coșul pentru iarbă plin	Goliți coșul pentru iarbă și curățați canalul de evacuare
	roșu este aprins	Durata de viață a acumulatorului a expirat	Înlocuiți acumulatorul. Utilizați numai accesorii originale ale producătorului
Acumulatorul nu se încarcă		Fișa încărcătorului sau bucușă de contact este murdară	Contactați punctul de service AL-KO
		Acumulatorul sau încărcătorul este defect	Comandați piesele de schimb conform schemei pieselor de schimb



În cazul defecțiunilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia dvs., contactați serviciul nostru de relații cu clienții.

DATE TEHNICE

Acumulator	
Tip	Li-Ion DC 3630 LI
Tensiunea nominală	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANȚIA

Eventualele defecte de material sau de fabricație ale dispozitivului vor fi remediate de firma noastră pe durata termenului legal de prescripție pentru pretențiile cauzate de deficiențe, la alegerea noastră, prin reparație sau înlocuire. Termenul de prescripție este definit de legislația țării în care a fost achiziționat dispozitivul.

Angajamentul nostru privind garanția este valabil- Garanția este anulată în cazul:
numai în cazul:

- manipulării corecte a dispozitivului
- respectării instrucțiunilor de utilizare
- utilizării pieselor de schimb originale
- tentativelor de reparare a dispozitivului
- modificărilor tehnice aduse dispozitivului
- utilizării necorespunzătoare (de exemplu, utilizare profesională sau în sectorul comunal)

Nu se acordă garanție pentru:

- deteriorări ale vopselei provocate de uzura normală
- piese de uzură marcate în schema pieselor de schimb cu [xxx xxx (x)]

Perioada de garanție începe din momentul achiziționării de către primul client. Determinantă este data înscrisă pe bonul de casă original. În caz de garanție adresați-vă distribuitorului dvs. sau altui serviciu autorizat de relații cu clienții, prezentând această declarație de garanție și bonul de casă. Prin prezentul angajament privind garanția, pretențiile cumpărătorului cauzate de deficiențe față de vânzător nu sunt afectate.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Acest acumulator este adecvat pentru mașina de tuns iarba cu acumulator AL-KO Comfort 38.4 Li și corespunde Directivelor CE.

Declarația de conformitate CE se regăsește în Instrucțiunile mașinii dvs. de tuns iarba cu acumulator.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΓΝΗΣΙΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας για την μπαταρία και το φορτιστή.....	104
Φόρτιση μπαταρίας (1).....	104
Τοποθέτηση μπαταρίας (2-5).....	104
Αποθήκευση μπαταρίας.....	105
Απόρριψη.....	105
μεταφορά.....	105
Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών.....	106
ΕΓΓΥΗΣΗ.....	107
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	107

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προσοχή - Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!

- Μην ρίχνετε την μπαταρία σε ανοιχτή φωτιά
- Χρησιμοποιείτε την μπαταρία και το φορτιστή μόνο σε περιοχές που είναι προστατευμένες από τη βροχή και την υγρασία.
- Προστατεύστε την μπαταρία από τη θερμότητα και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία

- Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία
- Προστατεύστε τη συσκευή, την μπαταρία και το φορτιστή από την υγρασία
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες και φορτιστές από τον κατασκευαστή.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε με άφθονο νερό, σε περίπτωση επαφής με τα μάτια καλέστε αμέσως γιατρό.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (1)






Η παρεχόμενη μπαταρία είναι φορτισμένη εν μέρει! Πριν την πρώτη χρήση φορτίστε την πλήρως. Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης κι αν βρίσκεται. Τυχόν διακοπή στη φόρτιση δεν απενεργοποιεί την μπαταρία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά την αφαίρεση της μπαταρίας κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφάλισης στην κάτω πλευρά της μπαταρίας, για να απασφαλίσει η μπαταρία.

1. Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή **(1a)** και συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο **(1b)**. Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει όταν αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία (LED).
2. Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, όταν ανάψει μόνιμα πράσινο το LED του φορτιστή.
3. Αποσυνδέστε το φις από το ηλεκτρικό δίκτυο **(1b)**.
4. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τον φορτιστή. **(1a)**

	πράσινο LED ανάβει: μπαταρία φορτισμένη
	πράσινο LED αναβοσβήνει: φορτίζει την μπαταρία
	το LED ανάβει κόκκινο: δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία στον φορτιστή



Το εύρος θερμοκρασιών για τη λειτουργία φόρτισης πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +40 °C.

Ο χρόνος για την πλήρη φόρτιση ανέρχεται το πολύ σε 2 ώρες. Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας μειωθεί σημαντικά παρά την πλήρη φόρτισή της, θα πρέπει η μπαταρία να αντικατασταθεί με μια καινούργια γνήσια μπαταρία.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (2-5)

1. Πιέστε το κάλυμμα μπαταρίας στη συσκευή, για να το ανοίξετε **(2)**.
2. Στη συσκευή, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας. **(3a)**

3. Σπρώξτε την μπαταρία με ελαφριά πίεση μέχρι τέρμα στη θέση της μπαταρίας, έως ότου η επαφή της μπαταρίας εφαρμόσει με ακρίβεια στο βύσμα της συσκευής (4).
4. Τοποθετήστε ξανά το κλειδί ασφαλείας και περιστρέψτε το (3b).
5. Πιέστε μία φορά το κάλυμμα της μπαταρίας για να το κλείσετε (5)

- Απορρίψτε τις μπαταρίες μόνο αποφορτισμένες
- Ο χρήστης υποχρεούται να επιστρέψει τις μπαταρίες. Τις μπαταρίες δέχονται τα σημεία πώλησής τους χωρίς καμία επιβάρυνση.
Για τη διάθεση υπάρχουν οι εξής δυνατότητες:
 - στο ειδικό εμπόριο
 - σε έναν σταθμό με το σήμα CCR

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης!

Μην αποθηκεύετε τη μηχανή εμπρός από ακάλυπτες φλόγες ή πηγές θερμότητας.



Η μπαταρία προστατεύεται έναντι υπερφόρτισης από μια τάση τροφοδοσίας και συνεπώς μπορεί να παραμείνει για κάποιο χρονικό διάστημα συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.



Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης της μπαταρίας κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 25 °C.

- Αποθηκεύστε την μπαταρία σε ξηρό μέρος που δεν πιάνει πάγο, σε θερμοκρασία χώρου μεταξύ 0 °C και +25 °C με κατάσταση φόρτισης περίπου 40 - 60%
- Μετά από 3 μήνες αποθήκευσης, φορτίστε ξανά την μπαταρία για περίπου 2 ώρες
- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία κοντά σε μεταλλικά ή αντικείμενα που περιέχουν οξεία - κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Οι άχρηστες συσκευές και μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Η συσκευασία, η συσκευή και τα ανταλλακτικά έχουν κατασκευαστεί από ανακυκλώσιμα υλικά και πρέπει να απορρίπτονται ανάλογα.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η ισχύς της μπαταρίας που συνοδεύει τη συσκευή ανέρχεται σε περισσότερα από 100 Wh!

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις μεταφοράς!

Η περιεχόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) υπόκειται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Η μπαταρία επιτρέπεται να μεταφέρεται οδικώς από τον ιδιώτη χρήστη χωρίς περαιτέρω διατυπώσεις. Μεταφέρετε την μπαταρία μόνο όταν δεν έχει υποστεί ζημιά. Κατά τη μεταφορά αυτή πρέπει η μπαταρία να είναι προστατευμένη από επαφή με άλλα αντικείμενα, βραχυκύκλωμα και ακούσια πτώση. Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ. από μεταφορική εταιρεία ή αεροπορικώς) πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ειδικές απαιτήσεις ως προς τη συσκευασία και τη σήμανση. Κατά την προετοιμασία της αποστολής πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό στα επικίνδυνα εμπορεύματα.

Αποστέλλετε μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Καλύψτε τις γυμνές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία έτσι, ώστε να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία. Προσέξτε επίσης τους πιθανούς πρόσθετους εθνικούς κανονισμούς.

ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Βλάβη μπαταρίας και φορτιστή	Λυχνία LED στο φορτιστή	Πιθανή αιτία	Λύση
Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας μειώνεται σημαντικά		Ύψος κοπής πολύ μικρό	Ρυθμίστε την κοπή πιο ψηλά
		Το γκαζόν είναι πολύ ψηλό ή πολύ υγρό	Βελτιώστε τις συνθήκες: Αφήστε να στεγνώσει, ρυθμίστε την κοπή πιο ψηλά
		Πολύ μεγάλη ταχύτητα κουρέματος	Μειώστε την ταχύτητα κουρέματος. Καθαρίστε το κανάλι απόρριψης / περίβλημα, η λεπίδα κοπής πρέπει να περιστρέφεται ελεύθερα
		Κούρεμα με γεμάτο κάδο συλλογής γκαζόν	Αδειάστε τον κάδο συλλογής γκαζόν και καθαρίστε το κανάλι απόρριψης
	ανάβει κόκκινη	Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας έχει λήξει	Αντικαταστήστε τη μπαταρία. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή
Η μπαταρία δεν φορτίζει		Το βύσμα φόρτισης ή η επαφή της μπαταρίας έχουν ακαθαρσίες	Απευθυνθείτε στο σέρβις της AL-KO
		Η μπαταρία ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικά	Παραγγέλλετε ανταλλακτικά από τον κατάλογο ανταλλακτικών



Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα ή που δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΪΑ

Μπαταρία	
Τύπος	Li-Ion DC 3630 LI
Ονομαστική τάση	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

ΕΓΓΥΗΣΗ

Σφάλματα σε υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα στη συσκευή αναλαμβάνουμε να διορθώσουμε κατά τη διάρκεια της νόμιμης προθεσμίας παραγραφής για αξιώσεις για ελαττώματα κατ' επιλογήν είτε με επισκευή ή με παράδοση του σχετικού ανταλλακτικού. Η προθεσμία παραγραφής καθορίζεται βάσει της νομοθεσίας της εκάστοτε χώρας όπου αγοράσθηκε η συσκευή.

Η υπόσχεση εγγύησης της εταιρίας μας ισχύει Η εγγύηση παύει να ισχύει στις εξής περιπτώσεις: μόνον στις εξής περιπτώσεις:

- τήρηση των παρουσών οδηγιών χρήσης
- ορθή χρήση
- χρήση γνήσιων ανταλλακτικών
- αυθαίρετες προσπάθειες επισκευής
- αυθαίρετες τεχνικές τροποποιήσεις
- μη προβλεπόμενη χρήση

Από την εγγύηση αποκλείονται τα εξής:

- Βλάβες στο λούστρο που οφείλονται σε φυσική φθορά
- Αναλώσιμα που στην κάρτα ανταλλακτικών επισημαίνονται με πλαίσιο [xxx xxx (x)]

Η περίοδος εγγυήσεως αρχίζει με την αγορά από τον πρώτο τελικό αγοραστή. Καθοριστική είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Απευθυνθείτε με αυτήν τη δήλωση και την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης πελατών. Οι νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα του αγοραστή έναντι του πωλητή δεν θίγονται από αυτήν τη δήλωση.

Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Ο παρών φορτιστής καθορίζεται για τον AL-KO Akku-Rasenmäher Comfort 38.4 Li και πληροί τις οδηγίες CE.

Θα βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ στις Οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Содржина

Безбедносни напомени за акумулаторот и за полначот.....	108
Полнење на акумулаторот (1).....	108
Вметнете го акумулаторот (2-5).....	109
Чување на акумулаторот.....	109
Отстранување.....	109
Транспорт.....	109
Помош при пречки.....	110
технички податоци.....	111
Гаранција.....	111
Изјава за усогласеност со ЕЗ.....	111

БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА АКУМУЛАТОРОТ И ЗА ПОЛНАЧОТ



ИЗВЕСТУВАЊЕ!

Внимание - Опасност од пожар и експлозија!

- Не фрлајте го акумулаторот во отворен оган
- Користете ги акумулаторот и за апаратот за полнење само во подрачја кои се заштитени од дожд и влага.
- Заштитете го акумулаторот од директни сончеви зраци
- Не правете куса врска со акумулаторот
- Заштитете ги косилката, акумулаторот и апаратот за полнење од влага
- Користете само оригинални акумулатори и за апарати за полнење
- Не отворајте го акумулаторот. Постои опасност од куса врска
- При погрешна примена, акумулаторот може да протече. При контакт со течноста, добро исплакнете со вода, а при контакт на течноста со очите, веднаш побарајте лекарска помош.

ПОЛНЕЊЕ НА АКУМУЛАТОРОТ (1)



Испорачаниот акумулатор е делумно наполнет! Пред првата употреба целосно наполнете го акумулаторот. Акумулаторот може да се дополни во која било состојба на полнење. Прекинување на полнењето не му штети на акумулаторот.



ИЗВЕСТУВАЊЕ!

При извлекувањето на акумулаторската батерија, држете го притиснато копчето за отклучување на долната страна на батеријата, за да се отклучи акумулаторската батерија.

1. Ставете ја акумулаторската батерија во уредот за полнење (1a) и приклучете го на напојување (1b). Процесот на полнење започнува кога ќе започне да трепка зелената диода (ЛЕД).
2. Акумулаторската батерија е целосно наполнета кога ЛЕД-диодата на уредот за полнење ќе почне да свети константно зелено.
3. Извлечете го мрежниот приклучок од напојувањето (1b).
4. Извлечете ја акумулаторската батерија од уредот за полнење. (1a)



свети зелена ЛЕД-диода:
Акумулаторската батерија е целосно наполнета



трепка зелена ЛЕД-диода: обвиненија на батеријата



ЛЕД-диодата свети црвено:
акумулаторската батерија не е ставена во уредот за полнење



Температурата за полнење треба да лежи помеѓу 0 °C и +40 °C.

Целосното полнење трае макс. 2 часа. Доколку времето на работа се скусува и покрај целосно наполнет акумулатор, тоа значи дека тој е потрошен и треба да се замени со нов оригинален акумулатор.

ВМЕТНЕТЕ ГО АКУМУЛАТОРОТ (2-5)

1. Притиснете врз капакот од просторот за акумулаторот на косилката за да го отворите. **(2)**
2. Извлечете го безбедносниот клуч од косилката **(3a)**.
3. Туркајте го акумулаторот внатре со лесен притисок, додека контактната приклучница на акумулаторот не лежи цврсто на контактниот штекер од косилката. **(4)**
4. Повторно ставете го безбедносниот клуч и свртете **(3b)**.
5. Еднаш притиснете врз капакот од просторот за акумулаторот за да го затворите **(5)**.

ЧУВАЊЕ НА АКУМУЛАТОРОТ**ВНИМАНИЕ!****Опасност од пожар или експлозија!**

Не го чувајте апаратот пред отворени огани или извори на топлина.



Акумулаторот е заштитен од преоптоварување со помош на напоен напон и така може да остане некое време приклучен на струјната мрежа.



Оптималната температура за чување лежи помеѓу 0 °C и 25 °C.

- Чувајте го акумулаторот на суво место, каде што нема да мрзне, при температура на околината помеѓу 0 °C и +25 °C, во состојба на полнење од 40 - 60%
- По 3 месеци чување, акумулаторот треба околу 2 часа да се дополни
- Не чувајте го акумулаторот во близина на метални предмети или предмети коишто содржат киселина - Опасност од куса врска!

ОТСТРАНУВАЊЕ**Не отстранувајте ги истрошените уреди, батерии или акумулатори со домашниот смет!**

Амбалажата, апаратот и приборот се произведени од материјали што се рециклираат и треба да се отстрануваат во согласност со тоа.

■ Отстранете го акумулаторот само кога е испразнет

■ Корисникот е одговорен за враќање на батериите и акумулаторите. Тие можат без надомест да се предадат во продажните места.

За отстранување постојат две можности:

- во специјализираните продавници
- во собирен пункт со ознаката CCR

ТРАНСПОРТ**ИЗВЕСТУВАЊЕ!**

Моќноста на испорачаната акумулаторска батерија изнесува повеќе од 100 Wh!

Земете ги предвид следниве упатства за транспортирање!

Вклучената литиум-јонска батерија подлежи на барањата на законските прописи за опасни материји. Корисникот може да ја пренесува акумулаторската батерија преку улица без дополнителни подлоги. Преместувајте ја акумулаторската батерија само ако таа не е оштетена. Притоа уверете се дека акумулаторската батерија е заштитена од контакт со други предмети, краток спој и непредвидено лизгање. При испраќањето од страна на трети лица (на пример преку шпедиција или воздушен сообраќај), треба да се земат предвид посебните барања за пакување и означување.

Во подготовката на пратката треба да се вклучи стручно лице за опасни материји. Акумулаторската батерија се испраќа како пратка само ако нејзиното куќиште не е оштетено. Заштитете ги отворените контакти и спакувајте ја акумулаторската батерија така што ќе се оневозможи понатамошно нејзино движење во пакувањето.

Земете ги предвид и евентуалните останати национални прописи.

ПОМОШ ПРИ ПРЕЧКИ

Пречки кај акумулаторот и полначот	LED-екран на полначот	Можна причина	Решение
Времето на работа на акумулаторот значително се намалува		Висината на косење е премала	Поставете ја висината на косење повисоко
		Тревата е превисока или е многу влажна	Подобдете ги условите: оставете да се исуши, поставете повисока висина на косење
		Брзината на косење е преголема	Намалете ја брзината на косење. Исчистете ги каналот за исфрлање на тревата / кукиштето, ножот мора да се врти слободно
		Косење со полн кош за трева	Извадете го кошот за трева и испразнете го каналот за исфрлање
	Свети црвено	Завршил работниот век на акумулаторот	Заменете го акумулаторот. Користете само оригинални делови од производителот
Акумулаторот не се полни		Приклучокот за полнење или контактниот штекер се извалкани	Побарајте AL-KO сервисна работилница
		Дефект на акумулаторот или на апаратот за полнење	Порачајте ги резервните делови според табелата со резервни делови



При пречки кои не се наведени во оваа табела или коишто не можете самите да ги отстраните, Ве молиме да се обратите во нашата служба за односи со корисниците.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Акумулатор	
Тип	Li-Ion DC 3630 LI
Номинален напон	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

ГАРАНЦИЈА

Сите материјални грешки или грешки на производителот кај уредот ги отстрануваме за време на законскиот рок на застарување на гаранциите, во согласност со нашиот избор, со поправка или испорака на резервниот дел. Рокот на застарување се утврдува во согласност со законот на земјата, во која е купен уредот.

Нашата заложба за гаранцијата важи само при: Гаранцијата се губи при:

- почитувањето на ова упатство за работа
- неовластени обиди за поправка
- соодветниот третман
- неовластени технички промени
- употребата на оригинални резервни делови
- несоодветна употреба

Исклучени од гаранцијата се:

- Оштетувања на бојата, кои настануваат при нормалното абење
- Потрошните делови, кои се означени во рамката [xxx xxx (x)] на картичката со резервни делови

Времето на гаранцијата започнува со купувањето од страна на првиот краен корисник. Меродавна за тоа е датата на доказот за купувањето. Ве молиме со оваа изјава и оригиналниот доказ за купувањето да се обратите до вашиот дилер или до најблискиот овластен сервисен центар. Законските гарантни права на купувачот наспроти продавачот со оваа изјава остануваат недопрени.

ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО ЕЗ

Овој акумулатор е предвиден за косилката за трева со акумулатор AL-KO Comfort 38.4 Li и одговара на директивите на ЦЕ.

Изјавата за усогласеност со ЕЗ ќе ја најдете во упатството за ракување со Вашата косилка.

ORJINAL KULLANIM KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ

İçindekiler

Akü ve şarj aletinin güvenlik uyarıları.....	112
Akünün şarj edilmesi (1).....	112
Akünün yerleştirilmesi (2-5).....	112
Akünün depolanması.....	112
Atıkların yok edilmesi.....	113
Ulaşım.....	113
Arızalar durumunda yardım.....	114
Teknik Bilgiler.....	115
GARANTI.....	115
AB Uyumluluk Beyanı.....	115

AKÜ VE ŞARJ ALETİNİN GÜVENLİK UYARILARI



DUYURU!

Dikkat - Yangın ve patlama tehlikesi!

- Aküyü açık ateşe atmayınız
- Akü ve şarj aletini, sadece yağmura ve ıslanmaya karşı korunmuş bölgelerde kullanınız.
- Aküyü ısıya ve doğrudan güneş ışınlarına karşı koruyunuz

- Aküye kısa devre yapmayınız
- Cihazı, aküyü ve şarj aletini neme karşı koruyunuz
- Sadece üreticinin orijinal akülerini ve şarj aletlerini kullanınız.
- Aküyü açmayınız. Kısa devre tehlikesi bulunmaktadır
- Hatalı kullanımda aküden dışarı sıvı akabilir. Temas halinde bol suyla iyice yıkayınız, gözlere temas etmesi durumunda hemen bir göz doktoru çağırınız.

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ (1)



Birlikte verilen akü kısmen şarj edilmiştir! İlk kullanımdan önce aküyü tamamen şarj ediniz.

Akü, herhangi bir şarj seviyesinde şarj edilebilir. Şarjın kesintiye uğraması aküye zarar vermez.



DUYURU!

Aküyü çıkarırken akünün alt tarafındaki içe geçme düğmesini, akünün yerinden çıkması için basılı tutun.

1. Aküyü şarj cihazına itin **(1a)** ve şarj cihazını elektrik akımına bağlayın **(1b)**. Şarj işlemi yeşil ışıklı diyotun (LED) yanıp sönmeye başlar.
2. Şarj cihazının LED'i sürekli yeşil yandığında akü tam olarak dolmuştur.
3. Fişi prizden çekin **(1b)**.
4. Aküyü şarj cihazından çekin. **(1a)**



Yeşil LED yanar: Akü tam dolu



Yeşil LED yanıp söner: Akü şarj



LED kırmızı yanıyor: Şarj cihazında akü takılı değil



Şarj modunun sıcaklık aralığı 0 °C ve +40 °C arasında olmalıdır.

Tam şarjda şarj süresi, maksimum 2 saattir. Tam şarja rağmen akünün çalışma süresi kısalsa, akü tükenmiştir ve yeni bir orijinal aküyle değiştirilmesi gerekir.

AKÜNÜN YERLEŞTİRİLMESİ (2-5)

1. Açmak için, cihazdaki akü kapağına bastırınız. **(2)**
2. Cihazdaki emniyet anahtarını çekiniz. **(3a)**
3. Aküdeki kontak burcu cihazın kontak fişine oturana kadar, aküyü dayanağa kadar hafifçe bastırarak akü bölmesinin içine itiniz. **(4)**
4. Güvenlik anahtarını yeniden takın ve çevirin **(3b)**.
5. Kapatmak için akü kapağını tekrar bastırınız **(5)**.

AKÜNÜN DEPOLANMASI



DİKKAT!

Yangın veya patlama tehlikesi!

Cihazı açık alevlerin veya ısı kaynaklarının önünde depolamayın.



Akü, bir besleme gerilimi ile aşırı şarja karşı korunmuştur ve elektrik şebekesine belirli bir süre bağlı kalabilir.



Akünün optimum depolama sıcaklığı 0 °C ve 25 °C arasındadır.

- Aküyü kuru, donma oluşmayan bir yerde, 0 °C ve +25 °C çevre sıcaklığında ve yaklaşık %40-60 şarj seviyesinde depolayınız
- 3 aylık bir depolamadan sonra aküyü yaklaşık 2 saat şarj ediniz
- Aküyü metallerin veya asit içeren nesnelerin yakınında depolamayınız - Kısa devre tehlikesi!

ATIKLARIN YOKEDİLMESİ



Ömrü bitmiş cihazlar, aküler veya bataryaları ev çöpü üzerinden atığa çıkartmayın!

Paket malzemesi, cihaz ve aksesuarlar tekrar değerlendirilebilir malzemelerden üretilmiştir ve uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir.

- Aküleri şarj edilmiş durumda tasfiye etmeyiniz
 - Kullanıcı, pilleri ve aküleri iade etmekle yükümlüdür. Bu parçalar satış noktalarına bedelsiz olarak iade edilebilir.
- Tasfiye için aşağıdaki olanaklar bulunmaktadır:

- Uzman mağazalar tarafından
- CCR işareti bulunan bir iade istasyonunda

ULAŞIM



DUYURU!

Teslim edilen akünün performansı 100 Wh değerinden fazladır!

Aşağıdaki, taşıma uyarılarını dikkate alın!

Mevcut lityum iyon akü tehlikeli madde yasalarına tabidir. Akü, özel kullanıcı tarafından başka şart olmadan kara yolunda taşınabilir. Aküyü, yalnızca hasar görmemişse taşıyın. Bu esnada akü başka nesnelerle temasa, kısa devreye ve istemeden yerinden kaymaya karşı emniyetli olmalıdır. Üçüncü şahıslarca sevkiyat sırasında (örneğin nakliye şirketi veya hava taşımacılığı) ambalaj ve etiketlemede özel gereksinimler dikkate alınmalıdır.

Sevkiyat hazırlığı sırasında tehlikeli madde uzmanına başvurulmalıdır. Aküleri, yalnızca kassası hasar görmemişse gönderin. Açık kontakları yapıştırarak kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek şekilde paketleyin.

Bundan ayrıntılı olabilecek ulusal hükümleri de dikkate alın.

ARIZALAR DURUMUNDA YARDIM

Akü ve şarj aletinde arıza	LED gösterge Şarj aleti	Olası nedeni	Çözüm
Akü çalışma süresi belirgin şekilde azalıyor		Kesme yüksekliği çok düşük	Kesme yüksekliğini arttırınız
		Çim çok yüksek veya nemli	Koşulların iyileştirilmesi: kurutunuz, kesme yüksekliğini arttırınız
		Biçme hızı çok yüksek	Kesme hızını düşürünüz. Çıkış kanalı / Gövdeyi temizleyiniz, kesme bıçağı serbestçe dönebilmelidir
		Çim toplama kabı doluyken biçme	Çim toplama kabını boşaltınız ve çıkış kanalını temizleyiniz
	kırmızı renkte yanıyor	Akünün dayanma ömrü sona ermiş	Aküyü değiştiriniz. Sadece üreticinin orijinal aksesuarlarını kullanınız
Akü şarj edilemiyor		Şarj fişi veya kontak burcu kirlenmiş	AL-KO servis merkezini çağırınız
		Akü veya şarj aleti arızalı	Yedek parça kartına göre yedek parça sipariş ediniz



Bu tabloda belirtilmemiş veya kendinizin gideremediği arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetleri bölümümüze başvurunuz.

TEKNİK BİLGİLER

Akü	
Tip	Li-Ion DC 3630 LI
Nominal gerilim	36 V / 3,0 Ah / 108 Wh

GARANTI

Makinedeki olası malzeme ve üretim hatalarını, garanti hakları için yasal zaman aşımı süresi içerisinde bizim seçimimize bağlı olarak onarım veya yedek parça tedariki ile telafi ediyoruz. Zaman aşımı süresi, makinenin satın alındığı ülkenin kanunlarına göre belirlenir.

Garanti taahhüdümüz sadece aşağıdaki durumlar- Garanti aşağıdaki durumlarda sona erer: dageçerlidir:

- bu kullanım kılavuzunun dikkate alınması
- müşterinin kendisi tarafından gerçekleştirilen onarma denemeleri
- nizamına uygun kullanım
- müşterinin kendisi tarafından gerçekleştirilen teknik değişiklikler
- orijinal yedek parça kullanımı
- nizamına uygun olmayan kullanım

Aşağıdakiler garanti kapsamına dahil değildir:

- Normal kullanım sonucu meydana gelen boya hasarları
- Yedek parça kartında [xxx xxx (x)] çerçevesi ile işaretlenmiş olan aşınma parçaları

Garanti süresi, ilk nihai alıcının ürünü satın almasıyla başlar. Satış makbuzunun üzerindeki tarih temel alınır. Lütfen bu açıklama ve orijinal satış makbuzu ile bayinize veya en yakın yetkili müşteri servisine başvurun. Alıcının satıcıdaki yasal garanti hakları bu açıklamadan etkilenmez.

AB UYUMLULUK BEYANI

Bu akü, AL-KO Comfort 38.4 li akülü çim biçme makineleri için ön görülmüş olup, CE talimatlarına uygundur.

AB Uyumluluk Beyanını, akülü çim biçme makinesinin kullanım talimatnamesinde bulabilirsiniz.

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61) 3 / 97 67 - 3700	(+61) 3 / 97 67 - 3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)3 82 / 21 03 81	(+420)3 82 / 21 27 82
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	((+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 - 50	(+36) 29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39) 0 39 / 9 32 9 - 3 11	(+39) 0 39 / 9 32 9 - 3 90
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/ 444 6160	(+31)38/ 444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	OOO AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/392-07-08	(+380)44/392-07-09